

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」不另收費仍售八毫
各國舉行「團結日」

本報今日隨報附送「彩色華僑」不另收費仍售八毫
各國舉行「團結日」

文行刊列根策 譴責波共軍管

抨擊蘇聯摧殘波蘭人民自由 美國務卿在芝加哥大會致辭

面對全球壓力

莫斯科電台也有廣播

【路透社紐約廿日電】美國國務卿舒爾茨今日在芝加哥舉行之「自由世界領袖會議」中，對波蘭局勢發表談話。舒爾茨在會中，對波蘭局勢表示深切關注，並對波蘭人民之自由權利受到威脅表示遺憾。他並表示，美國將繼續支持波蘭人民之自由鬥爭，並呼籲蘇聯政府停止對波蘭之干涉。

香港若干旅行社 被中共審查處罰

辦事處關門大吉負責人拘留

【特約稿】據香港消息，最近有數間在香港經營多年之旅行社，因被指與中共有勾結，而被中共當局勒令關門大吉。其中一間名為「大吉」之旅行社，其負責人已被中共當局拘留。據悉，該旅行社在經營過程中，曾多次向中共當局提供有關香港之內部消息，並協助中共當局在香港進行各種非法活動。

美對蘇實施經濟制裁 法國與西德拒絕合作

波蘭樣樣缺乏人民採購糧食燃料

【合衆國際社華沙廿日電】波蘭政府今日表示，由於美國對蘇聯實施經濟制裁，波蘭人民在購買糧食及燃料方面遇到極大困難。波蘭政府呼籲美國政府停止對蘇聯之經濟制裁，並要求法國及西德政府停止與美國之合作，以減輕波蘭人民之負擔。



加參表代國十四 局僵核限破打圖

【法新社廿日電】十四國代表今日在巴黎舉行會議，討論有關波蘭局勢之問題。會議中，各方代表就如何打破僵局，解決波蘭問題進行了激烈辯論。然而，由於各方利益衝突，會議未能達成任何具體協議，會議最終在僵持狀態下結束。

雙卡式錄音唯我獨尊

三洋 M-W25F 雙卡式錄音收音機
具有2.5倍高速帶過帶錄音功能

- M-W25F
- 2.5倍高速帶過帶錄音功能
- SOFT TOUCH 輕觸式錄音控制
- 二路四單元22W揚聲器
- AM/FM兩波段收音
- AMSS自動選曲系統
- LED顯示式功率指示

三洋 M-W25F DOUBLE CASSETTE 雙卡式錄音收音機
實切了三洋一向之優點：質素超羣，效果卓越，只要按下錄音鍵，即會自動錄音，絕無延誤。

82年全新系列 Mini & Slim 收錄機

陣容鼎盛 動力超群

- M7780F
- 二路四單元揚聲器輸出8W
- AMSS自動選曲系統
- 金屬帶操作功能
- 五段漸進式LED發光二極管功率指示
- 兩波段靈敏收音功能

- M7950K
- 二路四單元揚聲器輸出14W
- SOFT TOUCH 輕觸式錄音控制
- AMSS自動選曲系統
- 金屬帶操作功能
- 配備靈敏收音設備
- 四波段靈敏收音功能

SANYO 三洋
香港達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114 (7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

歲晚黃金大抽獎 結果公佈

頭獎三名	01383	對偶球	01383
二獎三名	04753	18099	19864
三獎六名	03675	07379	08147
	05950	08042	19030
四獎十五名	01035	04504	05680
	01280	04982	05715
	02124	05675	05760
五獎三十五名	00203	01711	04813
	00259	02865	05128
	00927	02916	05165
	01436	03155	05513
	01542	03722	05526
	01568	03795	05578
	01681	04312	05812
			05834
			05618
			07402
			07484
			07517
			08001
			08945

抽獎地點：九龍尖沙咀彌敦道111號「瑞興」公司
抽獎日期：1982年2月27日(星期日)
抽獎時間：下午二時正
抽獎號碼：請到各大電器行及三洋陳列室查詢

橫勿兄弟拍賣行拍賣 SHUN LEE SEA FOOD RESTAURANT 之冷氣系統凍食物雪櫃酒樓用具及

各物廣告

SEA FOOD RESTAURANT 之冷氣系統
凍食物雪櫃酒樓用具及
各物廣告

SHUN LEE SEA FOOD RESTAURANT 之冷氣系統
凍食物雪櫃酒樓用具及
各物廣告

育羣中學招生

校址：中環皇后大道中
電話：二四八八八八
招生日期：一九八二年二月(星期日)上午九時起
名額：一百名
報名日期：一九八二年一月(星期日)上午九時起
詳情請向校務處查詢

恭賀新禧

達誠三洋電器有限公司
飛燕電器(香港)有限公司
飛燕電器(香港)有限公司
飛燕電器(香港)有限公司

利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六百元付40,000元即可入住
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入住

即買即住92年期

背山面海 環境優美
三面單邊 面面皆窗
廚房地板 顏色潔白
廳房浴室 名貴磁磚
獨立浴池 防盜講機
公共天線 設備齊全
式房一廳 式十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房式廳 四十餘萬
不受租管 置業請早

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓
電話：5-252497
地盤辦事處電話：5-673781

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困難情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密街巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣徵工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼士道15號902室或轉本報則不勝感荷矣。

九龍樂別墅

全新裝修，時租週夜，歡迎目租
尖沙咀漆木道29-31號溫莎大廈
十二樓11字近維多利亞港
電話：655922 655923 655924

富苑別墅

全新裝修設備超卓
豪華氣派優雅舒適
打房614388 638058
打房614388 638058
打房614388 638058
打房614388 638058

越南舊調重彈

呼籲北京恢復中越邊境談判

河內北京兩次談判仍無結果 越南大送秋波不知居心何在

【路透社河內廿日電】越南政府發言人今日表示，中越邊境談判已陷入僵局，並呼籲北京方面恢復談判。發言人指出，越南方面已多次提出建議，但均未被北京方面接受。他強調，越南政府對和平解決邊境問題持堅定立場，並希望北京方面能展現誠意，共同推動談判取得進展。

北京連忙開謠

老鄧身體健康

【本報訊】北京方面近日針對有關鄧小平同志身體健康的傳聞，發表了正式聲明。聲明指出，鄧小平同志目前身體狀況良好，能夠處理日常工作。對於外界關於其健康的猜測，北京方面表示遺憾，並強調政府將始終關注領導人的健康狀況，確保其能夠為國家和人民服務。

去年結婚數字劇增

家庭計劃將受衝擊

【本報訊】根據最新的統計數據顯示，去年全國的結婚人數出現了顯著增長，這對於正在實施的家庭計劃政策將產生一定影響。專家指出，結婚人數的激增可能會導致出生人口增加，從而對人口控制目標帶來挑戰。政府表示將密切關注這一趨勢，並根據實際情況調整相關政策。

呼籲東三派團結

組聯合政府抗越

【本報訊】一些政治評論家呼籲東北地區的三個主要派別能夠團結一致，共同應對越南在邊境地區的挑釁行為。他們認為，只有通過加強合作，才能有效維護地區的穩定與安全。此舉也反映了民間對於加強地方防禦和團結的強烈願望。

一變再變何不一變

歷史性的禍患

【本報訊】文章探討了中國歷史上頻繁發生的變革，並分析其對國家和民族造成的深遠影響。作者指出，雖然變革是不可避免的，但如何進行變革以及變革的方向至關重要。文章呼籲當權者應吸取歷史教訓，謹慎處理國家大事，以確保國家的長治久安。

星期

論文

【本報訊】本週的星期刊載了一篇關於中國經濟發展趨勢的論文。文章深入分析了當前經濟環境下的挑戰與機遇，並提出了多項政策建議。作者認為，通過深化改革和擴大開放，中國經濟將迎來新的增長動力。

【本報訊】本週的星期刊載了一篇關於中國政治現狀的論文。文章探討了當前政治體制下的運作機制，並對未來的發展方向進行了展望。作者強調，政治穩定是國家發展的基石，必須不斷加強黨的領導和政府的效能。



英外長希爾與中國駐英大使黃華（左）在機場迎接。圖為黃華大使在機場迎接英外長希爾。

北約軍事專家指責克魯

公佈駐歐軍備力量 報導不實隱瞞實力

【路透社華盛頓廿日電】北約軍事專家今日對克魯公佈的駐歐軍備力量表示強烈指責，認為其報導嚴重失實，隱瞞了實際的軍力水平。專家指出，克魯的說法旨在誤導公眾，並削弱北約成員國對其安全狀況的信心。他們呼籲公眾應基於事實進行判斷，而非聽信單方面的宣傳。



美國駐英大使館發言人今日表示，克魯的言論是錯誤的，並強調美國將繼續與北約成員國保持密切合作。

人同怪事無奇不有

姊妹同進產房 同時誕下女嬰

【本報訊】近日發生了一樁罕見的怪事，一對姊妹同時進入了產房，並在極短的時間內分別誕下了一名女嬰。這一事件引起了社會的廣泛關注，並引發了關於命運和巧合的討論。醫院方面表示，目前母子平安，並將繼續觀察其健康狀況。

監察院長親任主祭

歷時九十分鐘完成

【本報訊】監察院今日舉行了一項重要的祭祀活動，由院長親自擔任主祭。儀式歷時九十分鐘，莊嚴肅穆，吸引了眾多官員和民眾參加。院長在祭文中強調了監察制度的重要性，並呼籲全體人員恪盡職守，維護法律的尊嚴。

女劉伶患乳癌

機會率多兩倍

【本報訊】一項最新的醫學研究顯示，女性患乳癌的風險可能會受到某些因素的影響，機會率可能增加兩倍。研究指出，及早發現和治療對於提高生存率至關重要。專家建議女性應定期進行乳房檢查，並保持健康的生活方式。

稱自由為真正價值

是為自由而犧牲

【本報訊】文章探討了自由的真正意義，並強調自由是人類最珍貴的價值之一。作者指出，為了追求自由，人們有時需要做出犧牲，但這種犧牲是必要的，也是值得的。文章呼籲社會應尊重個人的自由權利，並為實現自由創造良好的環境。

上海加強發展外貿

提供出口商品量 去年增長百分之十

【本報訊】上海市政府今日宣佈，將進一步加強對外貿易的發展，並提供更大的支持。根據最新的數據顯示，去年上海的出口商品總量增長了百分之十，這反映了上海經濟的強勁增長。政府表示將繼續优化营商环境，吸引更多外商投資。

美總統賣大屋

成交價九百九十九萬

【本報訊】美國總統近日宣佈將出售其位於海湖莊園的大屋，成交價高達九百九十九萬美元。這一消息引起了媒體的廣泛關注，並引發了關於總統財產的討論。政府方面表示，此次出售是為了滿足總統個人的財務需求，並確保其資產的透明化。

向美當局提供赤旅重要資料

提供赤旅重要資料

【本報訊】據悉，某方面已向美國當局提供了關於赤旅的重要資料，這對於打擊恐怖主義活動具有重要意義。美國政府表示將對此進行深入調查，並採取必要措施以確保國家安全。此舉也顯示了國際間在打擊恐怖主義方面的合作日益密切。

首途抵達義大利

晤義領袖及教宗

【本報訊】某位重要人物今日抵達義大利，並與當地的領袖和教宗進行了會晤。此次訪問旨在加強兩國之間的友好關係，並探討在多個領域的合作機會。會晤氣氛熱烈，雙方均表示將繼續深化合作，共同促進世界和平與發展。

沈昌煥抵

哥國訪問

【本報訊】沈昌煥今日抵達哥倫比亞，展開為期數日的訪問。此次訪問是沈氏應哥國政府之邀而行的，旨在加強兩國之間的經貿往來和人文交流。沈氏在訪問期間將與哥國領導人舉行會談，並簽署相關合作協議。

金門勞軍

影星翁倩玉

【本報訊】著名影星翁倩玉近日前往金門，為當地的軍人進行慰勞演出。翁倩玉在演出中展現了精湛的演技，贏得了觀眾的熱烈掌聲。此次勞軍活動旨在表達社會對前線將士的關懷和支持，並激發他們的鬥志。

提供赤旅重要資料

提供赤旅重要資料

【本報訊】某方面已向美國當局提供了關於赤旅的重要資料，這對於打擊恐怖主義活動具有重要意義。美國政府表示將對此進行深入調查，並採取必要措施以確保國家安全。此舉也顯示了國際間在打擊恐怖主義方面的合作日益密切。

首途抵達義大利

晤義領袖及教宗

【本報訊】某位重要人物今日抵達義大利，並與當地的領袖和教宗進行了會晤。此次訪問旨在加強兩國之間的友好關係，並探討在多個領域的合作機會。會晤氣氛熱烈，雙方均表示將繼續深化合作，共同促進世界和平與發展。

沈昌煥抵

哥國訪問

【本報訊】沈昌煥今日抵達哥倫比亞，展開為期數日的訪問。此次訪問是沈氏應哥國政府之邀而行的，旨在加強兩國之間的經貿往來和人文交流。沈氏在訪問期間將與哥國領導人舉行會談，並簽署相關合作協議。

金門勞軍

影星翁倩玉

【本報訊】著名影星翁倩玉近日前往金門，為當地的軍人進行慰勞演出。翁倩玉在演出中展現了精湛的演技，贏得了觀眾的熱烈掌聲。此次勞軍活動旨在表達社會對前線將士的關懷和支持，並激發他們的鬥志。

本港新聞

電通起明路鐵段一區市

務服化氣電路鐵通

價票高提時車通

壓電特伏千五萬二上通將纜電空架
亡傷殞電被免圍範路鐵近接勿民市
車通起月五田沙至龍九

【本報訊】九龍鐵路局宣佈，由明年五月起，九龍市區一段鐵路將通電氣化，並提高車票價格。九龍鐵路局發言人表示，這項工程是為了提高鐵路運輸效率，並減少對環境的影響。新路段將從沙田至龍九，全長約五公里。通電氣化後，列車的運行速度將有所提高，並能減少噪音和空氣污染。此外，為了彌補因通電氣化而增加的成本，鐵路局決定提高該路段的車票價格。發言人強調，這項工程是九龍鐵路局長期發展計劃的一部分，旨在為市民提供更便捷、更環保的公共交通服務。

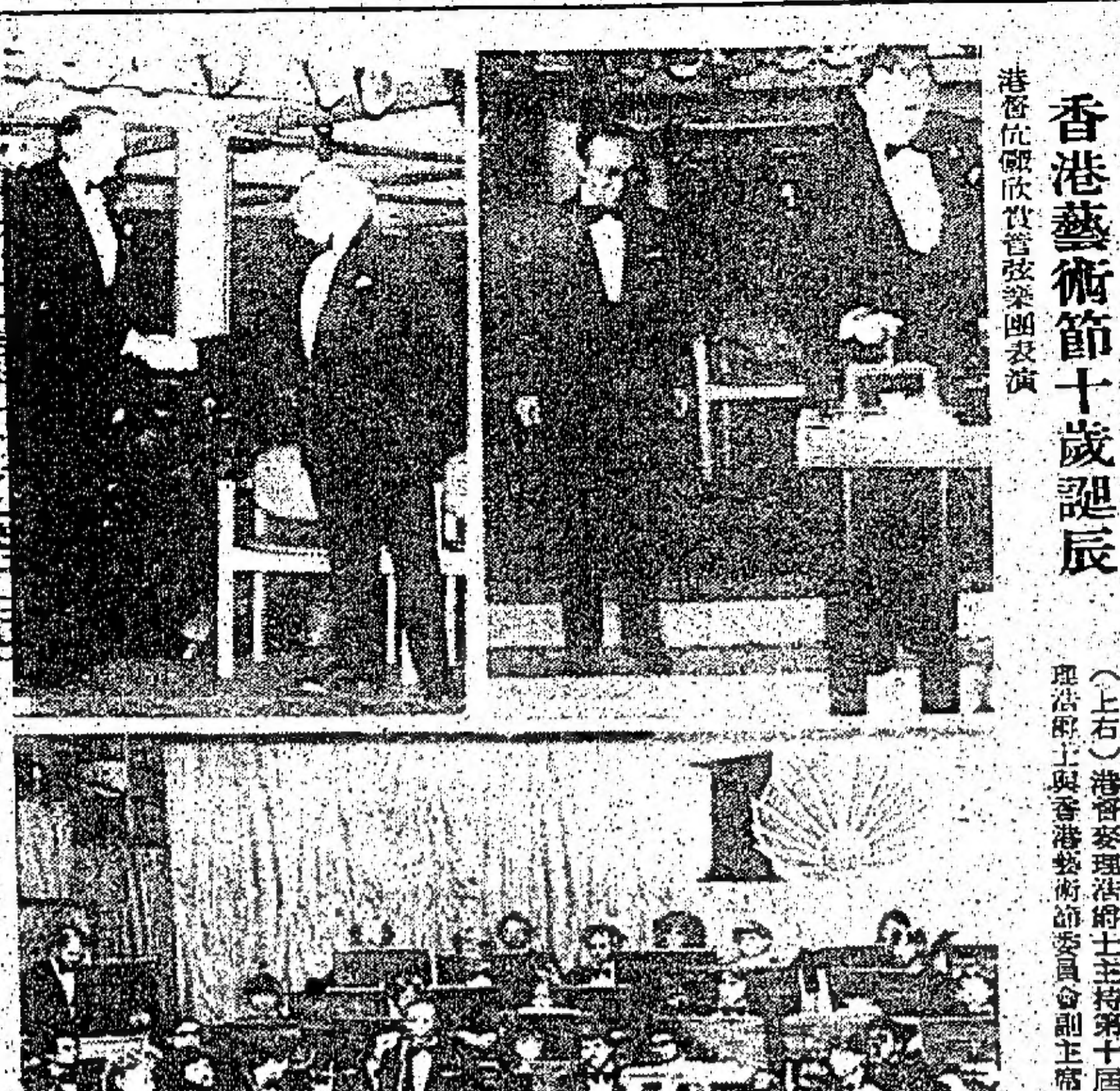
鐵路局代表訪學校

提醒學生注意交通安全

【本報訊】九龍鐵路局代表日前訪問了多間學校，向學生們宣傳交通安全知識。代表們表示，鐵路局非常重視學生的安全，並希望通過這次訪問，能提高學生們的交通安全意識。他們向學生們介紹了如何安全地使用鐵路設施，包括如何過軌道、如何上下車等。代表們還向學生們發放了交通安全宣傳冊，並與學生們進行了互動。代表們表示，他們將繼續加強與學校的合作，共同為學生的安全努力。

香港藝術節十歲誕辰

【本報訊】香港藝術節慶祝成立十週年，將於下月舉行一系列慶祝活動。香港藝術節主席表示，藝術節自成立以來，一直致力於推廣藝術，提高市民的文化素養。為了慶祝十週年，藝術節將舉辦多場精彩的演出，包括音樂、舞蹈、戲劇等。此外，藝術節還將舉辦一系列講座、展覽和研討會，讓市民更深入地了解藝術。主席表示，藝術節將繼續努力，為市民提供更多高質量的文化活動。



譚偉華今同向觀衆說晚安

彩虹舞團演出氣溫急升

巨型蛋糕慶祝十週年大慶

【本報訊】譚偉華今晚將與彩虹舞團一同演出，慶祝香港藝術節十週年。譚偉華表示，能夠與舞團一同慶祝這個重要的時刻，感到非常榮幸。他將為觀眾帶來精彩的表演，並與舞團成員共同慶祝。彩虹舞團的演出將充滿活力和創意，為觀眾帶來不一樣的視覺享受。此外，現場還將有一個巨型蛋糕，慶祝藝術節的十週年。蛋糕上印有藝術節的標誌，並寫有「十週年大慶」的字樣。蛋糕將由多位嘉賓共同切開，並分發給現場的觀眾。整個慶祝活動將在歡快的氣氛中進行。

十年來扶掖香港藝術節

港督開啓市民精神領域

【本報訊】港督在致辭中，回顧了香港藝術節十年來的發展，並讚揚了藝術節對香港文化事業的貢獻。港督表示，藝術節的成立是香港文化發展的一個重要里程碑，它為市民提供了展示才華的平台，並促進了不同文化之間的交流。港督還提到，藝術節在過去十年中，不斷創新，推出了許多精彩的節目，深受市民喜愛。他相信，在未來的日子裡，藝術節將繼續為香港的文化事業做出更大的貢獻。港督的致辭得到了現場觀眾的熱烈掌聲。

九龍五條公路

進行綠化美容

【本報訊】九龍政府宣佈，將對五條主要公路進行綠化美容工程。這項工程旨在改善公路的景觀，並提高道路的安全性。綠化美容工程包括在公路兩旁種植樹木、花草，以及設置綠化帶等。政府表示，這項工程將分階段進行，預計在未來幾個月內完成。綠化美容工程不僅能美化環境，還能起到遮蔭、降溫的作用，為市民提供更舒適的駕駛體驗。政府還計劃在公路兩旁設置更多的垃圾桶，以保持公路的整潔。



首世不計地價居屋推出

【本報訊】政府宣佈，將推出首套不計地價的居屋，以減輕市民的首付壓力。這項政策是政府「居者有其屋」計劃的一部分，旨在幫助更多市民實現安居樂業。政府表示，這項政策將適用於在指定地區購買的首套居屋。購買者只需支付樓價的一成，即可入住。這項政策將有助於刺激房地產市場，並提高市民的生活水平。政府還表示，將繼續研究其他措施，以進一步減輕市民的負擔。

明替水上居民

提供防疫注射

【本報訊】衛生局宣佈，將為水上居民提供防疫注射。這項服務是衛生局「健康社區」計劃的一部分，旨在提高水上居民的健康水平。衛生局表示，將為水上居民提供多種防疫注射，包括霍亂、傷寒、痢疾等。注射將由專業醫護人員負責，確保安全可靠。衛生局還將向水上居民提供有關防疫知識的宣傳冊，並鼓勵他們定期接種疫苗。衛生局表示，這項服務將為水上居民提供便利，並有助於預防疾病的發生。

行走港穗綫飛翔船

明日開始增加票價

【本報訊】由港穗飛翔船公司經營的飛翔船，將於明日開始增加票價。飛翔船公司表示，增加票價是為了彌補因油價上漲而增加的成本。飛翔船公司表示，飛翔船的服務一直受到市民的歡迎，並為市民提供了便捷的交通服務。飛翔船公司還表示，將繼續努力，提高服務質量，為市民提供更好的交通體驗。飛翔船公司還計劃增加班次，以滿足市民的需求。



初五發生兩場大火

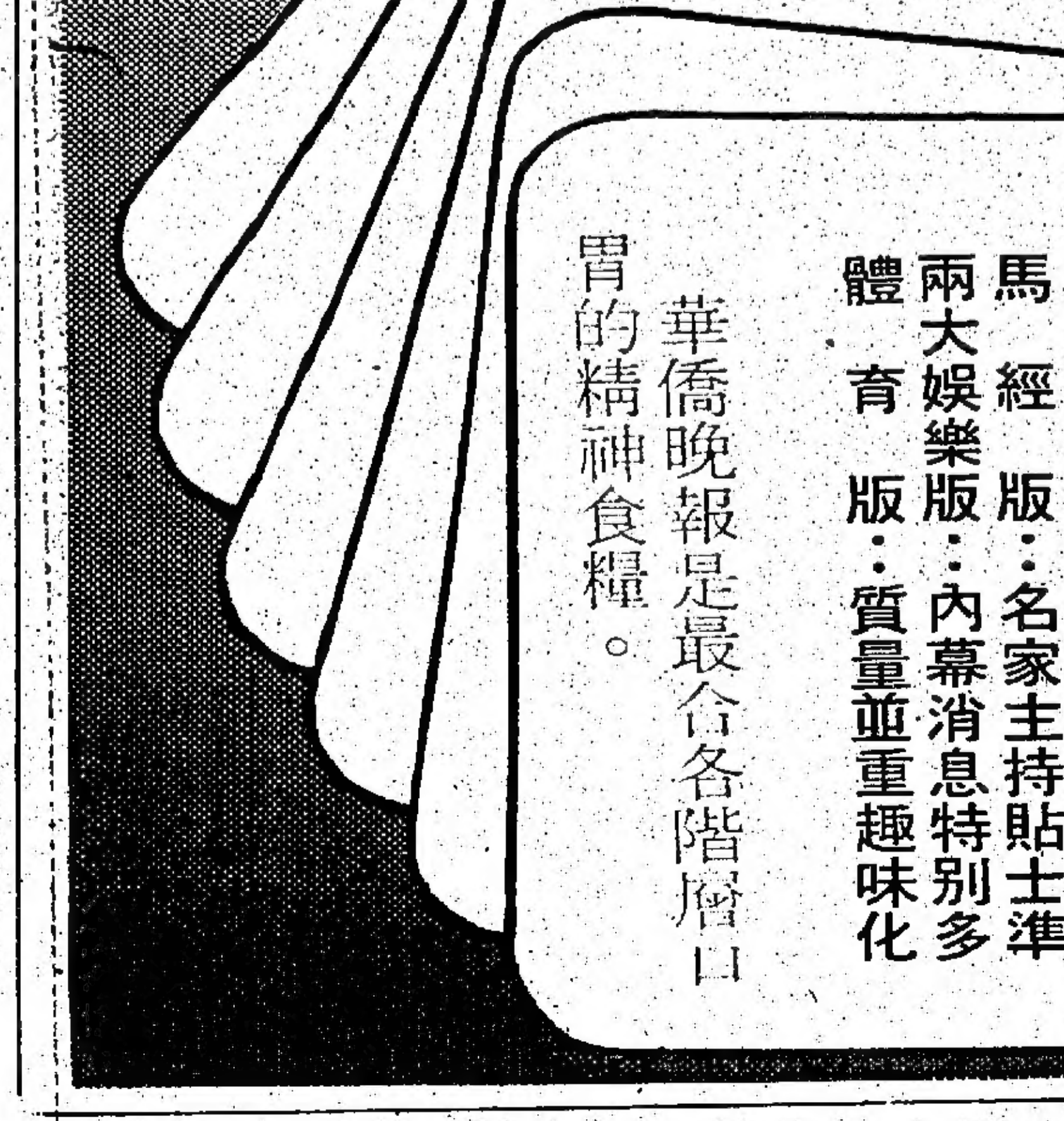
【本報訊】初五晚上，九龍發生兩場大火，造成多人受傷。消防部門表示，第一場大火發生在沙田區的一處民宅，起火原因尚不清楚。第二場大火發生在九龍區的一處工廠，起火原因為電線短路。兩場大火均被及時撲滅，未造成重大損失。消防部門提醒市民，要注意防火安全，特別是初五期間，由於天氣乾燥，容易發生火災。市民應加強防火意識，並定期檢查家中的電線和燃氣設備。

糾紛火男子判八年

【本報訊】一名因糾紛引發火警的男子，被判處入獄八年。這名男子被控以縱火罪，並被判處入獄八年。法院表示，這名男子的行為嚴重威脅到了公眾的安全，必須受到法律的制裁。這名男子在與鄰居發生糾紛後，故意縱火，導致鄰居的房屋受損。法院在判決時表示，這名男子的行為是蓄意的，且造成了嚴重的後果，因此必須判處重刑。這名男子目前仍在監獄中服刑。

政府醫院診所全部禁煙

【本報訊】政府宣佈，將在全國政府醫院診所實施全面禁煙。這項政策是政府「禁煙計劃」的一部分，旨在減少二手煙的危害，並提高公眾的健康水平。政府表示，這項政策將適用於所有政府醫院和診所，包括門診部和住院部。政府還表示，將加強對禁煙政策的宣傳，並對違反禁煙规定的個人進行處罰。政府還計劃在醫院和診所設置更多的禁煙標誌，並提供更多的禁煙設施。



華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之
報紙——華僑晚報，現擴大各
版內容，增闢專欄。

國際版：報導與分析並重
經濟版：又多又準、又快
三大副刊：新舊中西大匯流
馬經版：名家主持貼士準
兩大娛樂版：內幕消息特別多
體育版：質量並重趣味化

華僑晚報是最合各階層口
胃的精神食糧。

本港新聞

四個經濟特區共同缺點 交通運輸不便

次略件條展發差基礎業工海珠 厚較力潛港本近接圳深

【本報訊】四個經濟特區共同缺點，交通運輸不便，是各界人士普遍關注的問題。在四個特區中，以珠海、深圳、香港及澳門為例，其交通運輸系統均存在不同程度的不足。例如，珠海與香港之間的交通，目前主要依賴渡輪，效率較低；而深圳與香港之間的交通，則面臨著日益增長的客貨運輸壓力。此外，澳門與香港之間的交通，亦存在著一定的不便。這些交通運輸上的不足，對四個特區的發展，無疑會產生一定的負面影響。因此，如何改善四個特區的交通運輸系統，成為了一個亟待解決的問題。

發展不同經濟活動 以互異條件吸引外資進行建設

「香港地理」數位講師分別發言 特區宜應各具特色

【本報訊】在「香港地理」數位講師分別發言中，多位專家學者就如何發展不同經濟活動，以吸引外資進行建設，提出了各自的看法。他們認為，四個特區應根據自身的地理環境、資源條件及發展定位，發展各具特色的經濟活動。例如，香港應繼續發揮其金融、貿易及服務業的優勢；而珠海、深圳及澳門則應根據各自的特點，發展製造業、旅遊業及博彩業等。只有這樣，四個特區才能在激烈的國際競爭中立於不敗之地。

發展新市鎮 面對兩難題

建設速度與標準控制 推行「多式」體制

【本報訊】在發展新市鎮的過程中，政府面臨著兩難題：一方面是建設速度的問題，另一方面是標準控制的問題。為了在兩者之間取得平衡，政府決定推行「多式」體制，即在建設速度與標準控制之間，尋求一個最佳的平衡點。此外，政府亦在考慮如何吸引外資參與新市鎮的建設，以加速其發展。目前，政府正就相關問題進行廣泛的諮詢，以確保新市鎮的發展能夠符合市民的利益及社會的期望。

官地拍賣 幅月四二

地賣官地拍賣幅月四二

【本報訊】政府將於本月二十二日（星期二）下午二時，在土地拍賣處公開拍賣官地。此次拍賣的地塊位於新市鎮，面積約為一千五百平方呎。政府表示，此次拍賣的地塊，是根據新市鎮的發展計劃而撥出的，旨在為市民提供一個良好的居住環境。此外，政府亦在考慮如何吸引外資參與此次拍賣，以確保地塊能夠得到最佳的利用。

同鄉渡歲市民紛紛返港 羅湖水洩不通

排隊過境須等候三小時

【本報訊】由於同鄉渡歲市民紛紛返港，羅湖水洩不通，排隊過境須等候三小時。據悉，由於天氣原因，羅湖水位上升，導致水洩不通，市民在過境時，必須在岸上等候。此外，由於市民人數眾多，過境時亦會出現排隊等候的情況。目前，有關部門正採取措施，以確保市民能夠順利過境。

統一碼頭批准重建 耗資一億後年落成

有八個船泊位上蓋作商業用途 頂層設計為會議中心展覽場館

【本報訊】統一碼頭批准重建，耗資一億後年落成。該碼頭將設有八個船泊位上蓋，用作商業用途。此外，該碼頭的頂層亦將設計為會議中心及展覽場館。目前，有關部門正就該項計劃進行進一步的諮詢，以確保該項計劃能夠得到市民的認可。

抽水站海水淡化廠 年花燃料費二億元

水務署已計算下年度加價幅度 市民珍惜滴水仍需要加強教育

【本報訊】抽水站海水淡化廠，年花燃料費二億元。水務署已計算下年度加價幅度，市民珍惜滴水仍需要加強教育。目前，水務署正就下年度的加價幅度進行諮詢，以確保市民能夠理解及接受。此外，水務署亦在加強對市民的宣傳，以鼓勵市民珍惜滴水。

秦石邨第一期工程 日內動工兩年完成

日內動工兩年完成

【本報訊】秦石邨第一期工程，日內動工兩年完成。該工程包括興建多幢住宅大廈，以及興建學校、商場及康樂設施等。目前，有關部門正就該項計劃進行進一步的諮詢，以確保該項計劃能夠得到市民的認可。

徵聘外勤新聞記者 某大報社聘請外勤新聞記者多人

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者 某大報社聘請外勤新聞記者多人

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者 某大報社聘請外勤新聞記者多人

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者 某大報社聘請外勤新聞記者多人

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者 某大報社聘請外勤新聞記者多人

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者 某大報社聘請外勤新聞記者多人

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。



MARK SIX

逢星期二、五、日
或往馬路各場外投注
查詢開彩結果請致電
五二七五八二

香港獎券管理局

秦石邨第一期工程

日內動工兩年完成

【本報訊】秦石邨第一期工程，日內動工兩年完成。該工程包括興建多幢住宅大廈，以及興建學校、商場及康樂設施等。目前，有關部門正就該項計劃進行進一步的諮詢，以確保該項計劃能夠得到市民的認可。

徵聘外勤新聞記者

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者

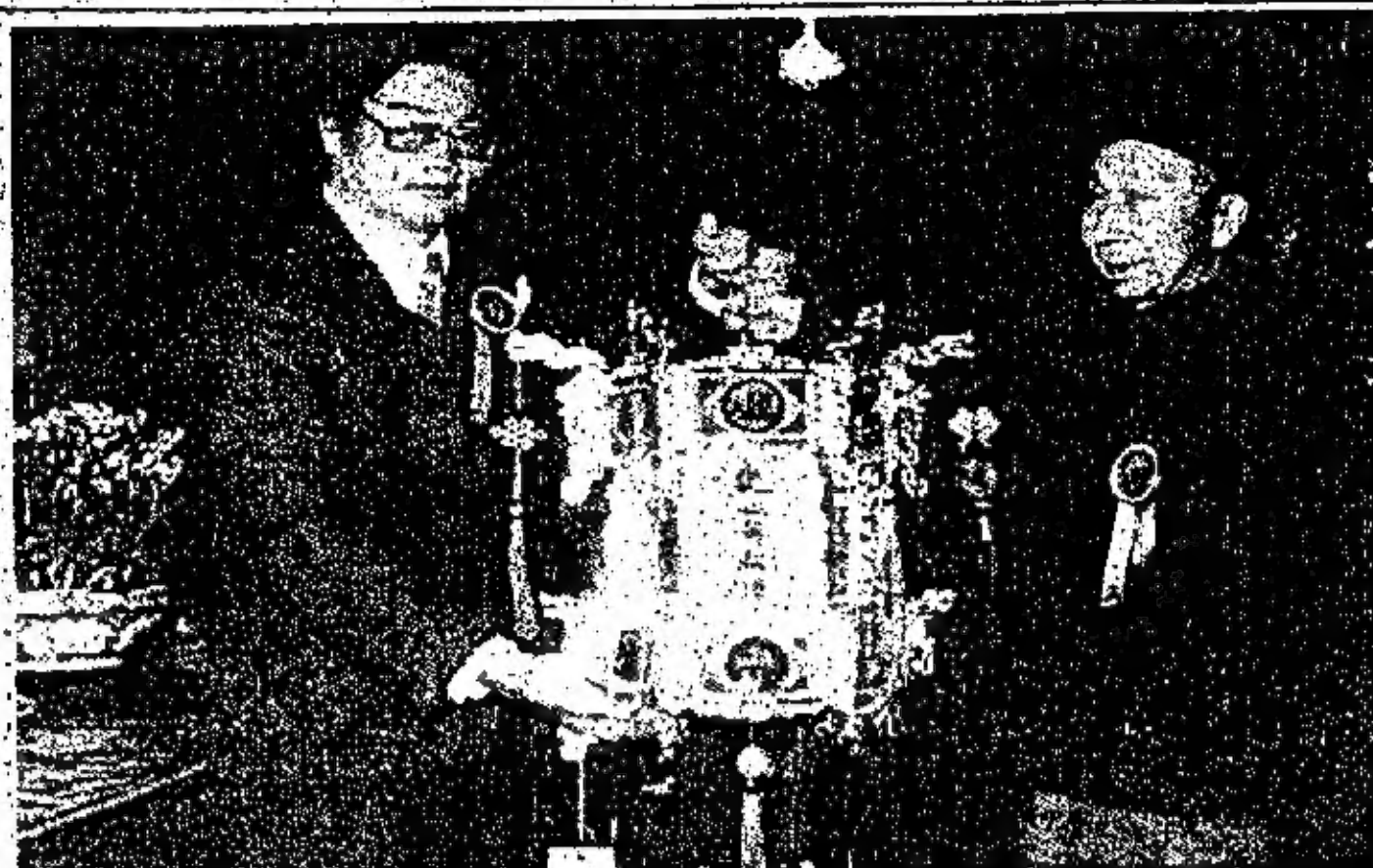
某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。

徵聘外勤新聞記者

某大報社聘請外勤新聞記者多人

【本報訊】某大報社聘請外勤新聞記者多人。該報社表示，由於業務需要，現正聘請多名外勤新聞記者。有意應徵的人士，請將履歷表及作品寄往該報社。目前，該報社正就應徵者的資格進行審核。



圖為民政府主席(左)與花信與主席(右)...

北區發展新鎮內年開展

動用兩億收地

擴建幹道與新築房屋·公共設施及污水廠

北區社區中心及大會堂三月開幕

(本報訊)北區發展局主席花信與主席(左)與民政府主席(右)...

建大會堂三一奠基

門機關團體團拜宣露

劉主席表示將擴增六萬新居民

(特訊)北區發展局主席花信與主席(左)與民政府主席(右)...

老圍通路年內擴建

護理安老院亦興工

護理安老院亦興工

(特訊)北區發展局主席花信與主席(左)與民政府主席(右)...

各界社團團拜

北區發展局主席與各界社團團拜

(特訊)北區發展局主席花信與主席(左)與民政府主席(右)...

元朗社團聯合會

元朗社團聯合會新春團拜

(特訊)元朗社團聯合會新春團拜...

老婦過馬路被電車撞倒

老婦過馬路被電車撞倒

(本報訊)...

漁蛋檔自然要關門

漁蛋檔自然要關門

(本報訊)...

菲律賓貨輪在西區海面發生意外

海事處派拖船援救

(特訊)...

美僑領阮金銘來港

阮氏宗會設宴歡迎

(本報訊)...

聯合舉行團拜

聯合舉行團拜

(特訊)...

海城夜總會慶祝好節目

鄭少秋沈殿霞演戲受歡迎

(本報訊)...

六合彩頭獎一注中

派彩八十餘萬

(特訊)...

順聯轄屬七校

順聯轄屬七校

(特訊)...

本港新聞

本港新聞

(本報訊)...

新會縣同鄉會聯歡

新會縣同鄉會聯歡

(本報訊)...

大昌貿易行新禧賀禮

大昌貿易行新禧賀禮

(本報訊)...

海城夜總會慶祝好節目

鄭少秋沈殿霞演戲受歡迎

(本報訊)...

順聯轄屬七校

順聯轄屬七校

(特訊)...

聯合舉行團拜

聯合舉行團拜

(特訊)...

海城夜總會慶祝好節目

鄭少秋沈殿霞演戲受歡迎

(本報訊)...

六合彩頭獎一注中

派彩八十餘萬

(特訊)...

順聯轄屬七校

順聯轄屬七校

(特訊)...

海城夜總會慶祝好節目

鄭少秋沈殿霞演戲受歡迎

(本報訊)...

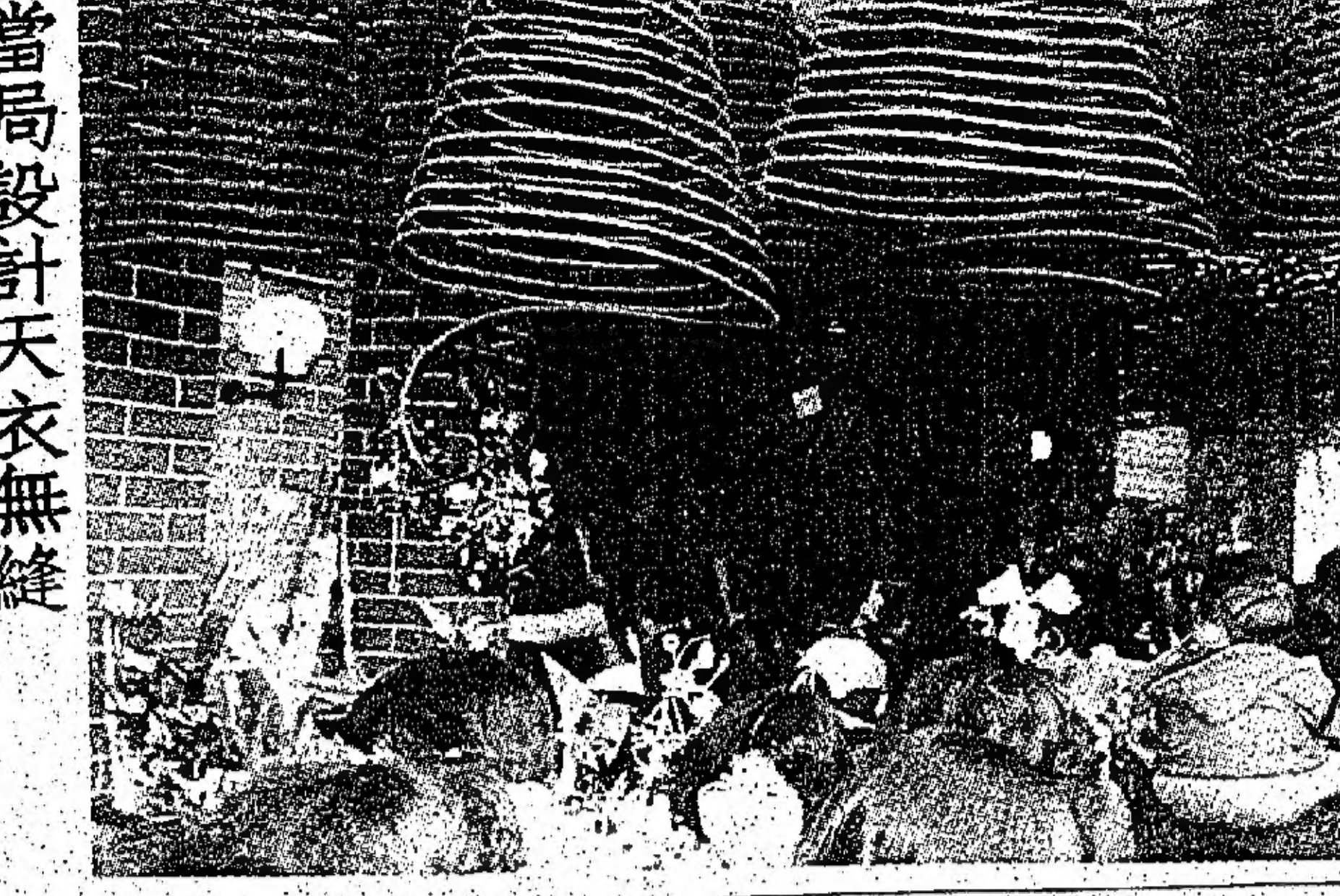


沙田車公廟有特色
風車之多唯我獨尊
大炷香其他廟少見

年初三拜車公廟的善信已過萬。沙田車公廟，位於沙田馬場路，佔地約一畝，廟宇不大，但香火鼎盛。廟內供奉車公，傳說車公是沙田的守護神，能驅邪避凶。廟前有一口井，名曰「車公井」，井水清冽，是沙田居民的飲水之源。廟內最引人注目的，是那一排排巨大的風車，這些風車是沙田車公廟的特色，也是沙田居民祈求平安、風調雨順的象徵。此外，廟內還設有「大炷香」，這是沙田車公廟的另一大特色，也是沙田居民祈求平安、風調雨順的象徵。

當局設計天衣無縫
市區學生充軍新界
新市鎮發展受裨益

新市鎮的發展，是香港政府的一項重要政策。當局在設計新市鎮時，充分考慮到了交通、教育、醫療等方面的需要。在新市鎮的建設中，當局設計了一條「天衣無縫」的交通線，這條交通線將新市鎮與市區連接起來，使得市區學生可以方便地前往新市鎮就學。此外，當局還在新市鎮設立了多所學校，這使得新市鎮的居民也可以享受到優質的教育。新市鎮的發展，不僅為市區居民提供了更多的居住空間，也為新市鎮居民提供了更多的就業機會。新市鎮的發展，將為香港的繁榮穩定做出更大的貢獻。



大年利
小巴利
市民利
助長利

大年利、小巴利、市民利、助長利，這四個利字，代表了香港社會的各個方面。大年利，是指大年三十的利市，這是香港人過年時的一種習俗。小巴利，是指小巴司機的利市，這是小巴司機在春節期間的一種收入。市民利，是指市民在春節期間的利市，這是市民在春節期間的一種收入。助長利，是指助長利市，這是助長利市的一種收入。這四個利字，代表了香港社會的各個方面，也代表了香港社會的繁榮穩定。



中國傳統藝術
未被新一輩接受
加強演出機會可改變態度

中國傳統藝術，是中國文化的重要組成部分。然而，在現代社會，中國傳統藝術卻面臨著被新一輩接受的困境。許多年輕人對中國傳統藝術缺乏了解，甚至持有一種排斥的態度。為了改變這種態度，我們需要加強對中國傳統藝術的宣傳和演出。通過舉辦各種形式的演出活動，可以讓年輕人更加了解中國傳統藝術，從而產生興趣。此外，我們還需要加強對中國傳統藝術的保護和傳承，讓中國傳統藝術在現代社會中煥發出生機和活力。

兒童心態改變
玩具今昔不同

兒童的心態，是隨著時代的變遷而不斷改變的。在過去，兒童的玩具多是簡單的木製玩具，如木馬、木車等。而在現在，兒童的玩具則變得更加豐富多彩，如電子玩具、塑料玩具等。這種玩具的變化，也反映了兒童心態的改變。在過去，兒童的玩具多是簡單的木製玩具，而在現在，兒童的玩具則變得更加豐富多彩，如電子玩具、塑料玩具等。這種玩具的變化，也反映了兒童心態的改變。



鏡頭加膜沿革
子青

鏡頭加膜，是攝影技術中的一項重要技術。鏡頭加膜的沿革，可以追溯到二十世紀初。在當時，鏡頭加膜的主要目的是為了保護鏡頭，防止鏡頭被刮花。隨著攝影技術的不斷發展，鏡頭加膜的作用也發生了變化。現在，鏡頭加膜的主要作用是為了提高鏡頭的透光率，從而提高攝影的質量。鏡頭加膜的沿革，反映了攝影技術的不斷進步。

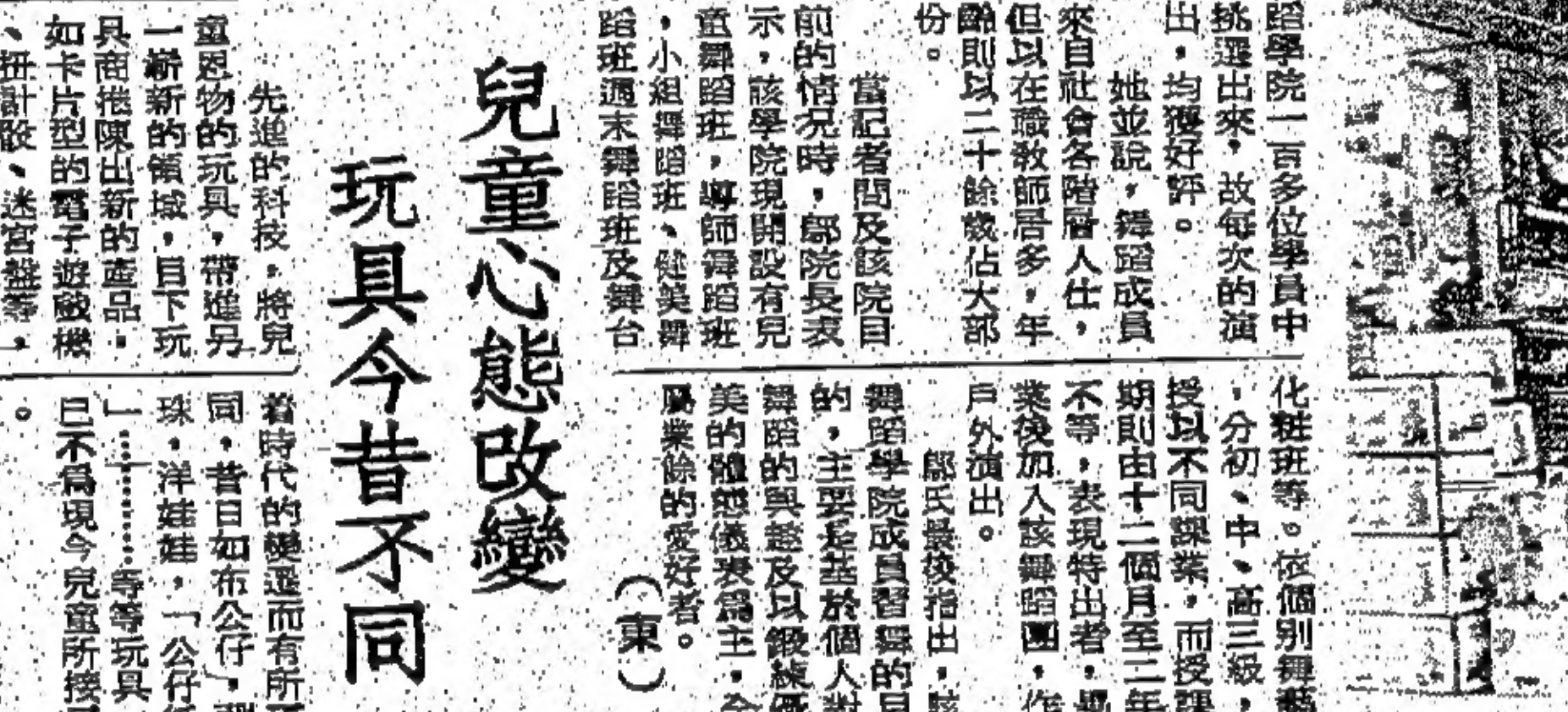


電子數字溫度計
方便黑房內工作

電子數字溫度計，是一種新型的溫度計。它具有精度高、讀數方便等特點。在攝影黑房內工作時，電子數字溫度計可以方便地測量溫度，從而確保攝影的質量。電子數字溫度計的出現，為攝影黑房內的工作提供了便利。

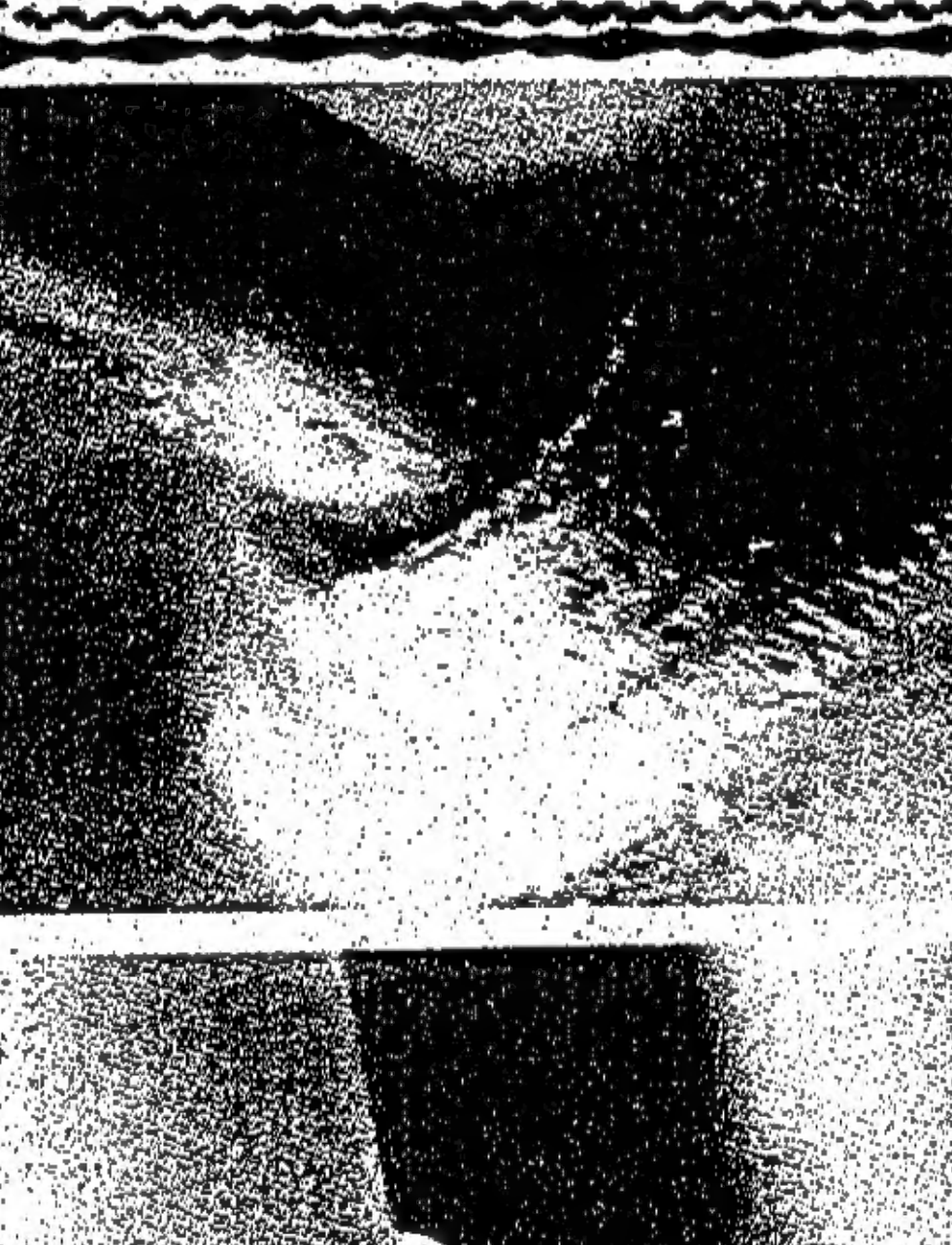
柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。



柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。



柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。

柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。



柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。

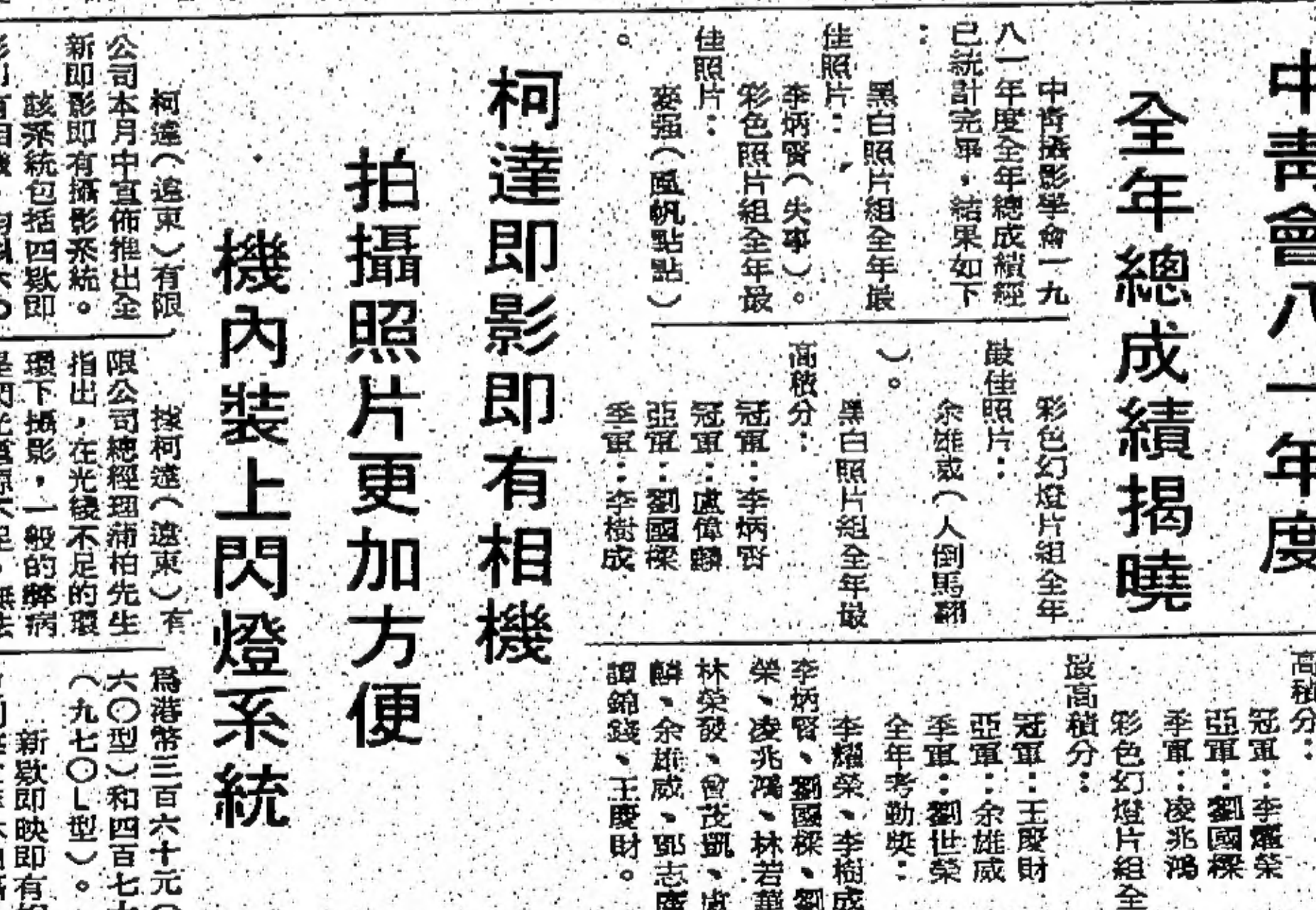


柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。

柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。



柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。

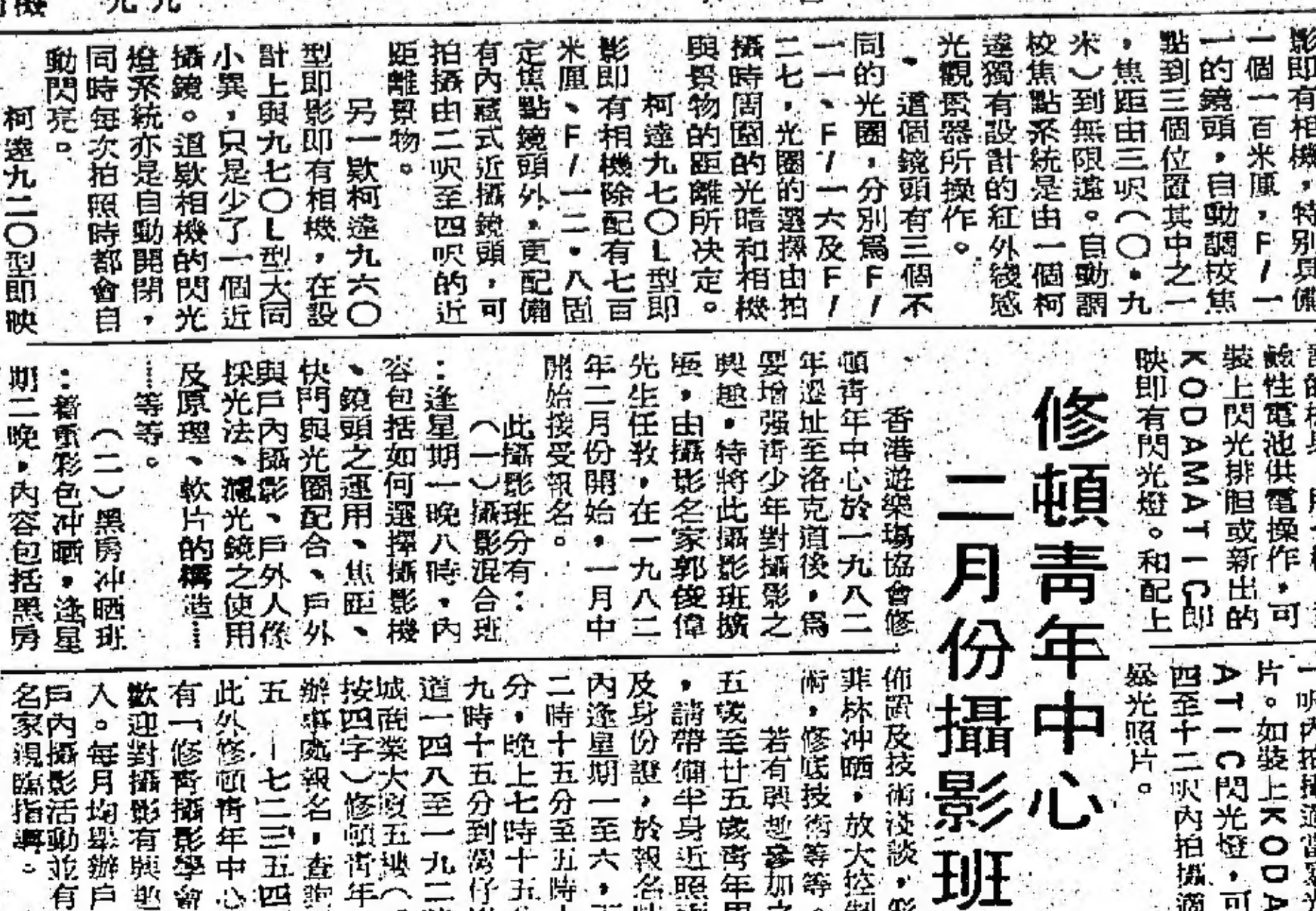


柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。

柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。



柯達即影更有相機
拍攝影片更加方便

柯達即影，是一種新型的相機。它具有操作簡單、拍片方便等特點。在攝影時，柯達即影可以讓用戶更加方便地拍攝照片。柯達即影的出現，為攝影愛好者提供了便利。

本港藝術環境理想

隨時可能有新突破

提高音樂教師地位預設新學制

【本報訊】香港音樂教育界，正積極爭取提高音樂教師地位，並預設新學制，以期在未來幾年內，能有新突破。據悉，音樂教育界人士，正積極爭取提高音樂教師地位，並預設新學制，以期在未來幾年內，能有新突破。

弘揚孝道尊敬老人

標本兼施挽救老人

教師會團拜會長周廣智力申

【本報訊】香港教師會會長周廣智，日前在記者會上，力申弘揚孝道，尊敬老人，並提出標本兼施，以挽救老人。周會長指出，香港社會正處於轉變期，老人地位日益重要，社會應給予更多關懷。

位地術學大中

視重國際到受

李卓人

【本報訊】中大校長李卓人，日前在記者會上，強調中大應重視國際地位，並加強與國際學術界的交流。李校長指出，中大應在國際學術界中，發揮更大的影響力。

來讀者

成人教育

李卓人

【本報訊】李卓人校長，日前在記者會上，談及成人教育的重要性，並指出成人教育應與社會需求相結合。李校長強調，成人教育應為社會提供更多實用知識和技能。

一九七六年中期人口統計報告

教育程度	月期中心位數
無正式教育	585
小學	695
初中	816
高中	1,165
大學	2,170

全港人口738 (上週日香港統計局)

慶祝世界童軍年

童軍總會新春團拜

【本報訊】香港童軍總會，日前舉行新春團拜，慶祝世界童軍年。會中，童軍總會主席李卓人，致詞勉勵童軍成員，繼續為社會服務。

賽比花插童兒

行舉月三局市

【本報訊】香港各界，日前舉行兒童插花比賽，以慶祝兒童節。比賽吸引了眾多兒童參加，場面熱鬧。

參與珀瑪企業號油輪試航記

【本報訊】台灣中油公司，日前舉行油輪試航，並邀請香港各界人士參與。試航過程順利，獲得各界好評。

人類對海洋生物的影響

【本報訊】人類活動對海洋生物的影響日益顯著，專家呼籲加強海洋保護。文章指出，海洋污染和過度捕撈，已對海洋生態造成嚴重威脅。

向海裏種植

【本報訊】台灣中油公司，日前在海上進行石油勘探，並計劃在海上種植。文章介紹了海上種植的技術和意義。

台灣附近海域探測石油技術

【本報訊】台灣中油公司，日前在附近海域進行石油探測，並取得了重要進展。文章介紹了探測技術和未來計劃。

地少人多，何不向海裏種植

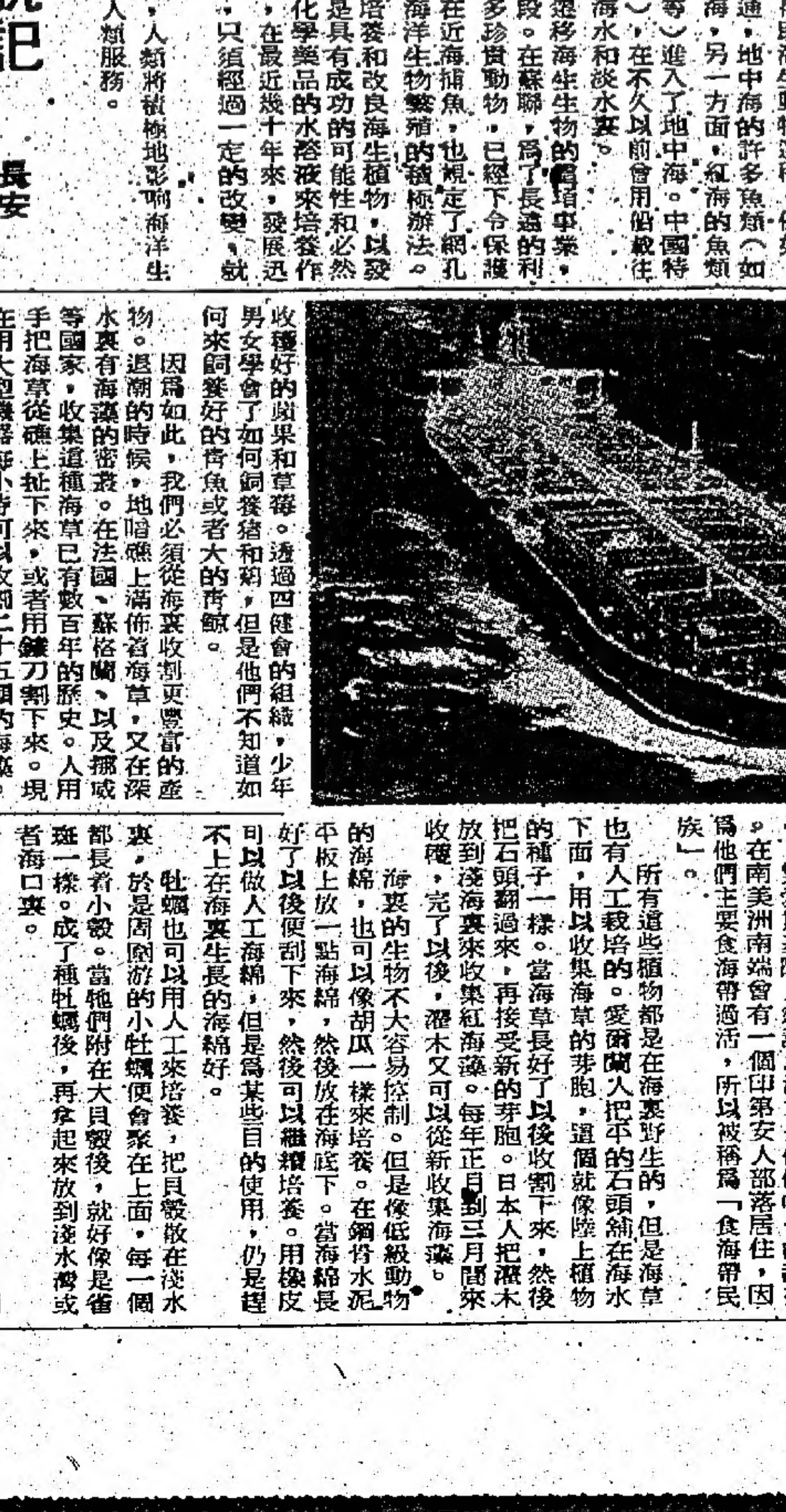
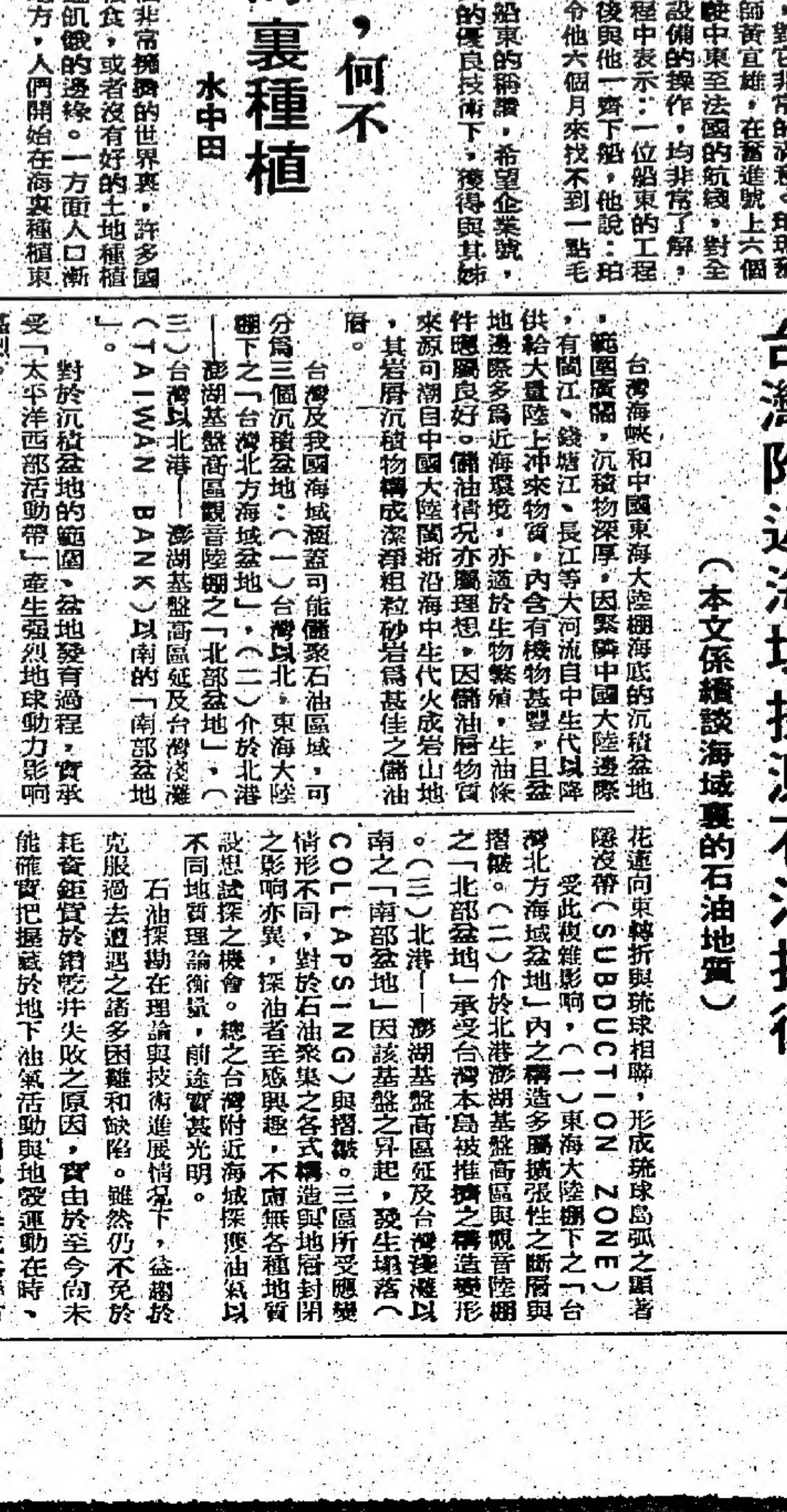
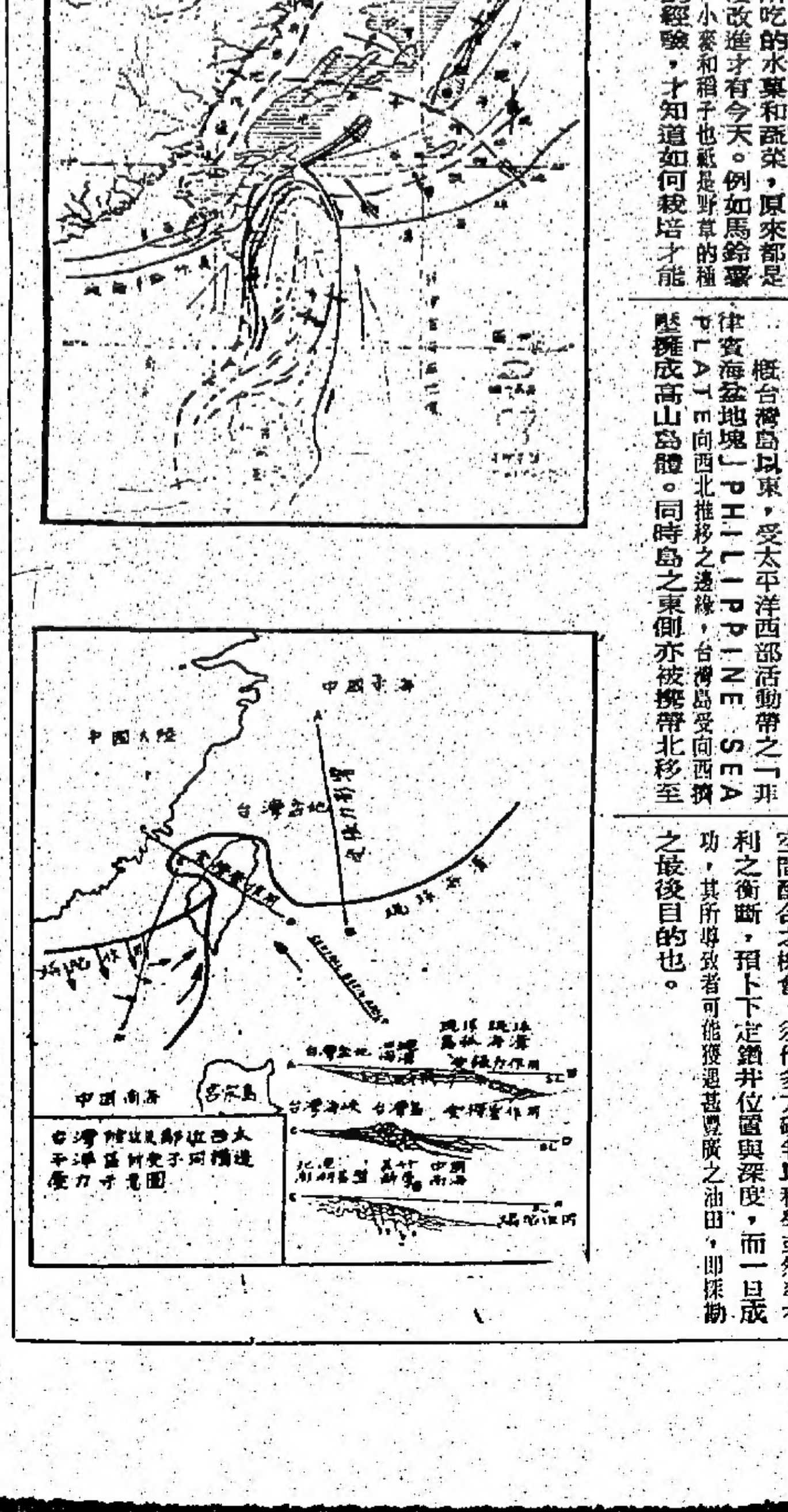
【本報訊】台灣地少人多，向海裏種植是解決糧食問題的有效途徑。文章探討了海上種植的可行性和挑戰。

台灣附近海域探測石油技術

【本報訊】台灣中油公司，日前在附近海域進行石油探測，並取得了重要進展。文章介紹了探測技術和未來計劃。

人類對海洋生物的影響

【本報訊】人類活動對海洋生物的影響日益顯著，專家呼籲加強海洋保護。文章指出，海洋污染和過度捕撈，已對海洋生態造成嚴重威脅。



體育

甲組足球聯賽護級殊死戰 流浪再遇保濟

季初首循環流浪勝保濟三比二

【本報訊】今(廿)日，甲組足球聯賽，在沙田馬場舉行，流浪隊對保濟隊，結果流浪隊以三比二獲勝。流浪隊在比賽中表現出色，上半場就以二比零領先，下半場保濟隊一度將比分追平，但流浪隊在最後一刻再度領先，最終以三比二獲勝。流浪隊教練表示，球隊在比賽中展現了強大的攻擊力，防守也穩固，最終取得了勝利。保濟隊則在比賽中顯得有些疲憊，防守出現漏洞，最終未能保住平局。

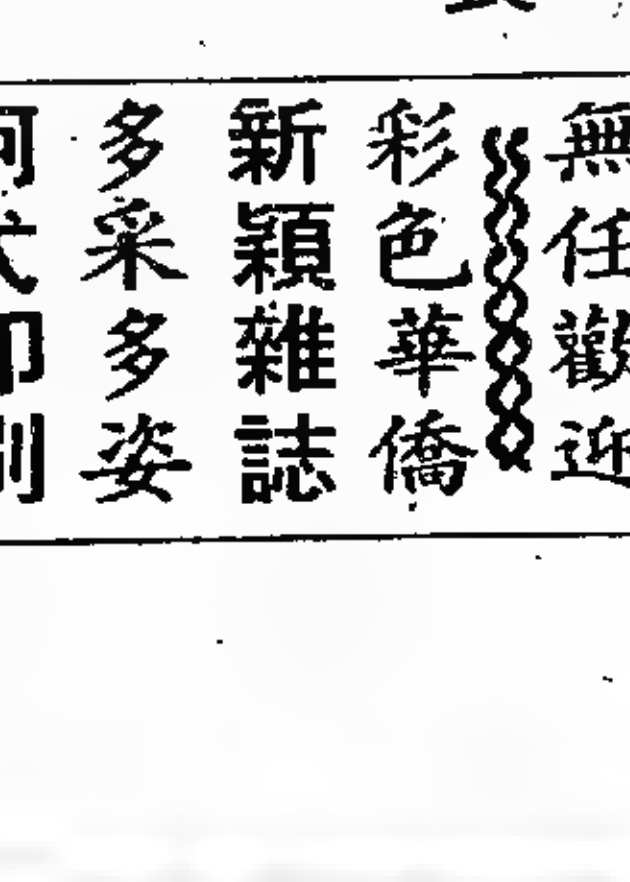
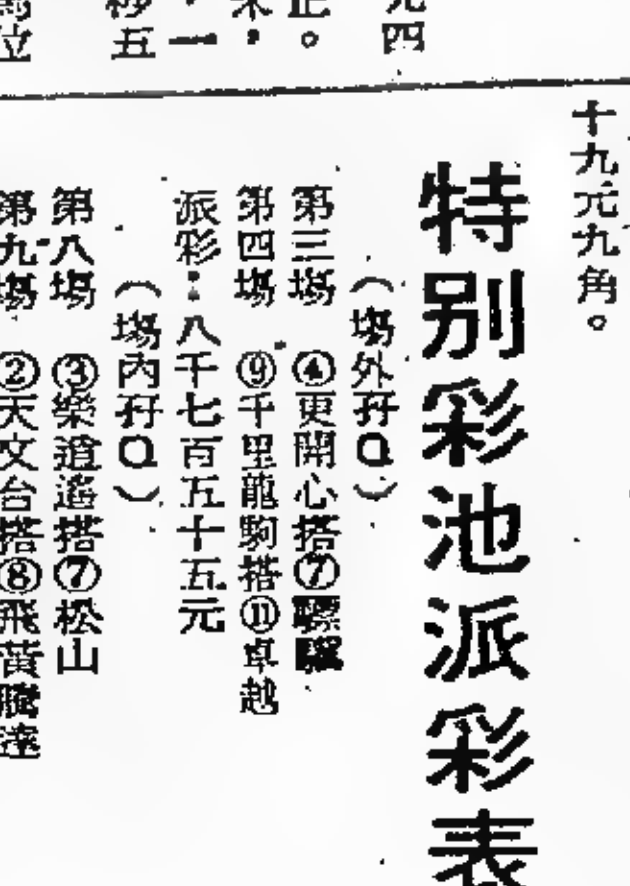
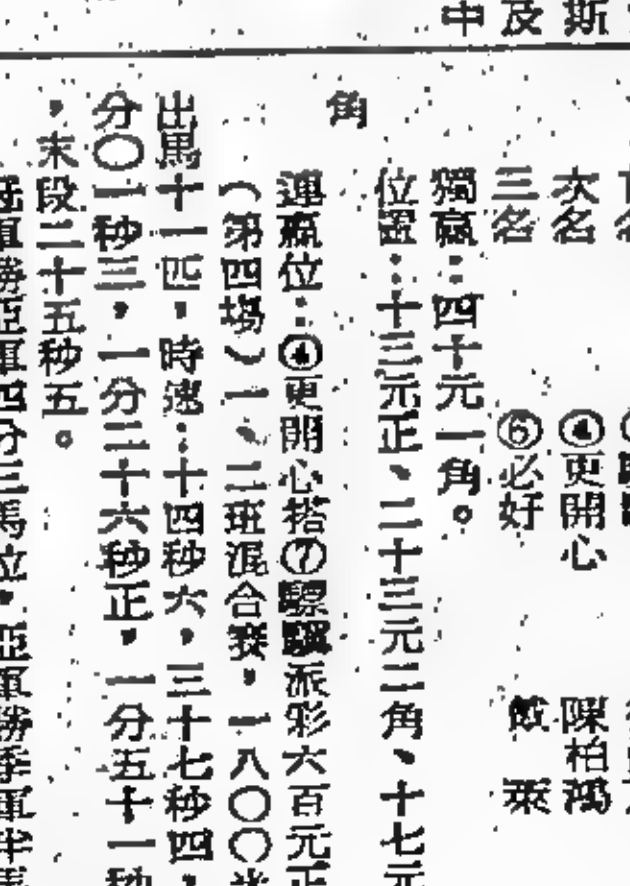
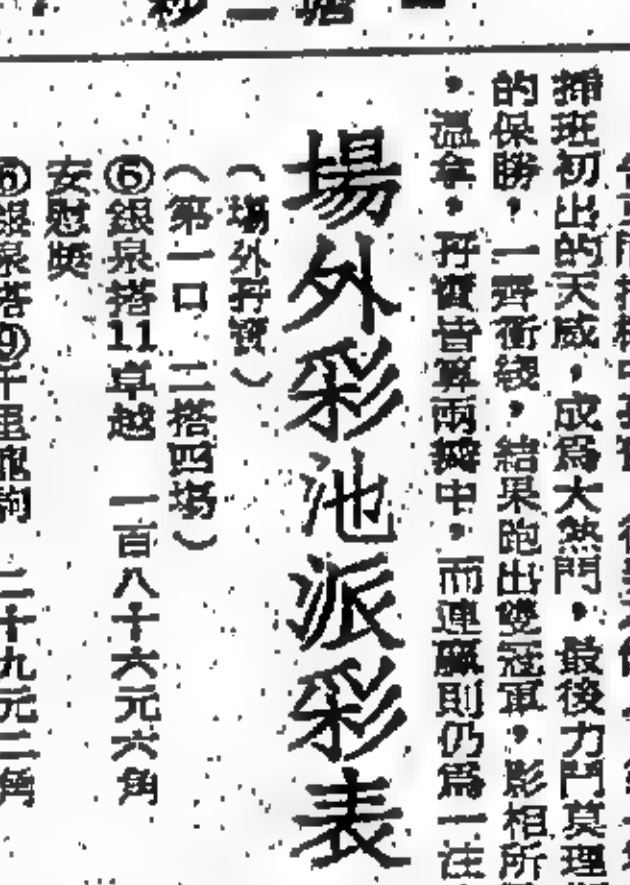
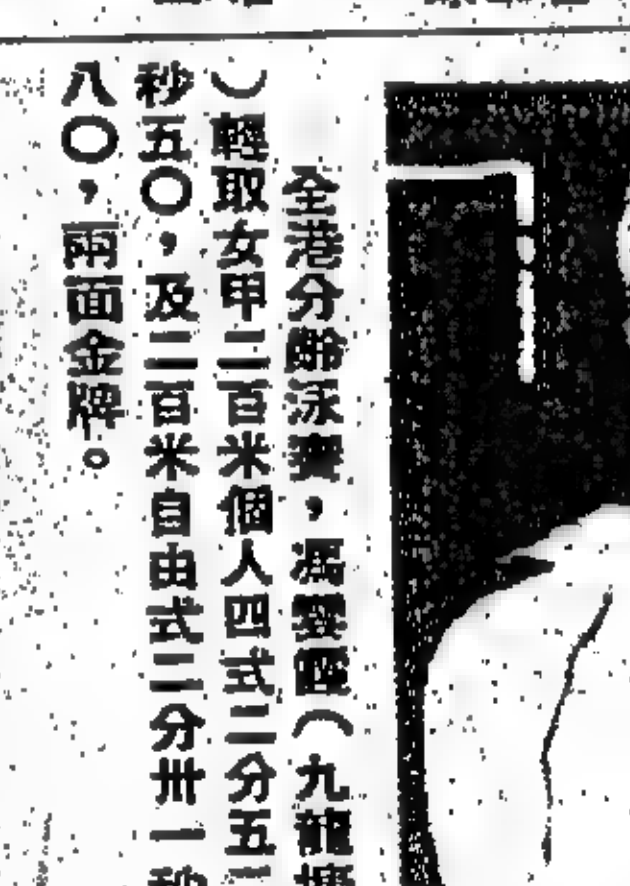
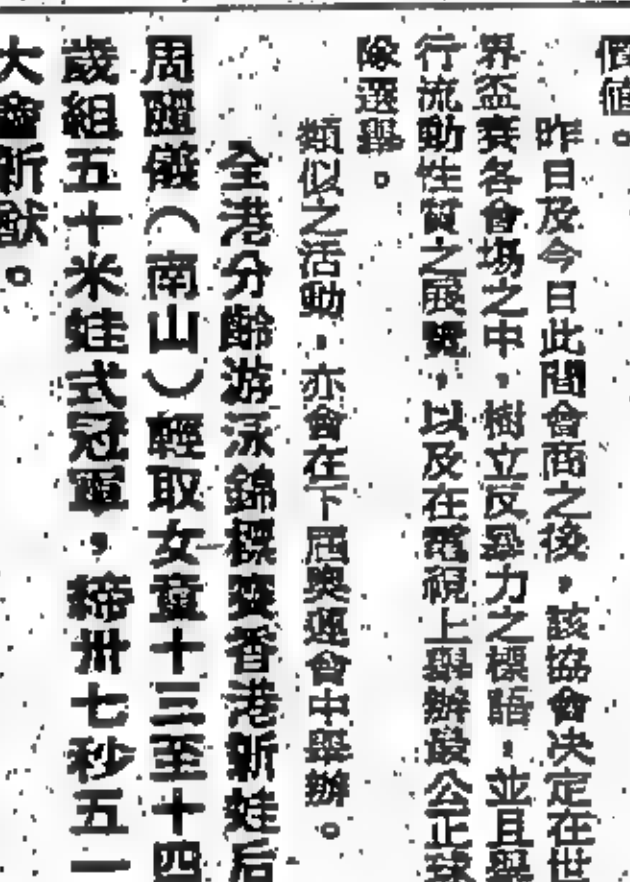
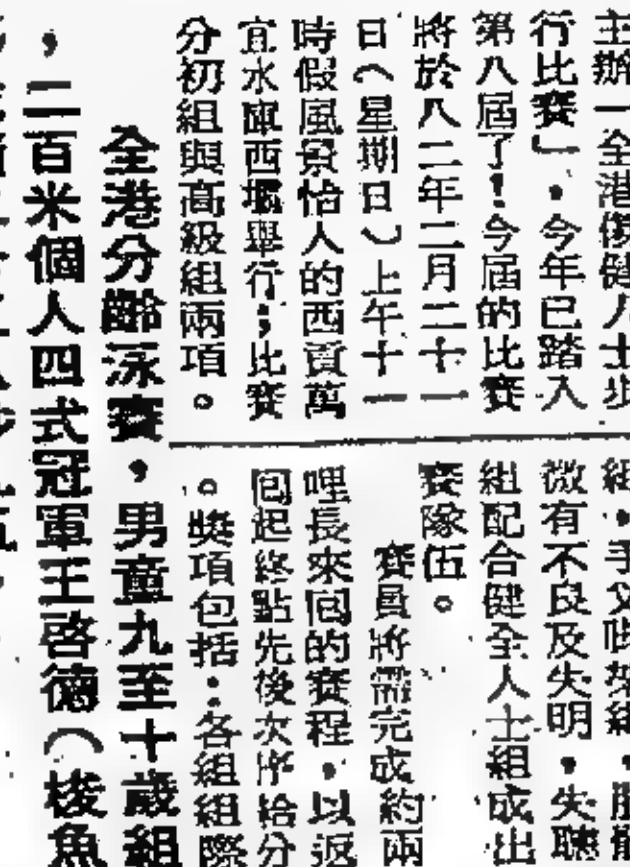
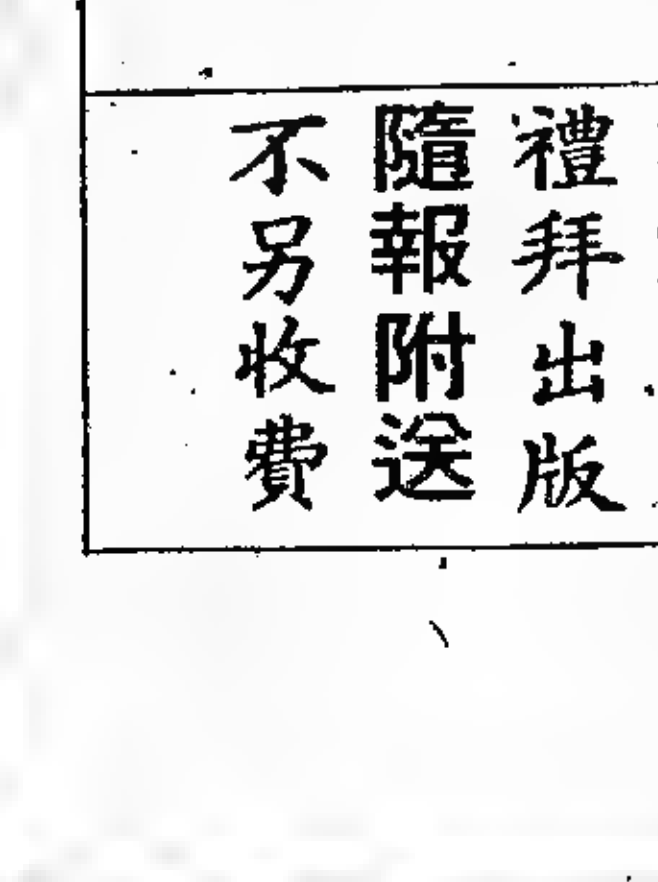
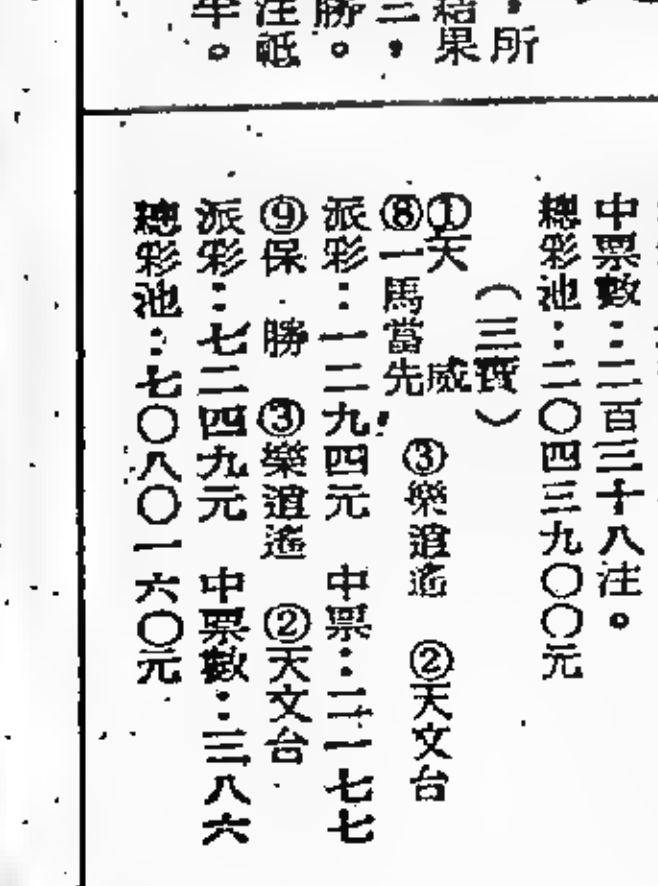
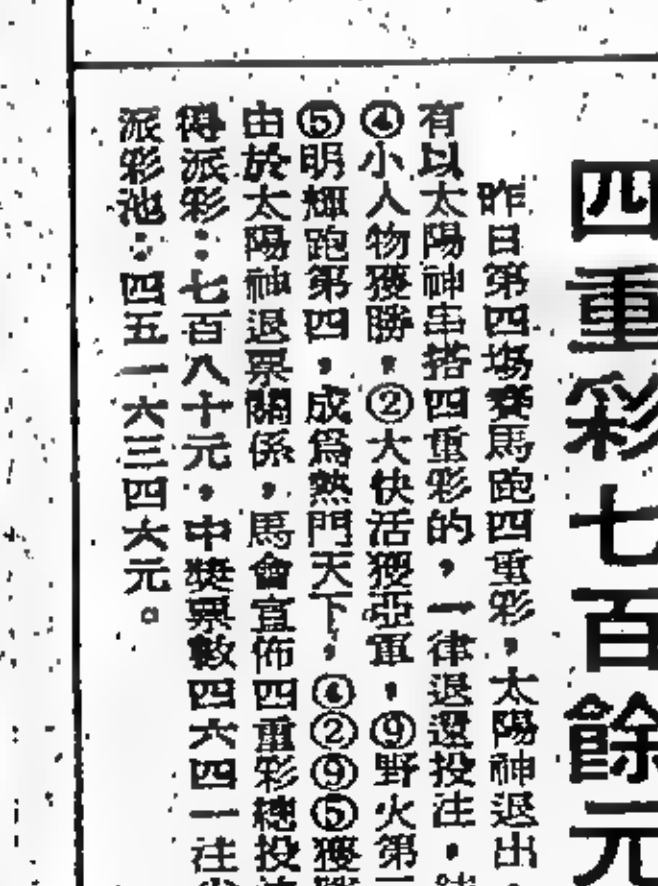
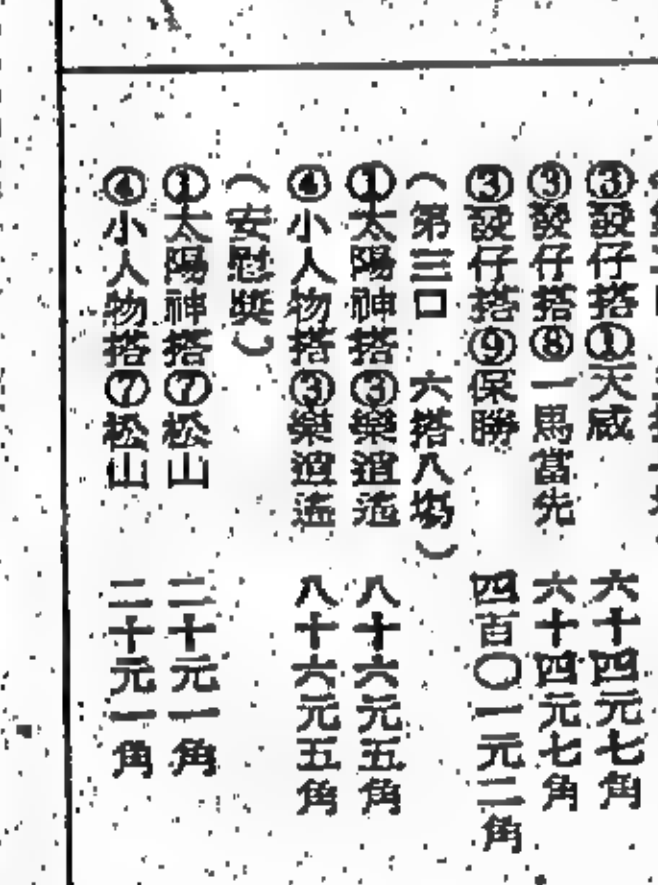
列根向奧委會保證 八四年洛杉磯奧運會 將採適當保安措施

將採適當保安措施

【本報訊】美國總統列根在洛杉磯奧運會開幕式上，向奧委會保證，美國政府將採取適當的保安措施，確保奧運會的順利進行。列根表示，美國政府已經制定了一套嚴格的保安計劃，包括加強對運動員和觀眾的保護，以及對恐怖襲擊的預防。他強調，美國政府將竭盡全力，確保奧運會成為一個安全、成功的盛會。

二月份足球賽程

日期	對陣	地點
廿一日	流浪對保濟	沙田馬場
廿二日	東方對南華	大球場
廿三日	精工對飛馬	大球場
廿四日	晨曦對元朗	大球場
廿五日	和富對大埔	大球場
廿六日	傑志對香港	大球場
廿七日	沙田對元朗	沙田馬場
廿八日	東方對南華	大球場
廿九日	精工對飛馬	大球場
三十日	晨曦對元朗	大球場



二月廿一日舉行 傷健人士步行比賽

傷健人士步行比賽

【本報訊】二月廿一日，香港傷健人士協會將舉行一項步行比賽，旨在提高公眾對傷健人士的关注，並促進他們的康復。比賽將於上午九時在維多利亞公園舉行，預計將有數百名傷健人士參加。協會表示，希望通過這次活動，讓社會大眾了解傷健人士的生活，並給予他們更多的支持和鼓勵。

威爾斯接受邀請 與法國作熱身賽

與法國作熱身賽

【本報訊】威爾斯國家足球隊已接受邀請，將於下週與法國隊進行一場熱身賽。這場比賽將作為法國隊在即將到來的歐洲盃決賽前的最後一次熱身賽。威爾斯隊教練表示，球隊將全力以赴，爭取在比賽中取得好成績。法國隊則表示，他們將利用這場比賽來調整狀態，為決賽做好準備。

國際反暴力協會決定 樹立標語及展覽

樹立標語及展覽

【本報訊】國際反暴力協會已決定，將於下週在沙田馬場舉行一項樹立標語及展覽活動，旨在提高公眾對暴力行為的認識，並呼籲社會各界共同抵制暴力。活動將由多個團體聯合舉辦，包括學生、社區人士和專業人士。協會表示，希望通過這次活動，讓社會大眾了解暴力行為的嚴重性，並採取行動來減少暴力。

軍車聯會公佈 八二年新計劃

八二年新計劃

【本報訊】軍車聯會已公佈了八二年的新計劃，包括增加會員人數、擴大服務範圍以及加強與其他團體的合作。聯會表示，他們將繼續致力於為會員提供優質的服務，並推動軍車文化的發展。新計劃還包括舉辦更多的活動和比賽，以吸引更多的軍車愛好者加入聯會。

清溪城市 人人有責 保護市容

人人有責 保護市容

【本報訊】清溪城市發展局呼籲市民共同參與保護市容，保持街道整潔，並遵守相關規定。發展局表示，他們將加強對街道的巡查和清理工作，並對違規行為進行處罰。市民應注意不要亂丟垃圾、亂停亂放車輛，並保持街道的整潔和有序。

華僑馬經 老吉主編

老吉主編

【本報訊】華僑馬經雜誌已出版，由老吉主編。該雜誌旨在為華僑提供有關馬經的資訊和報導，並促進華僑之間的交流。雜誌內容豐富，包括馬經新聞、賽事報導和專欄文章。老吉表示，他將繼續為讀者提供高質量的內容，並歡迎大家的訂閱。

告東尼三捷兼捧盃 天威保勝平頭冠軍

天威保勝平頭冠軍

【本報訊】告東尼在昨日九場賽事中取得三捷，並捧得冠軍盃。天威保勝則以平頭冠軍的身份獲勝。告東尼的勝利是其在近期比賽中的最佳表現，也是其職業生涯的一個重要里程碑。天威保勝則在比賽中展現了強大的實力，最終與告東尼並列冠軍。觀眾們對比賽結果表示興奮，並對兩位騎師的表現給予了高度評價。

場外彩池派彩表

場外彩池派彩表

【本報訊】場外彩池派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	29,999,999
第二彩池	1,999,999
第三彩池	999,999
第四彩池	499,999
第五彩池	249,999
第六彩池	124,999
第七彩池	62,499
第八彩池	31,249
第九彩池	15,624
第十彩池	7,812

四重彩七百餘元

四重彩七百餘元

【本報訊】昨日四重彩派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	7,000,000
第二彩池	1,000,000
第三彩池	500,000
第四彩池	250,000
第五彩池	125,000
第六彩池	62,500
第七彩池	31,250
第八彩池	15,625
第九彩池	7,812
第十彩池	3,906

特別彩池派彩表

特別彩池派彩表

【本報訊】特別彩池派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	1,000,000
第二彩池	500,000
第三彩池	250,000
第四彩池	125,000
第五彩池	62,500
第六彩池	31,250
第七彩池	15,625
第八彩池	7,812
第九彩池	3,906
第十彩池	1,953

美好手力希米再度 破五十碼跨欄紀錄

破五十碼跨欄紀錄

【本報訊】在昨日舉行的跨欄比賽中，美好手力希米再度破五十碼跨欄紀錄，以驚人的速度完成比賽。美好手力希米在比賽中展現了強大的實力，一路領先，最終以破紀錄的時間獲勝。觀眾們對其表現表示驚嘆，並認為其是跨欄界的頂尖選手。教練表示，美好手力希米在比賽中發揮出了最佳水平，這也是其訓練成果的體現。

金馬倫赴哥斯嘉集訓

金馬倫赴哥斯嘉集訓

【本報訊】金馬倫已前往哥斯嘉進行集訓，為即將到來的比賽做好準備。金馬倫在集訓中將與隊友們一起進行高強度的訓練，以提高其體能和技術水平。教練表示，金馬倫在集訓中表現出色，狀態良好，相信他將在比賽中取得好成績。金馬倫也表示，他將全力以赴，為球隊爭取榮譽。

西文奧連達分膺 男女長途泳冠軍

男女長途泳冠軍

【本報訊】西文奧連達在昨日舉行的長途游泳比賽中，分別奪得男女長途泳冠軍。西文奧連達在比賽中展現了強大的實力，一路領先，最終以破紀錄的時間獲勝。觀眾們對其表現表示驚嘆，並認為其是長途游泳界的頂尖選手。教練表示，西文奧連達在比賽中發揮出了最佳水平，這也是其訓練成果的體現。

為適應西班牙之氣候 金馬倫赴哥斯嘉集訓

金馬倫赴哥斯嘉集訓

【本報訊】金馬倫已前往哥斯嘉進行集訓，為即將到來的比賽做好準備。金馬倫在集訓中將與隊友們一起進行高強度的訓練，以提高其體能和技術水平。教練表示，金馬倫在集訓中表現出色，狀態良好，相信他將在比賽中取得好成績。金馬倫也表示，他將全力以赴，為球隊爭取榮譽。

瑞典國際游泳賽 男女長途泳冠軍

男女長途泳冠軍

【本報訊】瑞典國際游泳賽昨日圓滿結束，西文奧連達分別奪得男女長途泳冠軍。西文奧連達在比賽中展現了強大的實力，一路領先，最終以破紀錄的時間獲勝。觀眾們對其表現表示驚嘆，並認為其是長途游泳界的頂尖選手。教練表示，西文奧連達在比賽中發揮出了最佳水平，這也是其訓練成果的體現。

軍車聯會公佈 八二年新計劃

八二年新計劃

【本報訊】軍車聯會已公佈了八二年的新計劃，包括增加會員人數、擴大服務範圍以及加強與其他團體的合作。聯會表示，他們將繼續致力於為會員提供優質的服務，並推動軍車文化的發展。新計劃還包括舉辦更多的活動和比賽，以吸引更多的軍車愛好者加入聯會。

清溪城市 人人有責 保護市容

人人有責 保護市容

【本報訊】清溪城市發展局呼籲市民共同參與保護市容，保持街道整潔，並遵守相關規定。發展局表示，他們將加強對街道的巡查和清理工作，並對違規行為進行處罰。市民應注意不要亂丟垃圾、亂停亂放車輛，並保持街道的整潔和有序。

華僑馬經 老吉主編

老吉主編

【本報訊】華僑馬經雜誌已出版，由老吉主編。該雜誌旨在為華僑提供有關馬經的資訊和報導，並促進華僑之間的交流。雜誌內容豐富，包括馬經新聞、賽事報導和專欄文章。老吉表示，他將繼續為讀者提供高質量的內容，並歡迎大家的訂閱。

告東尼三捷兼捧盃 天威保勝平頭冠軍

天威保勝平頭冠軍

【本報訊】告東尼在昨日九場賽事中取得三捷，並捧得冠軍盃。天威保勝則以平頭冠軍的身份獲勝。告東尼的勝利是其在近期比賽中的最佳表現，也是其職業生涯的一個重要里程碑。天威保勝則在比賽中展現了強大的實力，最終與告東尼並列冠軍。觀眾們對比賽結果表示興奮，並對兩位騎師的表現給予了高度評價。

場外彩池派彩表

場外彩池派彩表

【本報訊】場外彩池派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	29,999,999
第二彩池	1,999,999
第三彩池	999,999
第四彩池	499,999
第五彩池	249,999
第六彩池	124,999
第七彩池	62,499
第八彩池	31,249
第九彩池	15,624
第十彩池	7,812

四重彩七百餘元

四重彩七百餘元

【本報訊】昨日四重彩派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	7,000,000
第二彩池	1,000,000
第三彩池	500,000
第四彩池	250,000
第五彩池	125,000
第六彩池	62,500
第七彩池	31,250
第八彩池	15,625
第九彩池	7,812
第十彩池	3,906

特別彩池派彩表

特別彩池派彩表

【本報訊】特別彩池派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	1,000,000
第二彩池	500,000
第三彩池	250,000
第四彩池	125,000
第五彩池	62,500
第六彩池	31,250
第七彩池	15,625
第八彩池	7,812
第九彩池	3,906
第十彩池	1,953

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

【本報訊】本報為方便遠道閱戶訂閱，特設報販訂閱服務。閱戶可就近向報販訂閱，無任歡迎。報販將為閱戶提供優質的服務，並確保報紙的及時送達。閱戶也可通過電話或郵寄方式訂閱，我們將竭誠為您服務。

新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 隨報附送 不另收費

新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 隨報附送 不另收費

【本報訊】本報為豐富閱戶的閱讀體驗，特設新穎雜誌訂閱服務。雜誌內容豐富，多采多姿，並採用柯式印刷，隨報附送，不另收費。閱戶可通過電話或郵寄方式訂閱，我們將竭誠為您服務。

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

【本報訊】本報歷史悠久，新聞翔實，專刊豐富，包羅萬有，經濟報導，全僑稱許。本報致力於為閱戶提供高質量的新聞報導和專刊服務，並歡迎大家的訂閱。本報將繼續努力，為閱戶提供更多優質的內容。

請長期訂閱 閱日僑華

請長期訂閱 閱日僑華

【本報訊】本報為方便閱戶長期訂閱，特設長期訂閱服務。閱戶可通過電話或郵寄方式訂閱，我們將竭誠為您服務。長期訂閱可享受優惠價格，並確保報紙的及時送達。

5-491181

5-491181

【本報訊】本報為方便閱戶訂閱，特設電話訂閱服務。閱戶可撥打5-491181電話訂閱，我們將竭誠為您服務。電話訂閱可節省時間，並確保訂閱信息的準確性。

部份行業新春開市首三天內 批發生意意落行少

【本報訊】新春紅紅火火，雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

據悉，在春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

常復漸產油亞利日尼 去銷港有利回增收入油元

【本報訊】亞利日尼產油廠，在經過一段時間的維修後，已於昨日恢復生產。該廠生產的原油，將直接運往香港，對港產油業將有利回增收入。

據悉，亞利日尼產油廠，在經過一段時間的維修後，已於昨日恢復生產。該廠生產的原油，將直接運往香港，對港產油業將有利回增收入。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美匯跌後反彈 同業拆息週未成六厘許

【本報訊】美國匯率，在經歷了一連幾天的下跌後，昨日出現反彈。同時，同業拆息亦在週未前，回升至六厘許。

據悉，美國匯率，在經歷了一連幾天的下跌後，昨日出現反彈。同時，同業拆息亦在週未前，回升至六厘許。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

去年輸往共市紡織品 配額運用率比較低

【本報訊】根據最新的統計數據顯示，去年輸往共同市場的紡織品，其配額運用率比較低。這主要是由於市場需求不足所致。

據悉，根據最新的統計數據顯示，去年輸往共同市場的紡織品，其配額運用率比較低。這主要是由於市場需求不足所致。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美匯跌後反彈 同業拆息週未成六厘許

【本報訊】美國匯率，在經歷了一連幾天的下跌後，昨日出現反彈。同時，同業拆息亦在週未前，回升至六厘許。

據悉，美國匯率，在經歷了一連幾天的下跌後，昨日出現反彈。同時，同業拆息亦在週未前，回升至六厘許。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

香港至東南亞海運航線 二月中開始提高運費一成

【本報訊】由於油價上漲及船務公司成本增加，香港至東南亞的海運航線，預計在二月中旬開始，將提高運費一成。

據悉，由於油價上漲及船務公司成本增加，香港至東南亞的海運航線，預計在二月中旬開始，將提高運費一成。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

去年借款後不還趨嚴重 涉款三千五百萬元

【本報訊】據悉，去年借款後不還的趨勢日益嚴重，涉及金額高達三千五百萬元。這已引起了有關部門的關注。

據悉，去年借款後不還的趨勢日益嚴重，涉及金額高達三千五百萬元。這已引起了有關部門的關注。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

經兩天大幅上升後 港金跌廿五元

【本報訊】香港金價，在經歷了兩天的大幅上升後，昨日出現回落，下跌了二十五元。

據悉，香港金價，在經歷了兩天的大幅上升後，昨日出現回落，下跌了二十五元。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

燒種價堅穩 市道暢旺，成交額達八千五百餘

【本報訊】昨日市場交易情況良好，成交額達八千五百餘。燒種價格堅穩，市道暢旺。

據悉，昨日市場交易情況良好，成交額達八千五百餘。燒種價格堅穩，市道暢旺。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美匯跌後反彈 同業拆息週未成六厘許

【本報訊】美國匯率，在經歷了一連幾天的下跌後，昨日出現反彈。同時，同業拆息亦在週未前，回升至六厘許。

據悉，美國匯率，在經歷了一連幾天的下跌後，昨日出現反彈。同時，同業拆息亦在週未前，回升至六厘許。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

去週股價多見回升 息率相應下降轉眾

【本報訊】去週股市表現良好，股價多見回升。同時，由於市場利率下降，吸引了更多投資者入市。

據悉，去週股市表現良好，股價多見回升。同時，由於市場利率下降，吸引了更多投資者入市。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

交投顯靜市價反覆微升

【本報訊】昨日股市交投清淡，市價反覆微升。投資者多持觀望態度。

據悉，昨日股市交投清淡，市價反覆微升。投資者多持觀望態度。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

香港股市一週

【本報訊】回顧過去一週的香港股市表現，整體呈現波動上揚之勢。主要受國際市場影響。

據悉，回顧過去一週的香港股市表現，整體呈現波動上揚之勢。主要受國際市場影響。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價	成交量
匯豐銀行	125.00	123.00	124.00	150000
渣打銀行	110.00	108.00	109.00	120000
中環銀行	95.00	93.00	94.00	100000
香港銀行	80.00	78.00	79.00	80000
華僑銀行	65.00	63.00	64.00	70000

美國棉花 出口增加

【本報訊】美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。

據悉，美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美國棉花 出口增加

【本報訊】美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。

據悉，美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美國棉花 出口增加

【本報訊】美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。

據悉，美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美國棉花 出口增加

【本報訊】美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。

據悉，美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美國棉花 出口增加

【本報訊】美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。

據悉，美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

美國棉花 出口增加

【本報訊】美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。

據悉，美國棉花出口量，在過去幾個月內顯著增加。這主要是由於國際市場對棉花的需求量大增。雖然在實質上，批發生意並未如預期般暢旺，但由於春節期間，大部份批發商均停止營業，因此，在首三天內，批發生意意落行少，生意落行亦未見明顯起色。

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

永隆銀行

電話：5-8268333

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

永隆銀行

電話：5-8268333

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

永隆銀行

電話：5-8268333

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

永隆銀行

電話：5-8268333

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

永隆銀行

電話：5-8268333

本港新聞

小額錢債審裁處 限額增至五千元

【本報訊】小額錢債審裁處，現正考慮將審裁限額由目前的二千元增至五千元。該處發言人表示，目前審裁限額為二千元，但由於不少債權人向該處申請審裁，而債權額亦多至五千元，故該處正考慮將審裁限額增至五千元，以應付目前之需要。

九十多名學生 赴加拿大就讀

【本報訊】據加拿大駐港總領事館表示，去年共有九十多名香港學生，前往加拿大就讀。其中，以大學學生為最多，其次是中學學生。加拿大駐港總領事館發言人表示，去年共有九十多名香港學生，前往加拿大就讀。其中，以大學學生為最多，其次是中學學生。

凱悅得四千元 捐助兒童福利會

【本報訊】凱悅酒家，日前向兒童福利會捐助四千元。該會負責人表示，該項捐款將用於改善兒童福利，並資助一些貧苦兒童。凱悅酒家負責人表示，該酒家一向支持社會公益事業，並希望透過此項捐款，為社會盡一份力。

新樂社主辦 新春舞會

【本報訊】新樂社，將於二月六日（星期日）晚上八時，在該社會館舉行新春舞會。該會負責人表示，該舞會旨在為會員提供一個歡聚的機會，並藉此籌款，以支持該會的各項活動。舞會門票為五十元，現已開始發售。

蘭心攝影有特價

【本報訊】蘭心攝影，現正舉行特價優惠活動。該店負責人表示，為了慶祝新春佳節，該店特將多款攝影器材，以特價出售。歡迎各界人士前往選購。蘭心攝影位於中環區，交通便利，服務周到。

萬能達以先進系統 獲日工業生產殊榮

【本報訊】萬能達公司，日前獲頒發日工業生產殊榮。該公司負責人表示，該殊榮是肯定該公司在生產技術及產品質量方面的卓越表現。萬能達公司一直致力於研發先進的生產系統，並不斷提高產品質量，以滿足市場的需求。

名駒製衣廠慶祝聯歡

【本報訊】名駒製衣廠，日前舉行聯歡會，慶祝該廠成立週年紀念。該廠負責人表示，該廠自成立以來，一直致力於生產高質量的服裝，並不斷擴大生產規模。聯歡會吸引了不少員工參加，場面熱鬧。

沙龍邊 官方塗鴉之作

【本報訊】沙龍邊，日前在該處舉行官方塗鴉活動。該活動旨在提高公眾對塗鴉藝術的認識，並鼓勵公眾參與。官方塗鴉之作，吸引了不少市民前往觀看，並獲得不少好評。

房委會招標承投 橫頭磡重建工程

【本報訊】房屋委員會，日前招標承投橫頭磡重建工程。該工程旨在重建橫頭磡舊區，並提供新的住宅單位。房委會表示，該工程將為市民提供更高質量的居住環境，並改善該區的基礎設施。



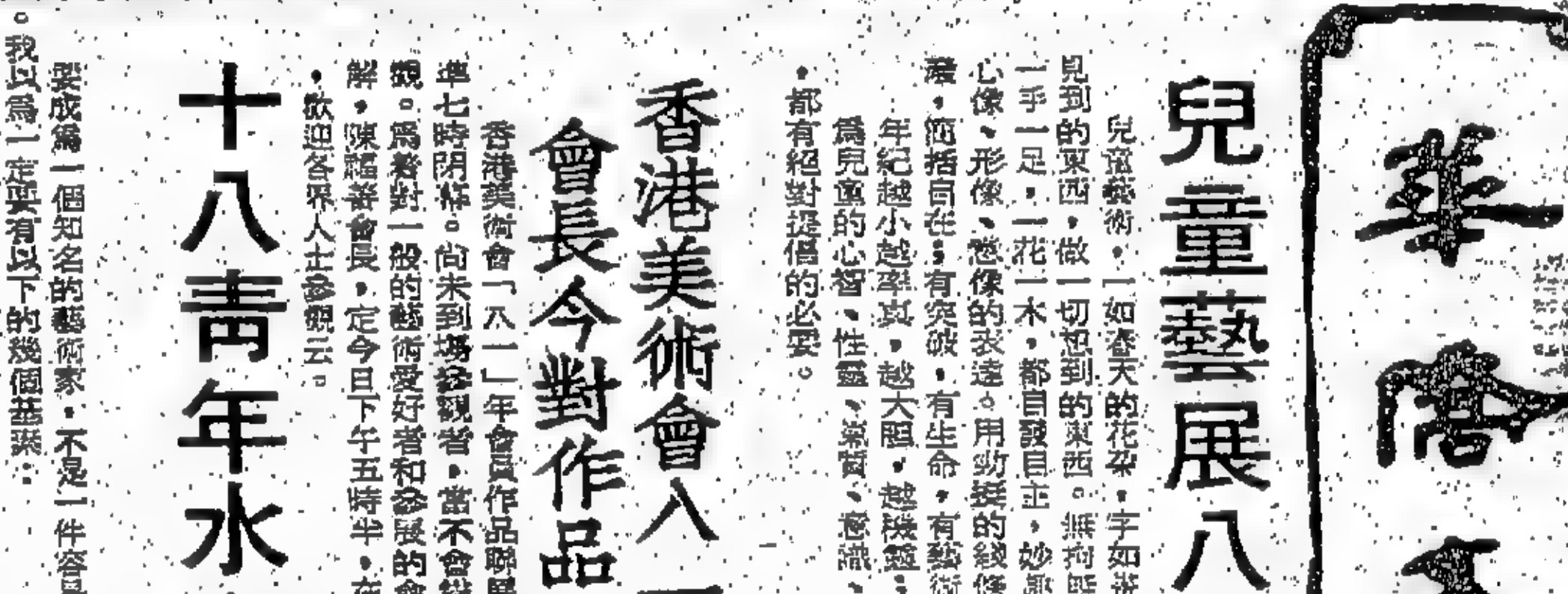
凱悅得四千元 捐助兒童福利會



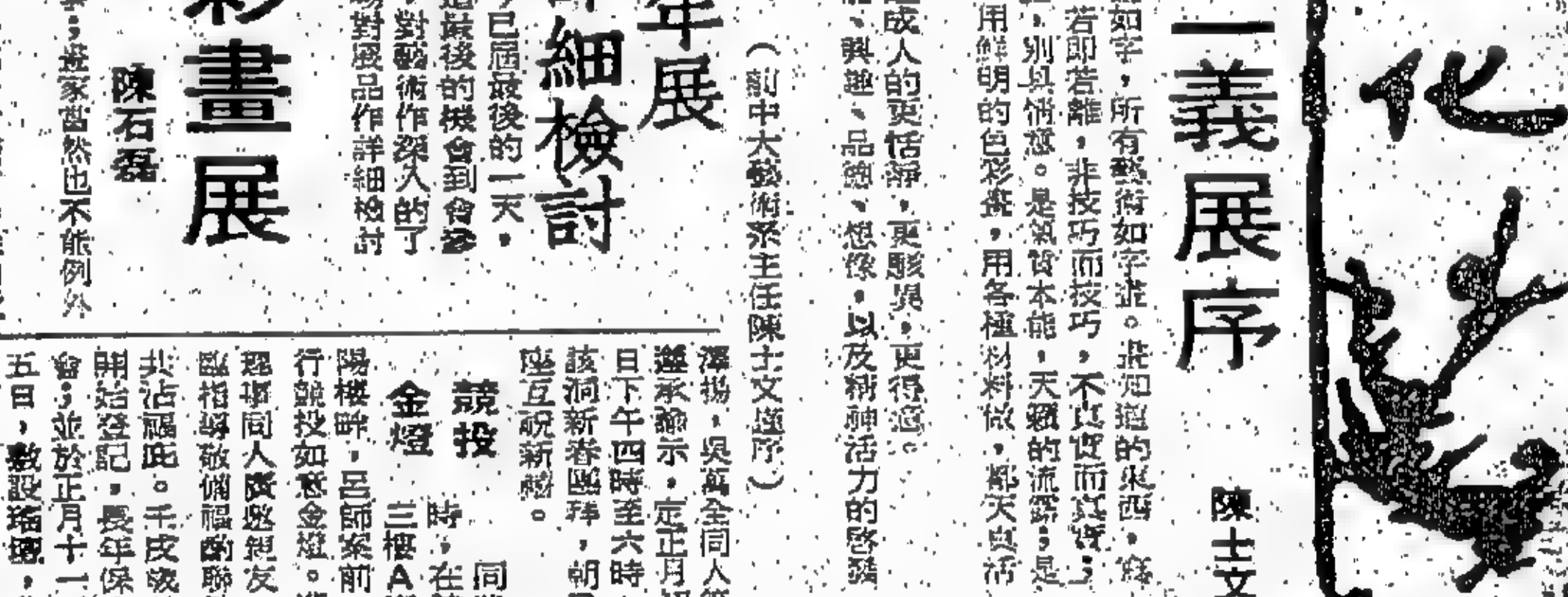
新樂社主辦 新春舞會



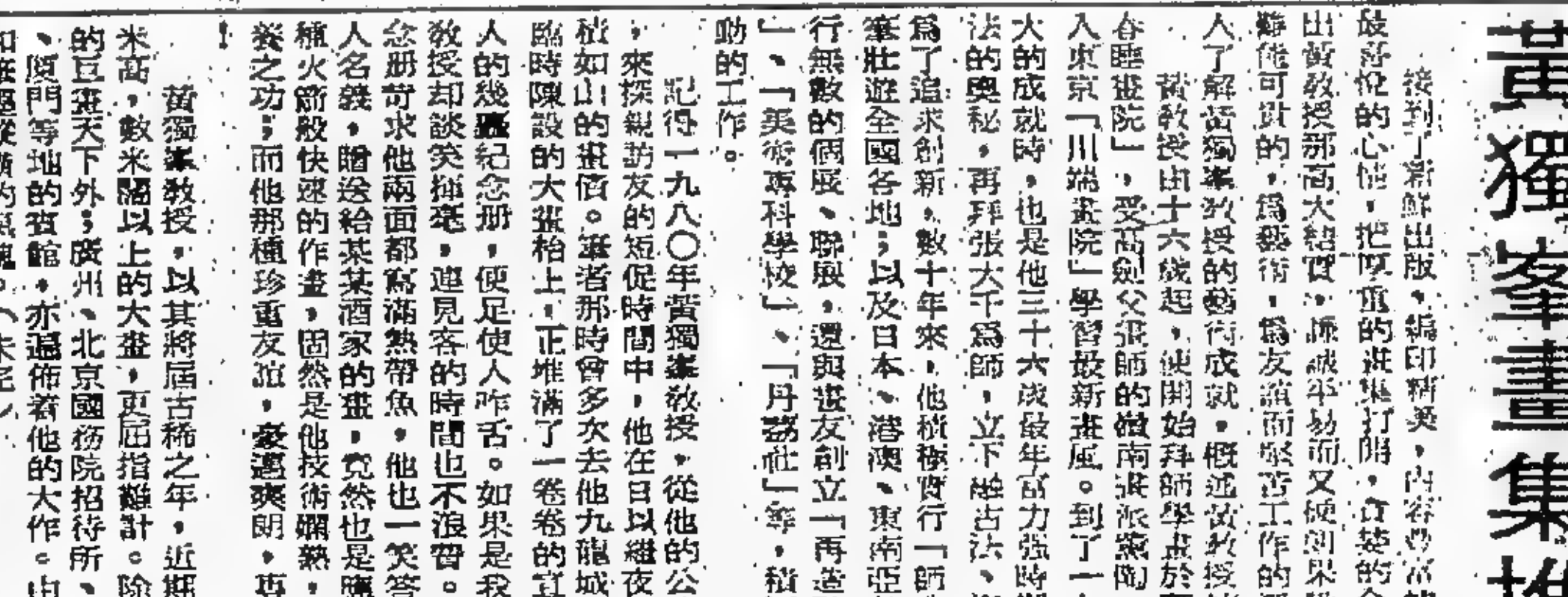
蘭心攝影有特價



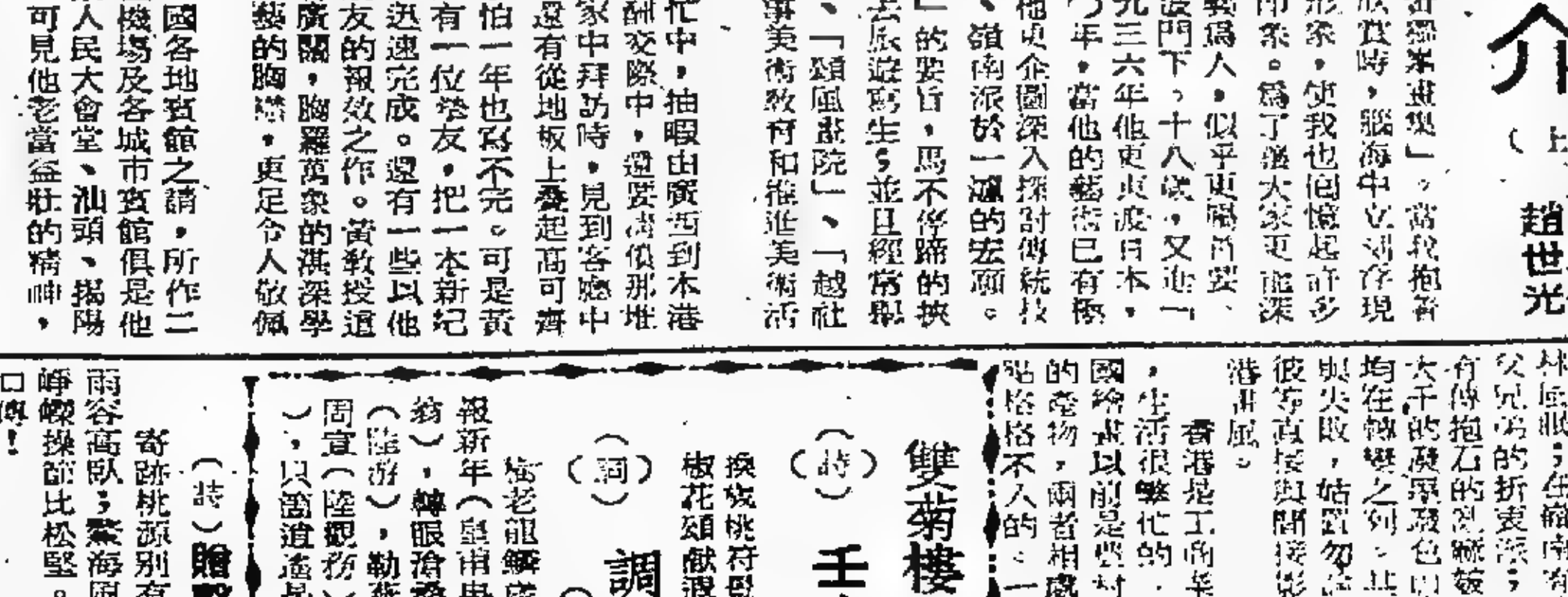
萬能達以先進系統 獲日工業生產殊榮



名駒製衣廠慶祝聯歡



沙龍邊 官方塗鴉之作



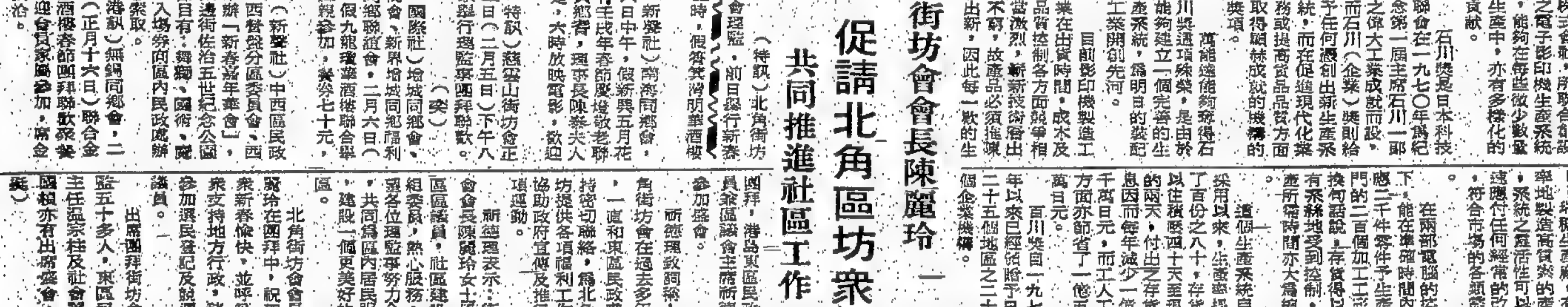
房委會招標承投 橫頭磡重建工程



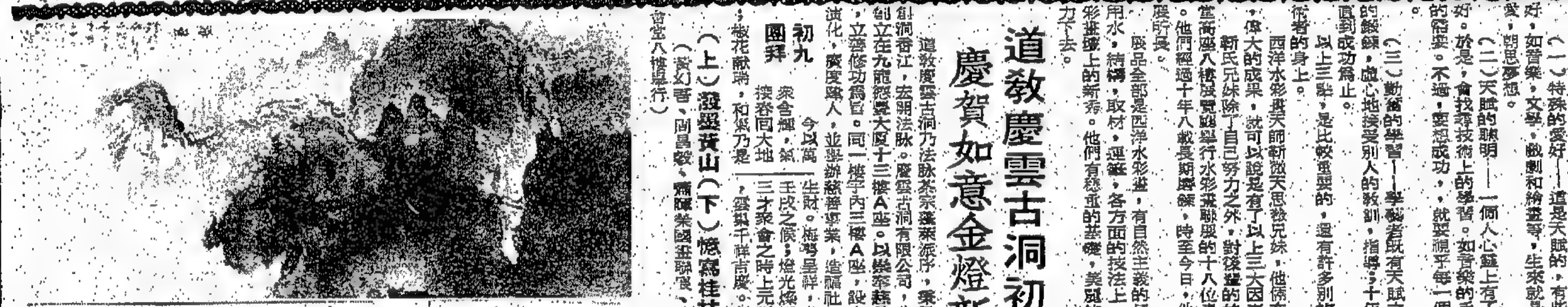
凱悅得四千元 捐助兒童福利會



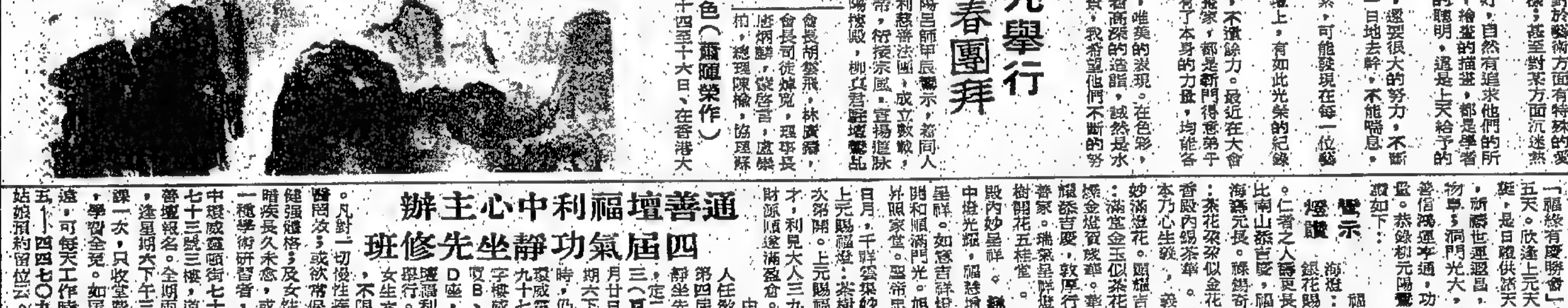
新樂社主辦 新春舞會



蘭心攝影有特價



萬能達以先進系統 獲日工業生產殊榮



名駒製衣廠慶祝聯歡



沙龍邊 官方塗鴉之作



房委會招標承投 橫頭磡重建工程

華僑文化

兒童藝展八二義展序

陳文

兒童，是未來的希望，是民族的棟樑。在他們的成長過程中，藝術的熏陶是不可缺少的。透過藝術，他們可以發揮想像力，培養創造力，並學習如何表達情感。此次「八二義展」兒童藝展，旨在為兒童提供一個展示才華的平台，並藉此籌款，以支持社會公益事業。

香港美術會入一年展 會長今對作品詳細檢討

陳文

香港美術會，日前舉行入會週年展覽。會長在展覽開幕禮上，對參展會員的作品進行了詳細的檢討。會長表示，參展會員的作品水平有顯著提高，並希望會員能繼續努力，提高藝術造詣。展覽吸引了不少市民前往觀看，並獲得不少好評。

十八青年水彩畫展

陳文

十八青年水彩畫展，日前在該會館舉行。該展覽由十八名青年水彩畫家聯合舉辦，旨在展示他們的藝術才華。展覽作品題材廣泛，風格多樣，吸引了不少市民前往觀看。展覽所得款項將用於支持該會的各項活動。

道教慶雲古洞初九舉行 慶祝如意金燈新春團拜

陳文

道教慶雲古洞，日前舉行初九新春團拜。該活動旨在慶祝新春佳節，並祈求新的一年平安順利。活動吸引了不少信眾參加，場面熱鬧。團拜後，信眾們還進行了祈福活動，祈求新的一年事事如意。

辦主心中利福壇善通 班修先坐靜功氣居四

陳文

通福壇主，日前舉行靜功班。該班旨在教授靜功氣功，並提高學員的體質。學員們在導師的指導下，進行了靜功練習，並學習了氣功的理論知識。靜功班吸引了不少市民參加，並獲得不少好評。

香港中國畫之發展林建同

林建同

中國畫，是中國傳統文化的重要組成部分。在香港，中國畫的發展經歷了長足的進步。林建同表示，中國畫在香港的發展，得益於政府的支持和社會的關注。他希望中國畫在香港能繼續繁榮發展，並為中華文化的傳承做出貢獻。

雙菊樓詩鈔 壬戌元旦獻詞

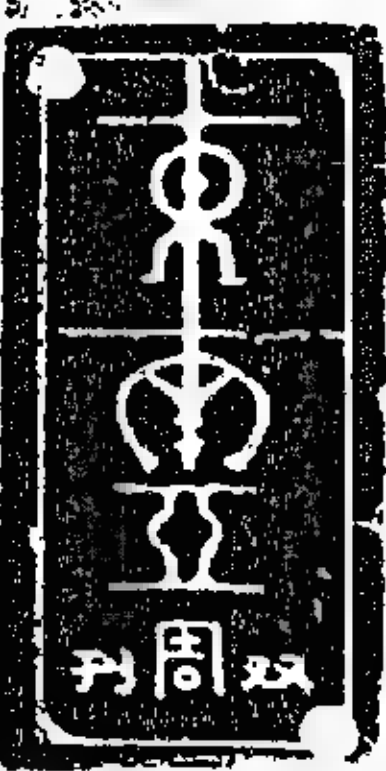
黃獨峯

壬戌元旦，雙菊樓詩社舉行獻詞活動。詩社成員們紛紛獻詞，祝賀新的一年平安順利。獻詞內容豐富多彩，充滿了對新年的美好祝福。獻詞活動吸引了不少市民參加，並獲得不少好評。

贈何竹平詞長 贈何竹平詞長

黃獨峯

黃獨峯，日前贈詞給何竹平。詞中表達了黃獨峯對何竹平的敬意，並祝賀他新的一年取得更大的成就。何竹平對黃獨峯的贈詞表示感謝，並表示會繼續努力，為社會做出貢獻。



第五五五號

明代中泰關係初探

中國與泰國之關係，以暹羅為最。暹羅之歷史，可分為前暹羅、暹羅、泰國三個時期。前暹羅時期，即孟買王國（Mong Hsat）時期，其歷史可追溯至公元前一千三百多年。暹羅時期，即素可泰王國（Sukhothai）時期，其歷史可追溯至公元十二世紀。泰國時期，即曼谷王國（Bangkok）時期，其歷史可追溯至公元十六世紀。明代中泰關係，即指明朝與暹羅、泰國之間的關係。本文旨在探討明代中泰關係之初期發展。

一、引言

中國與泰國之關係，以暹羅為最。暹羅之歷史，可分為前暹羅、暹羅、泰國三個時期。前暹羅時期，即孟買王國（Mong Hsat）時期，其歷史可追溯至公元前一千三百多年。暹羅時期，即素可泰王國（Sukhothai）時期，其歷史可追溯至公元十二世紀。泰國時期，即曼谷王國（Bangkok）時期，其歷史可追溯至公元十六世紀。明代中泰關係，即指明朝與暹羅、泰國之間的關係。本文旨在探討明代中泰關係之初期發展。

二、政治與外交關係

明代中泰關係之初期發展，可分為兩個時期。第一個時期，即明朝初年（洪武、建文、永樂年間），暹羅與明朝建立了友好關係。暹羅國王曾多次遣使朝貢，明朝亦多次遣使回暹。第二個時期，即明朝中葉（弘治、正德年間），暹羅與明朝的關係趨於冷淡。暹羅國王不再遣使朝貢，明朝亦不再遣使回暹。

三、經濟貿易關係

明代中泰關係之初期發展，可分為兩個時期。第一個時期，即明朝初年（洪武、建文、永樂年間），暹羅與明朝建立了友好關係。暹羅國王曾多次遣使朝貢，明朝亦多次遣使回暹。第二個時期，即明朝中葉（弘治、正德年間），暹羅與明朝的關係趨於冷淡。暹羅國王不再遣使朝貢，明朝亦不再遣使回暹。

中緬之交——從後漢至近代

緬甸之歷史，可分為前緬甸、緬甸、泰國三個時期。前緬甸時期，即孟買王國（Mong Hsat）時期，其歷史可追溯至公元前一千三百多年。緬甸時期，即素可泰王國（Sukhothai）時期，其歷史可追溯至公元十二世紀。泰國時期，即曼谷王國（Bangkok）時期，其歷史可追溯至公元十六世紀。中緬之交，即指中國與緬甸之間的關係。本文旨在探討中緬之交之初期發展。

一、引言

緬甸之歷史，可分為前緬甸、緬甸、泰國三個時期。前緬甸時期，即孟買王國（Mong Hsat）時期，其歷史可追溯至公元前一千三百多年。緬甸時期，即素可泰王國（Sukhothai）時期，其歷史可追溯至公元十二世紀。泰國時期，即曼谷王國（Bangkok）時期，其歷史可追溯至公元十六世紀。中緬之交，即指中國與緬甸之間的關係。本文旨在探討中緬之交之初期發展。

二、政治與外交關係

中緬之交之初期發展，可分為兩個時期。第一個時期，即後漢至隋朝（公元一世紀至六世紀），緬甸與中國建立了友好關係。緬甸國王曾多次遣使朝貢，中國亦多次遣使回緬。第二個時期，即唐朝至元朝（公元七世紀至十三世紀），緬甸與中國的關係趨於冷淡。緬甸國王不再遣使朝貢，中國亦不再遣使回緬。

三、經濟貿易關係

中緬之交之初期發展，可分為兩個時期。第一個時期，即後漢至隋朝（公元一世紀至六世紀），緬甸與中國建立了友好關係。緬甸國王曾多次遣使朝貢，中國亦多次遣使回緬。第二個時期，即唐朝至元朝（公元七世紀至十三世紀），緬甸與中國的關係趨於冷淡。緬甸國王不再遣使朝貢，中國亦不再遣使回緬。

世界著名的產糖國

世界著名的產糖國，可分為兩個時期。第一個時期，即前殖民地時期（十九世紀至二十世紀初），英國、法國、美國等國是主要的產糖國。第二個時期，即後殖民地時期（二十世紀初至今），巴西、古巴、菲律賓等國是主要的產糖國。

印尼與菲律賓之糖產

印尼與菲律賓之糖產，可分為兩個時期。第一個時期，即前殖民地時期（十九世紀至二十世紀初），英國、法國、美國等國是主要的產糖國。第二個時期，即後殖民地時期（二十世紀初至今），巴西、古巴、菲律賓等國是主要的產糖國。

東南亞兩大佛蹟之一

東南亞兩大佛蹟之一，即暹羅之佛蹟。暹羅之佛蹟，可分為兩個時期。第一個時期，即前殖民地時期（十九世紀至二十世紀初），英國、法國、美國等國是主要的佛蹟。第二個時期，即後殖民地時期（二十世紀初至今），巴西、古巴、菲律賓等國是主要的佛蹟。

柬埔寨之吾哥寺及吾哥城

柬埔寨之吾哥寺及吾哥城，可分為兩個時期。第一個時期，即前殖民地時期（十九世紀至二十世紀初），英國、法國、美國等國是主要的佛蹟。第二個時期，即後殖民地時期（二十世紀初至今），巴西、古巴、菲律賓等國是主要的佛蹟。

研究西域的一本主要入門書

研究西域的一本主要入門書，即《西域圖志》。《西域圖志》是清代乾隆年間編纂的一部關於西域的地理、歷史、人文等方面的著作。該書共一百卷，內容豐富，是研究西域的重要參考資料。

張大軍著新書

張大軍著新書，即《西域圖志》。《西域圖志》是清代乾隆年間編纂的一部關於西域的地理、歷史、人文等方面的著作。該書共一百卷，內容豐富，是研究西域的重要參考資料。

水滸傳新考證

水滸傳新考證，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

日本板橋新書

日本板橋新書，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

水滸傳新考證

水滸傳新考證，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

日本板橋新書

日本板橋新書，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

水滸傳新考證

水滸傳新考證，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

日本板橋新書

日本板橋新書，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

水滸傳新考證

水滸傳新考證，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

日本板橋新書

日本板橋新書，即《水滸傳》。《水滸傳》是中國古典小說之一，描寫了宋江等一百零八位好漢在梁山泊聚義的故事。該書是研究中國古典文學的重要參考資料。

序

本書之出版，旨在探討中國與泰國、緬甸、印尼、菲律賓等國之關係。本書共分五章，第一章為引言，第二章為政治與外交關係，第三章為經濟貿易關係，第四章為文化與藝術關係，第五章為結論。本書是研究中國與東南亞關係的重要參考資料。

自序

本書之出版，旨在探討中國與泰國、緬甸、印尼、菲律賓等國之關係。本書共分五章，第一章為引言，第二章為政治與外交關係，第三章為經濟貿易關係，第四章為文化與藝術關係，第五章為結論。本書是研究中國與東南亞關係的重要參考資料。

「讀莊子」

莊子之思想，可分為兩個時期。第一個時期，即前殖民地時期（十九世紀至二十世紀初），英國、法國、美國等國是主要的佛蹟。第二個時期，即後殖民地時期（二十世紀初至今），巴西、古巴、菲律賓等國是主要的佛蹟。

「讀莊子」

莊子之思想，可分為兩個時期。第一個時期，即前殖民地時期（十九世紀至二十世紀初），英國、法國、美國等國是主要的佛蹟。第二個時期，即後殖民地時期（二十世紀初至今），巴西、古巴、菲律賓等國是主要的佛蹟。

「讀莊子」

莊子之思想，可分為兩個時期。第一個時期，即前殖民地時期（十九世紀至二十世紀初），英國、法國、美國等國是主要的佛蹟。第二個時期，即後殖民地時期（二十世紀初至今），巴西、古巴、菲律賓等國是主要的佛蹟。

請長期訂閱華僑日報

5-491181

新穎豐富 經濟實惠 專刊豐富 包羅萬有 全僑稱許 歷史悠久 新聞翔實 新穎豐富 經濟實惠 專刊豐富 包羅萬有 全僑稱許 歷史悠久 新聞翔實

[illegible]

190	352	1062
-----	-----	------

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

隨華僑日報附送
一九八三年一月三十一日



封面專題：卡通人物大匯演

新力牌單槍彩色電視機 魅力四射 色彩繽紛

20"KV-2022 HK 型

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

備有18"及14"
可供選擇



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

唔想咁快老 快食青春寶

青春寶 抗衰老片

明朝永樂太醫院的宮庭秘方
曾獲明成祖“朱棣”欽賜封號“益壽永貞”



含野生人參的
純中藥製劑，無
任何激素，安全
可靠。

連續服用兩個
月，即有明顯的
自覺青春感。

保持青春活力，延遲衰老，有明顯的
自覺青春感。

使你有充沛的精力以應付繁忙的工作。

促進內分泌，維持正常的生理機能。
使你長年保持大丈夫氣概。

推遲更年期的到來，防止肌肉皮膚鬆
弛，減少或延遲白髮的生長。

使年青者青春常駐，年老者鶴髮童顏。

增強巨噬細胞的吞噬能力，改善心機
營養，抗疲勞，耐寒熱；促使免疫系
統的抗體提前形成。

使你驅除百病，益壽延年。

經銷處：正南行有限公司

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第279期

一九八二年一月卅一日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題	
卡通人物大滙演.....	4
吃魚生·胎後患.....	2
愛花·古今中外不同.....	2
紐約唐人街女工苦.....	3
寶島嬉春(星期掌篇).....	6
新潮女褲多花樣.....	8
鄭少秋人際關係好.....	10
夫導妻演“兇殺”.....	
白賴仁再勝一仗.....	11
景黛音比前成熟了.....	12
電視節目表.....	13-19
“夜上海”在港拍廠景	
寫周璇年代歌女生活.....	20
(食·經).....	20
在日本過新年(旅遊之頁).....	21
陳鋼訪港略記.....	22
有關81年全港業餘歌唱大賽.....	23
談談無標題音樂.....	24
兒童週刊.....	26-31
大發·嘉敏四門房車.....	32
十二星座本週運程推算.....	33



TAMRON SP / ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

C F 連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備 •

歡迎函索中文或英文版精美說明書



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱156號「騰龍」鏡頭總代理
太平洋行攝影器材部
請將「騰龍」.....型鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：—
姓名：_____
地址：_____

吃魚生

胎後患

廣東人喜歡吃魚生，食其味鮮美，但這會招來寄生蟲病，對健康有害。吃未經煮熟的魚和肉類，在美國日漸流行起來，糧食及衛生署已積極勸告人們不可貪圖口福，致被寄生蟲有機可乘，進入人體內，造成無窮後患，噬臍莫及。

生吃能引致寄生蟲病的海產類，包括蛤和螺，這兩類東西如果從受污染的海中取來，能夠造成肝炎，而生吃牛肉亦可以造成蟲病。

有些人認識到生吃魚類和肉類的危險，完全不吃未經煮熟的魚類和肉類，以策安全，但有些人照吃如儀，完全不理解會箇中危險。許多人一面吃，一面驚，但仍然要吃。

日本、北歐、南美和荷蘭都有人生吃鹹水魚，他們各有不同的吃法和名稱。生的鹹水魚可能是寄生的蛔蟲的攜帶者，生吃鹹水魚的話，蛔蟲就有機會侵入人體的胃及腸道，引起溫和不以嚴重的併發症。

因為以各種各樣方式來生吃魚類，正在日益流行中，紐約衛生部門正在展開大規模調查，以判斷當地供應的魚類，是否有引致寄生蟲病的可能。

注意力集中在去年秋末發生的寄生蟲病所帶來的危險。當時阿特蘭大市疾病控制中心報告發現四宗由魚的蛔蟲引起的傳染病，而究其原因，是生吃鹹水魚惹來的。

鹹魚是生活在淡水和鹹水之中，因而能夠含有蟲及蛔蟲。來自淡水魚類的蟲的危險，早已被人們認識，所以差不多沒有人生吃淡水魚類，只有日本人例外。

淡水魚類假如被適當加鹽燻過，一般來說都是安全的。

寄生蟲因為難於被認識到，甚至沒有給檢驗到，所以也許沒有被診斷出來。它不像蟲病般有藥可療，而是藥物奈之何，鹹水魚寄生蟲病的危險也在於此。

加里福尼亞州衛生部的一個傳染病專家說：「人類不是寄生蟲的定局宿主，所以幼蟲不會增長或增加數目。在溫和最及最多見病例中，蟲就在喉部和被咳出來。如果牠人侵入到腸壁，牠就能

愛花·古今中外不同

花是人人喜愛的。世界各地流傳着不少有關花的故事。花的世界裏，也有不少奇異的珍聞。

在古希臘神話裏，純潔高貴的白薔薇花，是酒神狄俄尼索斯在宴會上潑翻了茄汁而誕生的，後來一個名叫佛羅吉塔的女神攀折白薔薇花，手指被花刺扎出了血，血落在花瓣上，遂變成嬌艷的紅薔薇花。至於金盞子和風信子，傳說是在一位名叫阿陀尼斯的青年獵人和一位名叫達佛妮的女運動員死後的鮮血中萌長出來的。

花園的「發源地」，據說也是在希臘，古希臘把花環稱為「斯吉蘇諾思」，是裝飾神像的「聖物」。教堂中的祭司後來也戴起花環來，花環傳播到各地，「就不再是教堂來用的飾物。古代西歐曾用花環作為獎品，頒發給凱旋歸來的戰士和運動場上的優勝者。印度和緬甸至今還保留用薔薇花做成的花環，

夠引起發炎，噁心，痙攣和下痢，歷時一天以至一個星期，其後就成為過去。——他繼續說：「在嚴重的例子中，她穿透腸壁，進入腹腔，在那裏可以引起慢性損害，或促使白血球聚集周圍，把牠打走，於是形成顆粒狀，而往往被誤為腫瘤。如果動手手術的話，就可以在顆粒之內找到了蟲。」

據說腸胃寄生蟲的症狀，是在吃了受污染的魚後，四至十二小時之內就會發展起來。

吃未經煮熟的魚沒有累積的影響，有可能吃一百條魚而沒有惹來蛔蟲病，如果這些魚都不含有蛔蟲的話。

但是，有可能只吃一條魚就出事，因為這條魚含有幼蟲。含有寄生蟲幼蟲的魚，不一定會把蟲傳給人。當魚在活着的時候，蟲就

給貴賓戴上，以表敬意的習慣。

花籃的前身是法國的花束。它出現於十八世紀。當時的花束的中心是顏色鮮艷的名花，周圍綴以五彩繽紛的大小花朵，花柄逐次以硬硬的絲帶，名貴大方，用以饋贈情人和親友。後來為了攜帶方便和裝飾廳房，更用花籃盛載。花束有花籃的襯托，更顯得高貴美觀，流行至今迄未稍減。

萬紫千紅的百花園，各種花卉的花期是有固定的季節，這是盡人皆知的常識。但每天開花的時間也有定時，那就少有人留意了。曇花在入夜後八、九點鐘開放，至午夜盛放，隨即凋謝，壽命只有五六個小時。

蓮花和野薔薇多在黎明前四時至五時開放，牽牛花在黎明開放，蒲公英在朝陽東升時開放，日落黃昏時閉合，茉莉多在入夜後開放。

著名植物學家村奈，曾在他居住的

紐約唐人街女工苦

在紐約下東區滿是灰塵的窄窄的巷裏，仍然有可能想像到本世紀初期的那裏居民所過的非人生活。那裏的屋子多是貧民窟，空氣不夠流通，沒有自來水，沒有走火通道。那裏還有發出惡臭的血汗工廠（工資低，勞動條件惡劣，殘酷剝削工人的小工廠）。

在那些血汗工廠裏，年青人的身體捱到變成殘廢，未老先衰。他們在被壓迫的條件下勞動，每個星期只賺得三美元的工資，僅夠維持兩餐。

那個地區有足夠的遺跡留下來，讓遊客見到它過去的歷史，他們滿以為這一切已成過去，再也不會發生了。

毫無疑問，那些遊客永遠不會留意到沿那裏的繁忙街道上停泊着和開動着，送來一個個好的布料和運走數以千計的新近縫好的和熨過的成衣的貨車。誰會對入黑時分從門口匆忙走出來

的移民工人的疲倦面部多瞧一眼？誰會料得到他們就像本世紀初的祖先，一般是血汗工廠的受害者？

十年前，在紐約市還留下來的成衣血汗工廠大概不會超過二百間，今天至少三千間。

在永遠是不舒服的、往往是危險的細小空間裏，有多過五萬人由朝到晚在勞動着，每天賺得的工資祇是區區的十五美元而他們的工資有可能是遲付，或可能永遠不付。他們是移民，通常是身無分文的。他們孤單，終日志志不安。

他們有苦向誰訴？那些非法移居長期的人，怕被查出，遣回原地。以前，紐約成衣業集中地的第七大馬路把它的繁榮而勞動的人派往海外去較為化算。今天，由於海外地方的工資上漲，和運費的不斷提高，長期就地僱用非法移民來製造成衣，資金低廉，

反而化算得多。為此，紐約製衣工廠越開越多。

成衣工廠越開越多，利潤越來越低，工資因而一再被壓低，工人生活就越來越困苦。在一九七七年，在唐人街的平均每個血汗工廠裏所造出一件成衣，可以得到六美元。今天，一個東主製造一件成衣，得到三元五角，算是幸運的了。

近來的朝鮮移民東主造出一件成衣，可能僅得二元一角。

一份原因是非法移民繼續有增無減，勞動的價值越來越賤。另一個原因是血汗工廠現在實際上被黑社會控制。

血汗工廠的關鍵在於打好交道，和把布料從市中心時裝店運來，及把製成品運回時裝店去的成本。

今天紐約唐人街大約有五百間成衣血汗工廠。其中一百間有三十部縫紉機，每個星期可以生產成衣大約六千件。估計負責打交道的人，對每件成衣收取佣金六角美金，他們的收入是相當可觀

的。為什麼血汗工廠的東主不自己去打交道，而要依靠他人，任從壓榨呢？

一間血汗工廠的東主說：「我怕痛」。另一間血汗工廠東主說：「我的工廠沒有購買火險」。他們真正含意，是指怕被打交道的人揮刀亂斬或放火燒廠。

不少血汗工廠的女東主，為了維持她們的工廠的生存，嫁給打交道的人。那些打交道的人有通天的本領，可為工廠找到貸款以購買縫紉機和添置熨衣機，替工廠找到訂單和負責收取貨款。如果一間血汗工廠開罪他們，非關門大吉不可。

唐人街的血汗工廠每年有三分之一歇業，但每年開張的，比歇業的為多。負責替血汗工廠打交道的公司跟犯罪組織攀上關係。有一間公司是一個已故黑手黨頭目的兒子開設的。為了爭奪利益，負責打交道者彼此經常發生火併

麗確 AF-2

20項全能自動對焦相機
使你信心十足
隨時拍得精彩照片



RICOH

最先進設計、最簡單操作

- 最新 FCM (R) 自動對焦系統。
- 自動裝片及回捲菲林、快捷妥當。
- 集多項操作於快門按鈕，輕輕一按，對焦、曝光、快門開關及過片全部自動，一氣呵成。
- 彈出式內藏電子閃光燈，光度特強。
- 電子聲响訊號提示電池轉弱及菲林拍攝完畢。

凡購買麗確相機，請向經銷商索取蓋有
香港總代理太平洋行有限公司印鑑之相機
保用書，以免蒙受損失，特此聲明。

各大攝影器材商號均有代售
歡迎函索詳細精美說明書

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確AF-2說明書寄往下列地址為荷：

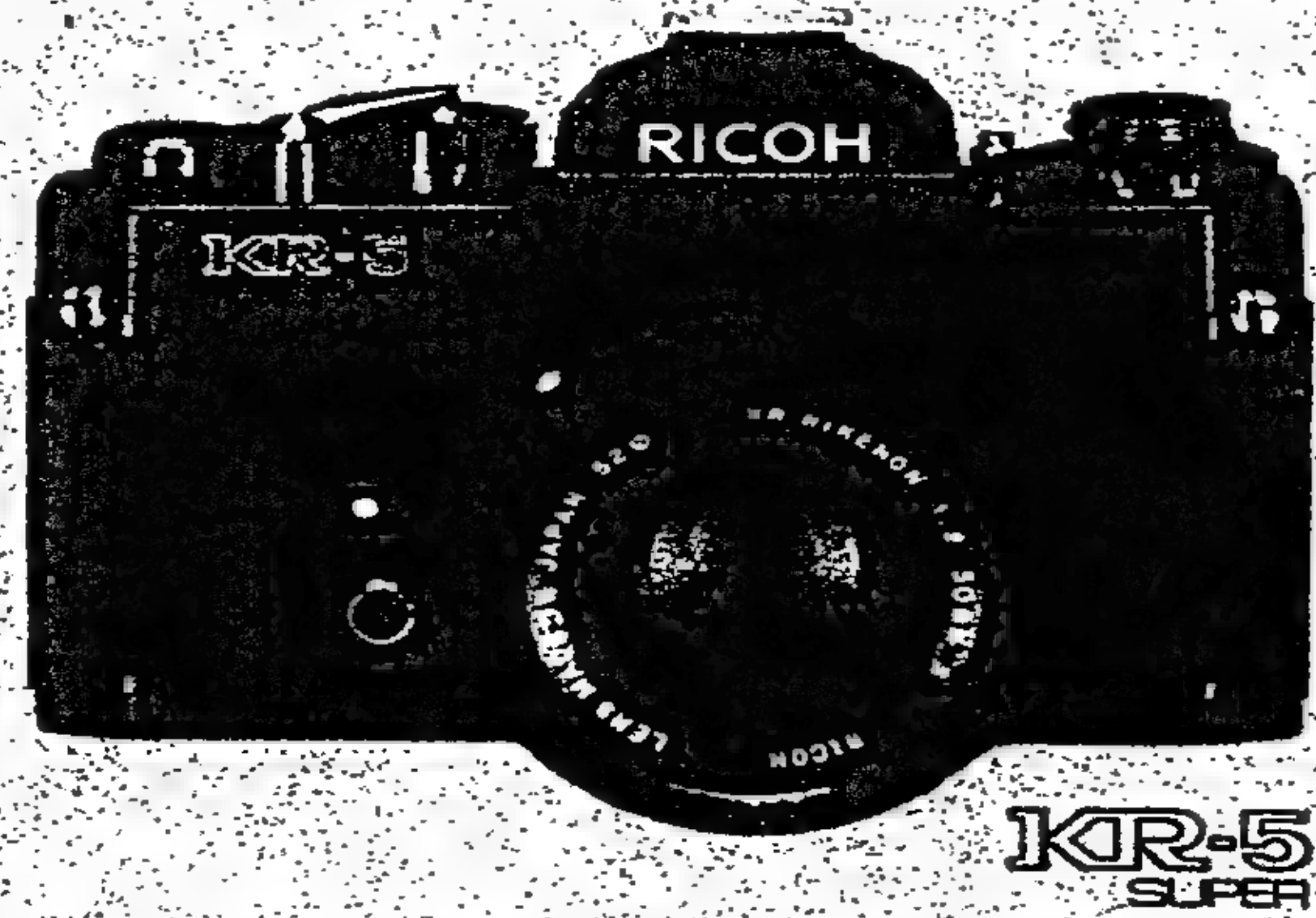
姓名：_____
地址：_____

麗確相機賀新年

幸運大抽獎

由1982年1月15日至2月15日期間，凡購買各款麗確相機，即可憑蓋有香港總代理太平洋行有限公司印鑑之麗確相機保用書，向經銷商索取麗確相機賀新年幸運抽獎券乙張，填妥各項資料，寄香港總郵箱56號太平洋行有限公司攝影器材部收，並註明「麗確相機賀新年幸運大抽獎」字樣，或親自駕臨本公司辦事處（香港高士打道250號伊利沙伯大廈一樓），將抽獎券投入麗確幸運抽獎箱內。每一相機編號只可填寫抽獎券一張，重複者作廢。參加者必須保留所購相機之有效保證書及發票，以便領獎時對照。

截止日期為1982年2月18日，以郵戳為憑。1982年2月22日在太平洋行有限公司舉行公開抽獎。得獎名單於2月26日星島日報、華僑日報、南華早報及英文虎報刊登，並另有專函通知得獎者領獎日期及辦法。



頭獎壹名：日本櫻花節豪華觀光團六天
 貳獎拾名：各得5克重瑞士千足金牌壹面
 叁獎拾名：各得麗確180型電腦閃光燈壹套
 幸運獎伍拾名：各得麗確精美紀念品壹份

RICOH

麗確相機 · 性能超卓 · 操作簡易
 使你信心十足 · 隨時拍得滿意佳作

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部（英之傑集團公司成員）

卡通人物大滙演



在農曆年卅晚開始，本港有一個別開生面的大型歌舞滙演，是由小朋友喜愛的迪士尼人物現場演出，採用迪士尼卡通人物作題材的歌舞滙演，在本港確屬破天荒第一遭，小朋友在新年期間有了一個好去處了。

這齣迪士尼歌舞劇的故事人物，包括有家傳戶曉的米奇老鼠、米尼老鼠、唐老鴨、亞瑟、大壞狼、大牙細牙及小朋友最熟悉的七個小矮人等。為了使整個劇更加多姿多采，更加插了星球大戰和太空堡壘卡拉狄加等角色，務使人物豐富，有熱鬧。

主辦是項盛會的晚立企業有限公司，耗資達三百萬港元來籌策在本港上演，由一月廿四日至二月五日期間，在港島的伊利沙伯體育館，共演出三十場。

是個名為「迪士尼穿梭大滙演」的大型歌舞劇，主要以迪士尼卡通人物作為劇中角色，輔以七彩繽紛的佈景、奇幻的特殊音響效果和有趣的燈光設計等，使到迪士尼的生動人物更加活靈活現。

歌譜有趣。

據主辦機構的首腦周潔怡表示，雖然「迪士尼穿梭大滙演」的耗資龐大，在佈景、燈光、舞台設計、歌舞等方面，都需要聘請中外名師來指導監督。但在本港上演，則仍屬首次，故此對本港的觀眾來說，有一份新鮮感，所以是項表演深受老少歡迎的。

其中有一場壓軸戲是「正邪大戰」，為了烘托出特殊的現場效果，會利用最引人注目的雷射激光，來表達出幻彩的緊張場面。

此外，為了注重演出方面「動感」的表達，特別聘請多位武師和舞蹈演員，作為劇中舞蹈的骨幹，並由英國著名的舞蹈家德紀史佳雅（DOUGIE SCOTT）專程自倫敦來港負責舞蹈設計及統籌事項。

在舞台佈景和燈光效果方面，由李志毅精心設計，並從日本邀請特別技師負責處理雷射激光的設計。本港音樂大師顧家輝則為「穿梭大滙演」負責配樂。



封面專題

填詞的則是鄭國江。

劇中七矮人的朋友小仙女，由麗的王女蘭之琳扮演，襯以唐老鴨、乖豬、米奇老鼠等的活潑角色，觀眾有置身童話世界的感覺，由真人來扮演童話中的角色，除了更形生動之外，更加添一份真實感。

「穿梭大滙演」的童話角色，在公演前曾在德輔花園的威靈頓中學禮堂，招待社會福利署的二百名弱能小童及當地居住的兒童一千名，小朋友看見唐老鴨、高飛狗、米奇老鼠等載歌載舞，都表現得十分開心，大拍手掌，洋溢一片歡樂氣氛。

這齣舞台劇的故事大綱是：百花仙子為了阻止「混世黑魔王」的惡勢力一

再擴展，與其展開一場惡戰，但不幸失敗。

百花仙子其後遇到充滿正義感的米奇老鼠、米尼老鼠、唐老鴨與高飛狗等，於是便送給牠們「神仙翼」和「護身符」，着牠們沿着星河去找尋正義的武器，俾將無惡不作、黑魔王消滅。

經過連場驚險惡戰，其間古靈精怪的武器和意想不到的打法層出不窮，最後終賴眾志成城將混世黑魔王及其他惡勢力一舉消滅。

「迪士尼穿梭大滙演」雖然以一個正邪之爭作為故事大綱，但內容卻生動有趣，特別是七個小矮人和米奇老鼠之間的正義感和彼此關懷，已經令人看得開心。

嚮往迪士尼童話世界的小朋友，不可錯過了。

（彭海銘）



課程實際 全家受惠

參加家政中心二月、三月課程

善用閒暇，進修家政，不但可以充實自己，更可增添家居生活情趣。香港家政中心特別在二、三月開設多個新課程，類別繁多，科科實用，修畢課程，並可獲派證書。家政中心設備完善，課程全部精選，並由名師教授，易學易精。如欲獲取「課程手冊」，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。

烹飪科課程

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 家常宴客小菜
- ☐ 中級中菜班
- ☐ 家常小菜(二)速成班
- ☐ 海鮮識速成班
- ☐ 素菜速成班
- ☐ 中式點心
- ☐ 初級西菜班

- ☐ 西式宴客菜精選
- ☐ 復活節食譜
- ☐ 意大利麵食速成班
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 高級西式餅點速成班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 二小時課程

特別興趣科課程

- ☐ 美容班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 儀態班
- ☐ 家庭園藝(一)
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁剪初級班

- ☐ 針織(一)
- ☐ 繩結藝術(二)
- ☐ 手製拖鞋藝術
- ☐ 手製復活節雞仔
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 實用鉤織班
- ☐ 新娘花球頭花班
- ☐ 時裝設計入門
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)
- ☐ 初級西洋插花

兒童興趣科課程

- ☐ 兒童繪畫班

英語主講課程

- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)

姓名: _____
地址: _____
電話: _____

香港家政中心
香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓
(翠園樓上) 電話: 5-7906535



寶島嬉春

胡蝶

朋友魯狄相邀，信上又把寶島描寫得比南海天堂更美麗，女孩子如何熱情可愛，連仍心想沒有到過台灣，也答應了魯狄去玩。

略為把公司的事情交待一下。連仍下機，魯狄在接機間見了他，伸出手熱烈地握着，笑說：「老連，這次來了，我要帶你進仙境。在香港你是招待我多了，這回要讓我作全東。」

連仍笑着眼珠子向四週拋射，打量遠近的仕女一番，笑說：「似乎比香港的差了些！」魯狄說：「別太早下評語，忘記了高山青，日月潭……阿里山的姑娘美麗麼？」那是描寫台灣阿里山美麗的歌曲，流行了廿年。連仍怎會不記得。

在車往酒店途中，連仍問嫂嫂好？魯狄說：「有心！」連仍說：「我給她帶來化粧品，絲襪。」魯狄說：「她歡喜死了！帶給我什麼？」連仍說：「酒，香煙！」

「好極！」
在預定的酒店房中歇下，魯狄說：「我給你編排了節目，等會有位小姐來陪你。」連仍說：「這麼週到！是什麼款式的？」魯狄說：「當然是年輕貌美！歡喜留下，不歡喜打發她走，別的都不用問她，我會給你安排。」

連仍說：「哈哈，這回要瞧你的了！」魯狄打電話回家，告訴太太雪美，連仍來了，給她送的是心愛禮物，又說了晚飯時間，叫她準備。然後對連仍說：「我先走了，等會你要逛市區，請小姐帶你。」

連仍點頭，魯狄飛一般走了。連仍鬆了領帶，站在窗前眺望台北市。半晌扣門聲。房門開處，一位美麗得百合花一般的少女站在門前，睜連仍一眼，淺淺一笑。連仍從心底裏歡喜到面上，說：「請進來！」

「您是連先生！」安蒂說。「是的，你是一——」連仍說：「請坐，請坐。」安蒂報了名字說：「剛從香港來？」連仍說：「是啊！到過香港沒有？」安蒂搖頭說：「沒有，但甚嚮往希望認識了你之後，有機會去。」

連仍實在心癢難耐，說：「小姐

，你很年輕又美麗，我見了你可有點暈眩了。」安蒂抿着嘴說：「那怎會！人們都說我長相不美！」連仍嘖嘖口沫說：「你什麼都美，身材也很好嘛！」

安蒂說：「你怎知道啊！也許是裝假的！」連仍便說：「我相信是真的，馬上可以証實。」他把她摟進懷裏，乘機毛手毛腳。

安蒂就如一般職業女人一般，千依百順，讓他調弄。連仍要寬衣，她替他扣鈕扣解下，衣服脫了，然後是自己做相應的事。

連仍非常滿意，在歇下來時問她，你住在哪裏？「附近不遠！」她答：「有正當職業麼？」連仍問：「有，是一個公司的職員。」她答：「可以隨時出來麼？」連仍問：「不可以！今天是向老板請了七天的假。」她說：「請七天？」

「是魯先生說的，陪你七天，也許更長一些。」她說：「歡喜我嗎？你不歡喜我，我等會便走。」連仍說：「歡喜極了！」她說：「真心話麼？」連仍說：「真的。」她問有什麼証據？連仍說：「你這麼嫩，又那樣的美，身材又好，我想把你吞進肚裏。」

「我很高興聽到你這幾句話。大哥哥，我是屬於你的，讓我吻遍你全身好嗎？」

她吻連仍，連摟緊她。「你除了接待香港來的我，還接待本地人麼？」連仍問：「不！我不隨便接待人，只有相熟的人介紹，我才……但也不一定。」她說。

連仍一笑，知是這種職業的女人的慣用語。「七天，我要給你多少？」連仍問：「我不接受你給的！」她說：「好像不大合理！」連仍笑說：「那才合理，我們是愛人，不是交易。」她說：「你一定要給我，可給東西。」連仍說：「你歡喜什麼？」連仍問：「讓我想，想到了我告訴你。」

兩人就在床上東扯西扯的談，連仍逗她玩玩，談談可也一樂。直到電話响，魯狄問他可以去吃晚飯了沒有。並叫他着安蒂帶去飯店。

「你太太見了她不介意的麼？」
「你放心，她不介意的。」
「我難為情！」
「你說是熟朋友便是！」

放下電話，連仍說：「魯先生叫我與你一起去吃晚飯。」安蒂說：「不失禮，你，你我就去！」連仍說：「有像你那麼美麗的少女相陪，我才威風八面！」

在席上魯狄夫婦沒有輕視安蒂，跟她有講有笑，連仍樂得連乾了兩杯酒。



這晚開始，安蒂陪伴着連仍，就像夫婦一般。早上，她吻醒他，服侍他入浴，一起進早餐，聯袂上市面遊玩，購物，上館子。

以至上阿里山，遊高雄，參觀建設，又繞了一次環島公路，沒有魯狄夫婦在旁的日子，他們更親熱。連仍也從七天住到十天。

「真是捨不得離開你！」連仍說。希望你不要忘記我，快點回來相敘！」安蒂落下眼淚，連仍實在過意不去。

連仍回到香港，收過她的信，兩個月後，爲了要見她，連仍第二次去台灣。

「你也算沒有辜負安蒂！」魯狄說：「她實在對你思念得很！」連仍說：「我一直在懷疑，這種風塵女是否有真愛？」魯狄說：「她不是風塵女子！」

連仍瞪大了眼說：「她是什麼樣人？」魯狄笑說：「老實告訴你吧！她是我的小姐，不同媽媽的妻妹！」
「爲什麼，她肯？」連仍說：「怪不得沒有什麼撈女的氣質。」

魯狄告訴他，安蒂有過一個男友，騙去她的感情肉體後，便棄如敝屣。安蒂很傷心，發誓不嫁小白臉，但中年人十九已有妻室，安蒂也不在乎做婚外情人，只要男人是真心愛她。

連仍說：「老狄，你早說啊！我馬上就回來與她結婚啦！」

「現在也不遲！」魯狄說：「不過，我已五十了，在年齡上可不知她怎樣？」連仍遲疑說：「我和安早就談過了，安蒂非常歡喜你，願替你生一兒一女。」魯狄說。

幾天後，連仍的新居建起來了。留了半個月他才返香港。

連仍爲了使得自己有更好的理由留在台北，便與魯狄合夥做了生意，安蒂是那新公司的經理。

婚後的第一年，除夕前，連仍飛回香港渡歲，在約好的年初二。連仍的兒子接聽電話，然後交給爸爸說：「台北電話，找你的！」

「恭喜發財！」安蒂在電話中說。知道我是誰？」連仍說：「恭喜發財安經理！」

「老公，剛才那個人是誰？」安蒂說：「我的兒子啊！老婆！」

「你這麼大胆在他跟前叫我？」安蒂笑說：「兒子通氣，走！開了。老婆，過幾天我便回到你身邊的了。」連仍說：「好啊，老公，我告訴你一個好消息，明年我們的兒子，會在電話中跟你拜年。」安蒂說。

「那真好極了！我聽了這話彷彿年輕了許多。」

「我祝願你永遠都那麼年輕。」

「謝謝！」連仍說：「有人來拜年了，把話留到十五才講啊！」

新潮流女褲

樣花多



褲，馬褲……。適合不同上裝和場合的搭配。

「西褲」在時裝潮流裡，一直佔着重要的位置，由於穿着方便舒適，深得年輕人喜愛。除牛仔褲外，西褲款式演進至九八二年，可說是花款百出，多本多姿。

設計年輕人時裝最具新意的BANG MAC，日前在一項時裝表演中，介紹最新潮流西褲套裝數十款。西褲已由傳統的窄管或闊褲管演變成裁剪及用料變化多端的式樣。其中有長腳，短腳，及膝，又有燈籠，直筒，束腿，更有裙

褲，馬褲……。適合不同上裝和場合的搭配。

圖①這是一套黑白分明的西褲套裝，一條黑色天鵝絨燈籠式束腳長褲，配上黑色短皮靴。襯衫是白色人造絲，低領露臂，又寬又長，腰間束帶，是一套十分醒目的晚間便裝。

圖②另一套紅白互相輝映的西褲套裝，這一條西褲用紅色絲絨料子，裁剪得不闊不窄，直褲管，三個骨長。白色



襯衫是圓領高腰，公主袖。高腰處有黑色絲帶，前面正中打個蝴蝶結，配上黑絲襪和黑色高跟鞋。紅、白、黑三色嬌豔而吸引，這也是一套出色的晚間服裝。



別選用深綠色窄條燈心絨及淺啡有綠色8暗間條的絲毛絨衣料。出色的是這兩條西褲，其一是直褲管反腳三個骨。另一是闊褲身，縮腳，長度在腳眼之上，配平底鞋十分好看。(文)

圖③日間穿着的便服，及膝西褲輕鬆活潑。燈心絨是年輕人最愛穿的衣料，印花則更吸引。這是黃色印有啡色碎花的燈心絨褲，配上袖子和衫身都打滿褶的深黃色寬闊襯衫，充滿青春活力。

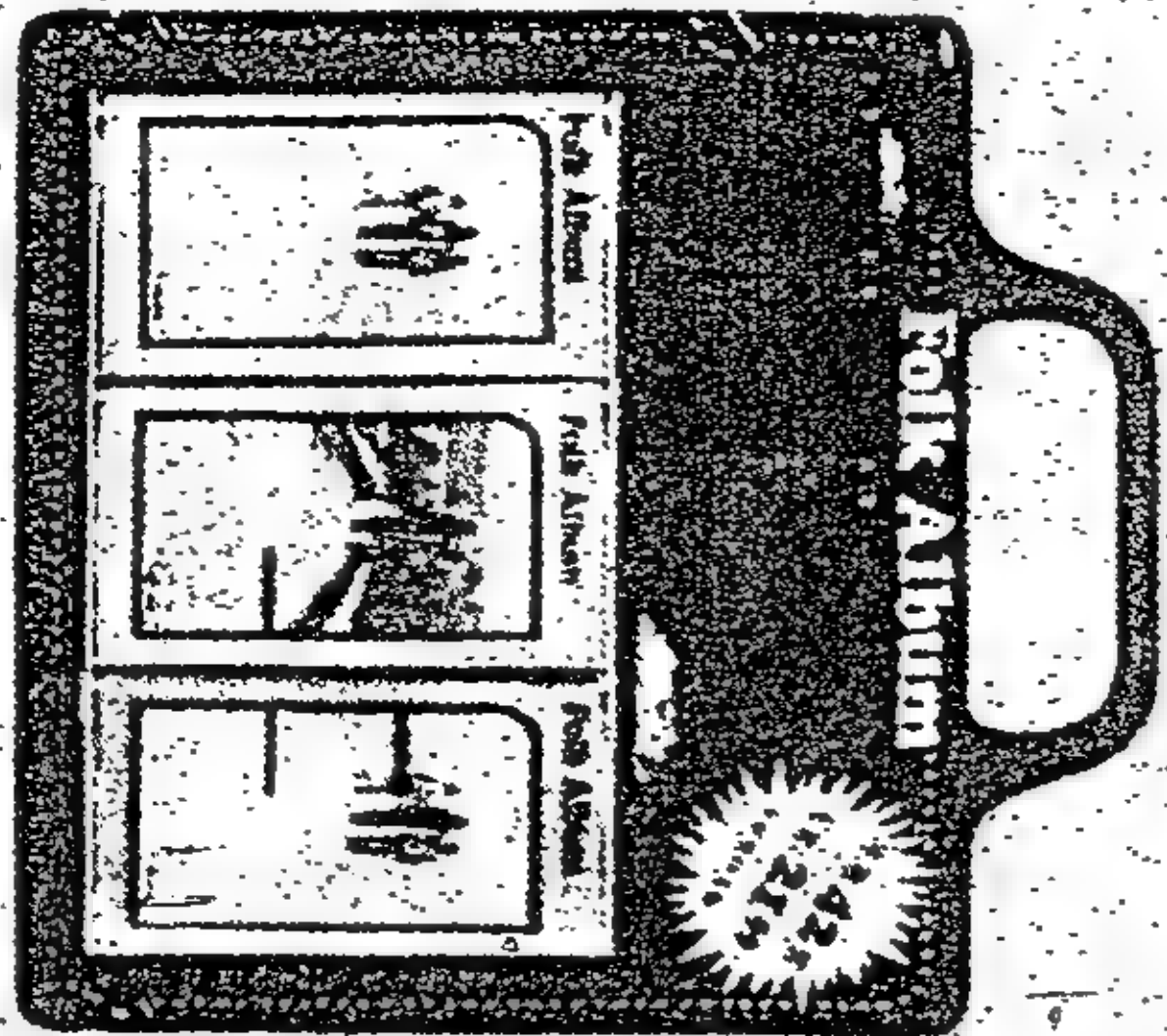
圖④印花燈心絨套裝，上衫是企領貼身，中間開鈕，燈籠袖。西褲也是貼身窄腳，款式簡單大方，配一雙黑色短皮靴，實在是最輕便的常服了。

圖⑤兩套任意搭配的西褲便裝，分



民歌集

全套包括十式帶三盒
原價：\$24
特價：\$16



Put
Time in a bottle
Circle Game
Rivers of no return
Danny's song
Morning town ride
Jamaica farewell
Vincent
Carry on till tomorrow
Both sides now
Blue Balloon
Interlude
Michael

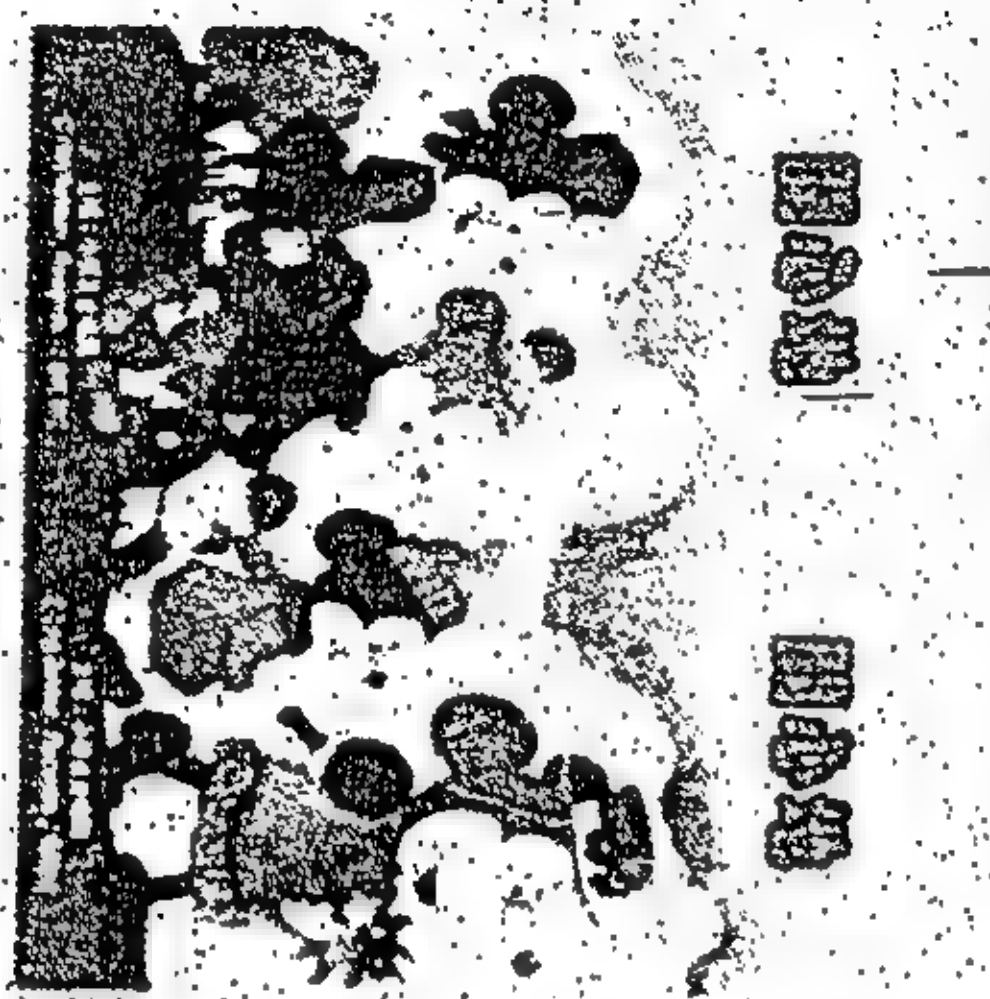
Street of London
Follow me
Monday morning
Child
As tears go by
Green leaves of summer
Devoted to you
The World is getting smaller
Five hundred miles
Gone the rainbow

彩色華僑新春送大禮

彩色華僑益讀者：卡式盒帶大特賣

You've got a friend
Day is done
Seven daisies
Leaving on a jet plane
Today
Man of constant sorrow
Donna Donna
All I have to do is dream
Blowing in the wind
Take me home country road
Homeward bound
King of the road
Where have all the flowers gone
The cruel war
Love me tender
When the girl in your arms
Try a little kindness
Last thing on my mind

小朋友金曲50首



對美國國歌
童聲樂
小時候
讓我回憶
小甜甜
香蕉船
仙巴羅德
世界真細小
小飛俠
快活谷
小太陽
1,2,3
Sesame Street (芝麻街)
木蘭奇遇記
瞽目歌
聖誕歌
同聲聖誕
平安夜
聖誕歌
媽媽與天文
聖誕快樂
祝福你
同聲一曲寄美好
學而停心機
新年好歌
光緒好
開心常歡笑
盼望過太平年

清麗的歌
道理真巧妙
誰人要清楚
數字歌
拉拉有勁勢
龜兔賽跑
一二三四五
三三三

昔日金曲

全套包括十式帶兩盒
原價：\$24
特價：\$15

歌曲包括：San Francisco,
Simon Says,
Young Girl,
Kiss Me Goodbye



愛情電影

全套包括十式帶兩盒
原價：\$24
特價：\$15
名曲包括：
The Way We Were,
Billie's Godfather,
Interlude,
The Impossible Dream等。

換領地點：

- ① 華僑日報門市部
- 旺角上海街497號地下
- 中國荷里活道110號地下
- 中國區同作街香港華人銀行地下
- 北角道華街127號地下

彩色華僑讀者優待証

有效日期：1982年1月27日至1982年2月27日，逾期作廢。

- ② 香港電報地盤服務站
- 觀塘站
- 石硤尾站
- 亞答老街站
- ③ 雜誌代售處：中國皇后大道中187號
- 新貨建成：銅鑼灣軒尼詩道
- 舊書店：銅鑼灣維多利亞道21號
- 各款出品保證正源，有貨包換
- 郵購或持本券選購上列各貨品，可作現金55使用
- 每張只限選購一款出品
- 郵購請另付郵費一元，支票請以「香港現建教育中心」抬頭
- 追加郵費：寄：九龍太子道141號長樂大廈6座(3-813628)

\$5.00

香港電話有限公司 徵聘男性技工

月薪：\$1505—\$2620
 職務：(甲)裝嵌機噐器材
 (乙)裝嵌或修理電話
 (丙)敷設或保養地綫
 資歷：年齡在十八歲以上。
 職務(甲)：最少具有中學會考數學及物理二科合格。
 職務(乙)：最少具有中學畢業程度。
 職務(丙)：最少具有中一程度，體格強健，喜愛戶外工作。
 待遇：錄用後之最初十二個月為訓練期，月薪\$1505。受訓合格後調整至\$1720，按步遞增至\$2620。工作表現良好者可獲晉升機會。
 公司僱員可享有多項福利，包括免費醫療、有薪病假、年假、花紅、子女教育津貼及退休金等。
 申請辦法：應徵者請填妥附表，連同證件副本，寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

電話公司職位申請簡表 技工(WKCW)

姓名：_____ 年齡：_____
 地址：_____
 電話號碼：_____ 國籍：_____
 教育程度：_____
 工作經驗：_____
 附來證件副本：_____ 份
 申請人親筆簽名：_____
 日期：_____



HongKong
Telephone

中國人有句老話，叫做夫唱婦隨，以示夫婦的恩愛和諧。

演：西影影壇也有，個事實，是夫妻導演，因為心有靈犀，多種方便，容易創

「綫兒」演妻導夫 仗一勝再仁賴白



出好的成績，包括票房紀錄。白賴仁狄龍瑪執導的「剃刀邊緣」如此；他執導的另一部新片「兒綫」亦如此。

主演這兩部片的女主角是同一個人，她是白賴仁狄龍瑪的太太。

「剃刀邊緣」曾經在港上映，叫好又叫座，票房紀錄甚佳；「兒綫」要在農曆新年才在港上映，但在外國上映反應甚佳，據說故事的驚險與女主角的演技，都比「剃刀邊緣」更勝。

「兒綫」的男主角是尊特拉華達，他是「別來狂熱」與「油脂」男主角，香港許多觀眾對他，都不會陌生。紐約報與紐約人雜誌有共同看法，一致認為白賴仁狄龍瑪十分大膽，敢用一個漸失去光芒的人，而且又改變他原來的印象。但又肯定他能使尊特拉華達番生，而且人比過去更紅，更受注意。

現在，西方國家的觀眾已同意這報紙與雜誌的看法，香港的觀眾對他如何評價，就要等農曆新年該片上映之後才知道了。

(駱嘉)



留日整容專家 葉式凝博士 主辦
 澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
 Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
 ▶備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
 整眼術 豐頰術
 除疤術 除皺術
 除斑痣 整口耳



有房留醫

整容 是人生重要問題
 與治病同樣要緊
 *美容後令人喜愛
 恢復信心帶來幸福
 *到本院整容與到日本無異
 圖乃整容前後判若兩人

好係關際人秋少鄭

人待氣客驕不而紅

鄭少秋發財立品，現在，他到底有多少錢，只怕突然問起，他自己也未必記得清楚。

他給人的印象一直都和藹可親，客氣氣，未紅的時候如此，大紅大紫如今，見了面還是如此，阿叔阿哥阿姐不離口。未紅不餒，紅而不驕，抵住發！

「秋仔！你已經長大成人，大紅大紫了，以後應該叫秋少或大秋了！」

「千祈唔好！老友鬼鬼，叫慣叫熟，重係照舊好！其實，都係老友幫忙，觀眾捧場，我才能搵得啖食仔吃，生活過得安定一點，舒服一點。這全係拜大家所賜。你千祈唔好亂叫，免我為難！」

秋仔會演戲，說來真嘅一樣，但他表情十足，即使係正經，也能叫你開心。他的成功，除演技方面之好，人際關係好，也是原因之一。

他最近向公司請了長假，聽說有半年之久，為的是在外拍戲，搵外塊，公司見他平日聽話，又每演必盡力，有演員道德，也樂得讓他輕鬆一下，給他一個搵錢的機會。有主之間，本應如此，他是深諳其中三味呢！

(陳榮)



後媽媽了做娟慧周 子孩及想刻刻時時

做了媽媽的周慧娟，整個人都成熟了，定性了。

「當然啦，做了媽媽，唔通重好似以前咁嘅咩！以前點都有所謂，依家，唔同囉！」

周慧娟的說話也和過去不同，顯得成熟了。

過去，對好些事情，她都會說：「話知佢啦！」現在，不再講這種了！

做媽媽有做媽媽的心情，不論什麼時候，都會記起自己個細路。見到別人的細路，或者見到公司同事的童裝，很自然就會想到自己的孩子在心中作一個比較，而結果，總是自己的比別人的可愛。

她目前是麗視的「下午茶座」主持人之一，她說自己的知識十分不夠，所以現在要惡補。他不否認開始時有點驚，這是她可愛的地方。她不同某些人不懂充份，這是十分難得的。

她也跟所有的媽媽一樣，談到自己的孩子就滔滔不絕講述孩子生活習慣與愛惡。

做了媽媽到底不同，事事都將孩子放到第一位，周慧娟也沒有例外。

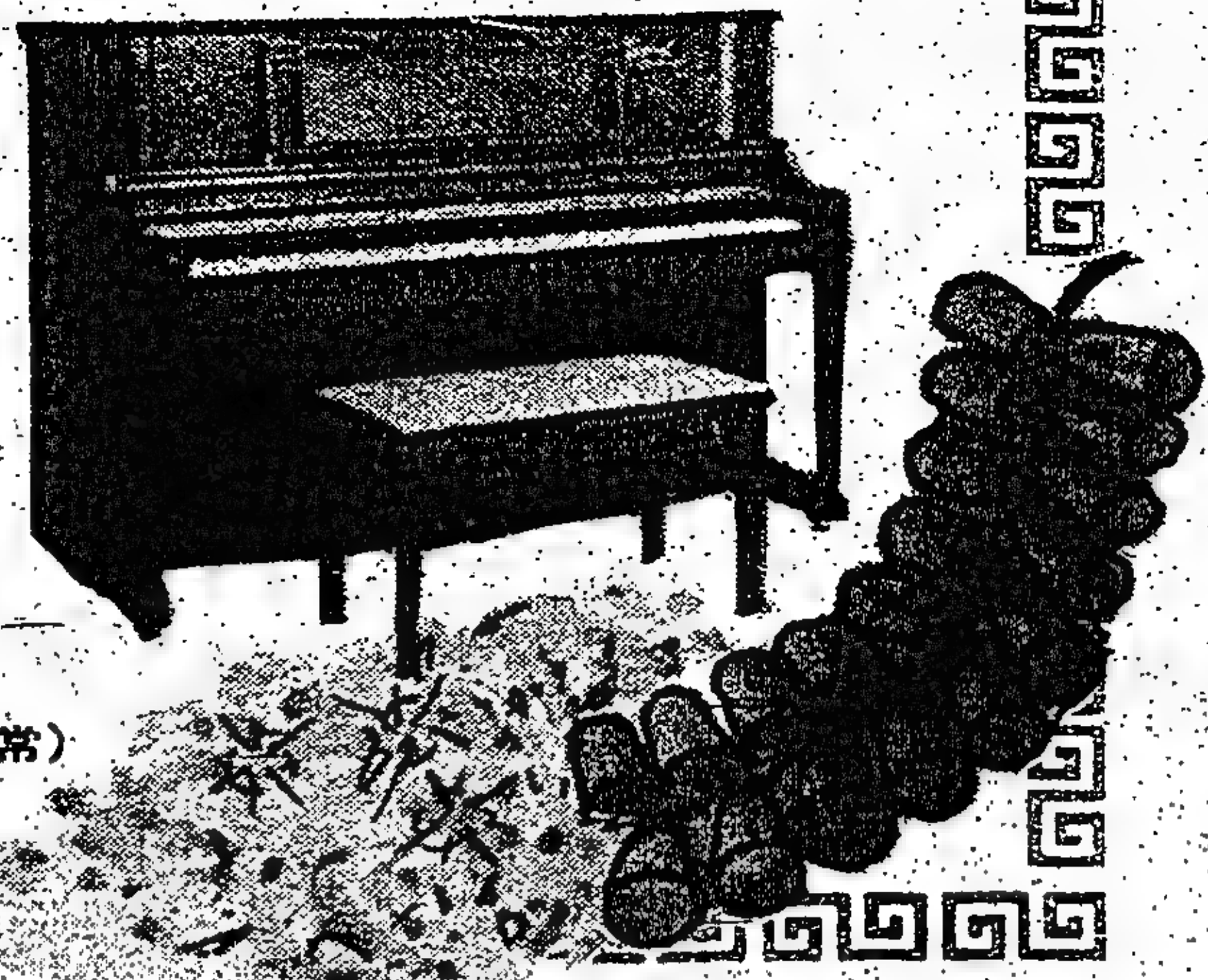
(詹圓)



Trebel鋼琴大特價

本行自代理Trebel名廠鋼琴以來，因其音色美，款式新，備受各界人士推崇，購買者衆，以致供不應求之現象。現今大量新琴已運到港，爲謝各界人士之雅意，特別推出多款Trebel鋼琴以批發價出售，機會難逢。另有各國名廠新琴，由\$3,950起，可免首期。歡迎賜教，及垂詢其他樂器及琴書，亦一律以特價出售。

五洲行
香港中環奧卑利街21號新陸大樓地下 電話：5-239392 (假日照常)
香港灣仔林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138



星期日 SUNDAY 31 JANUARY 一月卅一日

智囊



智囊 CM4S
輕盈小巧
精湛科技之結晶

TVB 翡翠

- 8.00 小小樂園
- 8.30 萬能賽車飛龍號
- 9.00 小富翁
- 9.30 圓桌武士
- 10.00 卡通片
- 10.10 求索錄
- 11.10 足球雜誌
- 12.00 魔術園
- 12.30 生命的第一年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 巨輪劫記
- 2.30 翡翠大看台
- 4.00 淘氣記者妹
- 4.30 吉光片羽
- 5.00 跟我學
- 5.15 卡通片
- 5.30 少女情懷
- 6.00 明日世界
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 鏢騎集
- 7.30 點只咁簡單
- 8.00 封神榜
- 8.30 離別鉤
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 體育世界
- 10.35 上海灘
- 11.30 新聞報導
- 11.45 我愛莎莎
- 1.15 Desperate Woman
- 3.00 全日播映完畢

TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 點點精華
- 9.25 泥娃娃的故事
- 9.45 著名童話集
- 10.10 萬能賽車
- 10.35 國際影壇話當年
- 1.00 新舞熱潮
- 12.00 家
- 12.40 飛上枝頭變鳳凰
- 1.10 飛上枝頭變鳳凰
- 1.35 古堡孤魂
- 2.30 週日電影 洋水妹
- 4.00 卡通片
- 4.10 小大貝西
- 4.35 隨手狗
- 5.00 聯合國國際紀錄片專輯
- 5.25 5.25 義大利
- 5.50 亞洲藝術
- 6.05 螢火蟲
- 6.30 樂壇精英
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 的士生涯
- 8.00 蔡可科醫生臨專輯
- 8.30 知心皇后絕世情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 拳手血淚情
- 11.30 新聞報導
- 11.45 古靈精怪妙DJ
- 12.15 慈航上市
- 1.30 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 波仔奇遇記
- 8.30 百變英雄卡通
- 9.00 太空保衛團
- 9.30 聰明老鼠斗羊貓
- 10.00 新蜘蛛俠
- 10.30 卡通新樂園
- 10.45 浪裡福星
- 11.15 少年警訊
- 11.30 法國風情
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬結果
- 1.00 江湖七虎
- 3.00 巡邏艇伏擊號
- 4.00 變形俠醫
- 5.00 蝙蝠俠
- 5.30 醒目仔時間
- 6.00 吉光片羽
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 國際掠影
- 7.00 俠盜風流
- 8.00 絕唱
- 9.30 一點燭光一新生
- 10.00 最後新聞
- 10.15 珠寶集
- 11.00 神鷹七七
- 12.00 刀劍霸王拳
- 01.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 Felix The Cat
- 9.50 小丑卡通
- 10.00 西遊記
- 11.00 TWice Around The Daffodils
- 12.35 When The North Wind Blows
- 2.30 警網雄風
- 3.25 荒野歷險記
- 5.00 蒙地卡羅衣香影
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 木球大賽
- 7.05 體育新天地
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 變形俠醫
- 9.30 千鈞一髮
- 11.15 新聞報導
- 11.25 全日播映完畢

以電視台最後預告為準

以電視台最後預告為準

以電視台最後預告為準

曹達華老本行

演電視劇再探長



曹達華綽號大牛順，過去多演武俠片的俠士，與于素秋合作的粵語片頗多。關德興的「黃飛鴻」劇集，也少不了他一份。有一個時候又演探長，一幅乾濕模，成爲他演探長的標誌。在「佳視」，他演武俠劇集，比過去有很大進步，後來在麗視亦演過幾部武俠劇，更見進步，在「大內羣英」中，演出尤佳，麗視剛重映完的一天龍訣，他也有精彩演出。附圖中的扮相，是他在「我要高飛」中演探長的另一個型像，和過去的探長有很大分別，時代不同，衣著與扮相也不同了。

「華哥，你又撈番老本行啦！」

「老本行？」曹達華想了想，忽然笑起來，說雖然同是演探長，但時代不同，他也就不同了！

曹達華硬硬而直爽，說話不拐彎，握手極有力，他說現在仔大女大，無牽無掛，最好是演戲了，可以和一班年青人在一起，自己也覺得年輕許多。

「他們也像你一樣叫我華哥，你話我係唔係後生許多？」他說只要是不教壞人的角色，他都演，時裝古裝，戲多氣少都不計！

曹達華就是一個這樣的人。(駱興)

了熟成前比音黛景 去過於異多聽少說

有一個時候景黛音曝光得很厲害，結果，她又收藏了一個時期，最近，在「歡樂今宵」一看到她，似乎比以前成熟許多。

在多個劇集中，她都飾演刁蠻不講理的小姐，氣指頭，別說戲中人難受，觀眾也難受。一方面覺得她實在刁蠻無理得令人憎，另一方面又覺得這樣年輕的藝員，不應給她演出同一類型的角色太多，免得她太早定型，對她未來發展，障礙很大。

景黛音一方面年輕，思想未成熟，不會想得太多，只要有得演就演，爭取經驗與出鏡率；另一方面是新人，就算心中有多少不滿，也只能忍着，不敢出聲，怕得罪編導，以後不找她演出，所以不管甚麼角色，只要找到她，她就答應演，因此便形成過度曝光了。

以前，她很喜歡說話，說得多，聽得少；現在她說話少了，簡潔明白，聽的人很容易就明瞭她說甚麼，同時耐心地靜靜聽別人在說話。這是過去她所無的。說她成熟了，這是例子之一。

景黛音相當聰明，却缺乏耐性，她目前除了幹公司工作之外，還學唱歌。(陳琳)

月數踪失我自剛吳 猛生見更屏螢現出



吳剛「失踪」了一段日子之後，終於又在麗視的「蕩寇誌」中見到他了。他在戲中的名字是三寶，演一個頑皮的年青人。

吳剛本來就是一個表情多多的古靈精，他本身練有一身不錯的武功，這次演出「蕩寇誌」，正好一展所長，叫他演三寶，更開正他這一槓，所以演來特別生鬼，逗人喜愛。

問他「失踪」這一段日子去了哪裏，他說得並不詳細，只說自己覺得功夫仍未到家，年紀也輕，既然暫時沒片演出，就趁這機會苦練功夫，自己要求有新的成就。後來，麗視需要一個演三寶的人，他便演出這個角色，就是如此簡單。

「你覺得習慣不？」

「習慣？」吳剛想了想才問「你是指演電視集，還是指我跟演出的同事？」

「兩樣都是！」

「兩樣都無不妥！你知我這個人，是最容易與人相處的，有不懂的地方我就向他們請教，他們有經驗，我沒有！他們待我都好，肯教我，有時我自己未發覺，他們還主動提醒我呢！」

有此人緣，倒是很不錯了。(詹威)

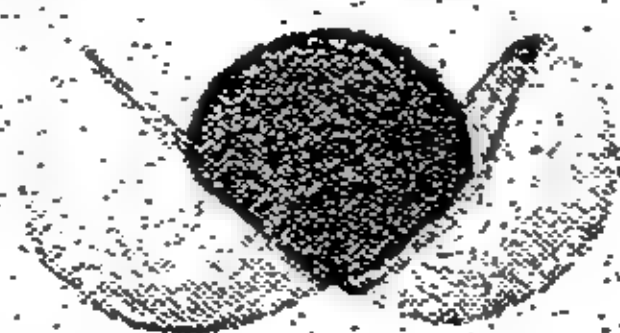
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司 寫字樓：香港干諾道中47號南源大廈10樓 電話：5-440339
工廠：柴灣康民街6號金豐工業大廈2B 電話：5-568231

李濟堂

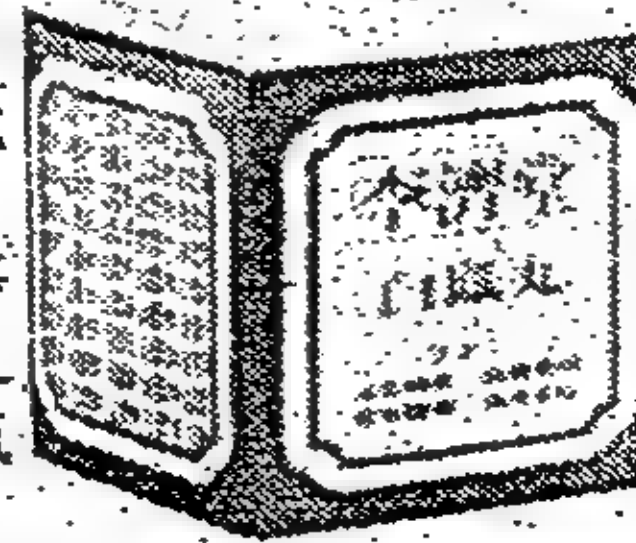
三百年古方，始創小丸裝

星期二 TUESDAY 2 FEBRUARY 二月二日

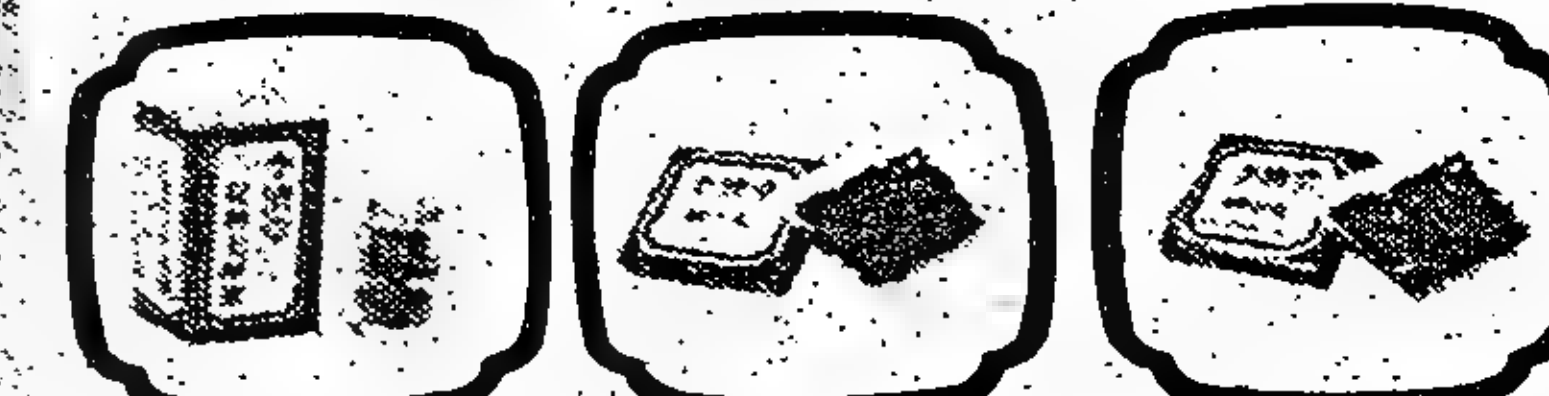
1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉導古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



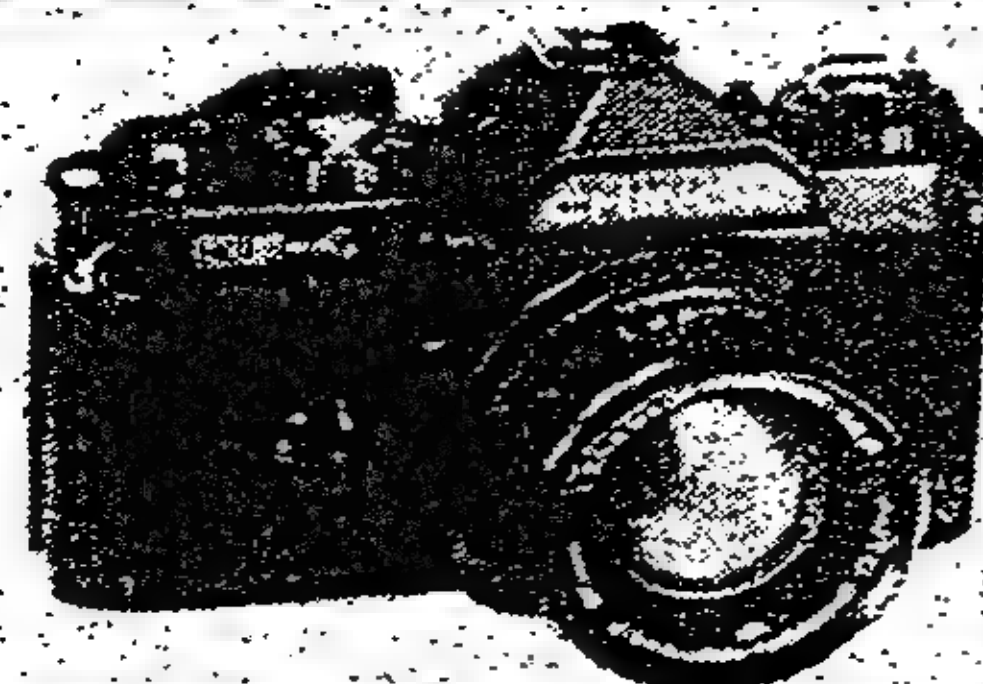
李濟堂 李濟堂理中丸 李濟堂蘇合丸
兒科七厘散 (男女合用) (男女老少合用)
驚風不省，不進飲食，中氣虛損，日夜多痰，四肢無力，酒醉食滯，
嘔乳夜啼，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐腹痛，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期一 MONDAY 1 FEBRUARY 二月一日

智囊



智囊CE4

自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品

智囊



智囊F-EE

35mm全格精品
內置閃光燈

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 跳飛機
- 10.00 紅拂女私奔
- 11.30 霸王谷
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 抉擇
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 校園啦啦隊
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 戲班小子
- 8.00 香港82
- 8.30 孤城客
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 砥憤情深
- 12.30 特警神探
- 1.30 像霧又像花
- 3.00 驚濤刀
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 獅子城卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕靈半小時
- 龍精虎猛西塞軍
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 世界奇技精華
- 10.30 新聞報導
- 10.35 機械人求生記
- 11.30 新聞報導
- 11.45 樂聲處處聞
- 12.40 勇探雄風
- 1.30 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 雙槍女俠
- 10.30 王允獻貂蟬
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 浪淘沙
- 1.00 鱷魚淚
- 2.05 六合彩
- 2.10 小偵探
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空小五義
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 萬古奇遇記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 戰國風雲
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 愛情跑道
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 南北腿王
- 11.30 最後新聞
- 11.45 奇女子
- 12.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 Hiedi
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 新聞記者
- 7.30 新聞簡報
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 經濟快訊
- 9.30 新聞報導
- 10.30 午夜狂熱
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

以電視台最后預告為準

以電視台最后預告為準

以電視台最后預告為準

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 世界童話集
- 10.00 春滿乾坤福滿門
- 11.30 霸王谷
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 抉擇
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 校園啦啦隊
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 戲班小子
- 8.00 香港82
- 8.30 孤城客
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 砥憤情深
- 12.30 特警神探
- 1.30 秋水伊人
- 3.00 驚濤刀
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 獅子城卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕靈半小時
- 龍精虎猛西塞軍
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 世界奇技精華
- 10.30 新聞報導
- 10.35 機械人求生記
- 11.30 新聞報導
- 11.45 樂聲處處聞
- 12.40 勇探雄風
- 1.30 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 雙槍女俠
- 10.30 王允獻貂蟬
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 浪淘沙
- 1.00 鱷魚淚
- 2.05 六合彩
- 2.10 小偵探
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空小五義
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 萬古奇遇記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 戰國風雲
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 愛情跑道
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 南北腿王
- 11.30 最後新聞
- 11.45 奇女子
- 12.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 Hiedi
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 新聞記者
- 7.30 新聞簡報
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 經濟快訊
- 9.30 新聞報導
- 10.30 午夜狂熱
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

以電視台最后預告為準

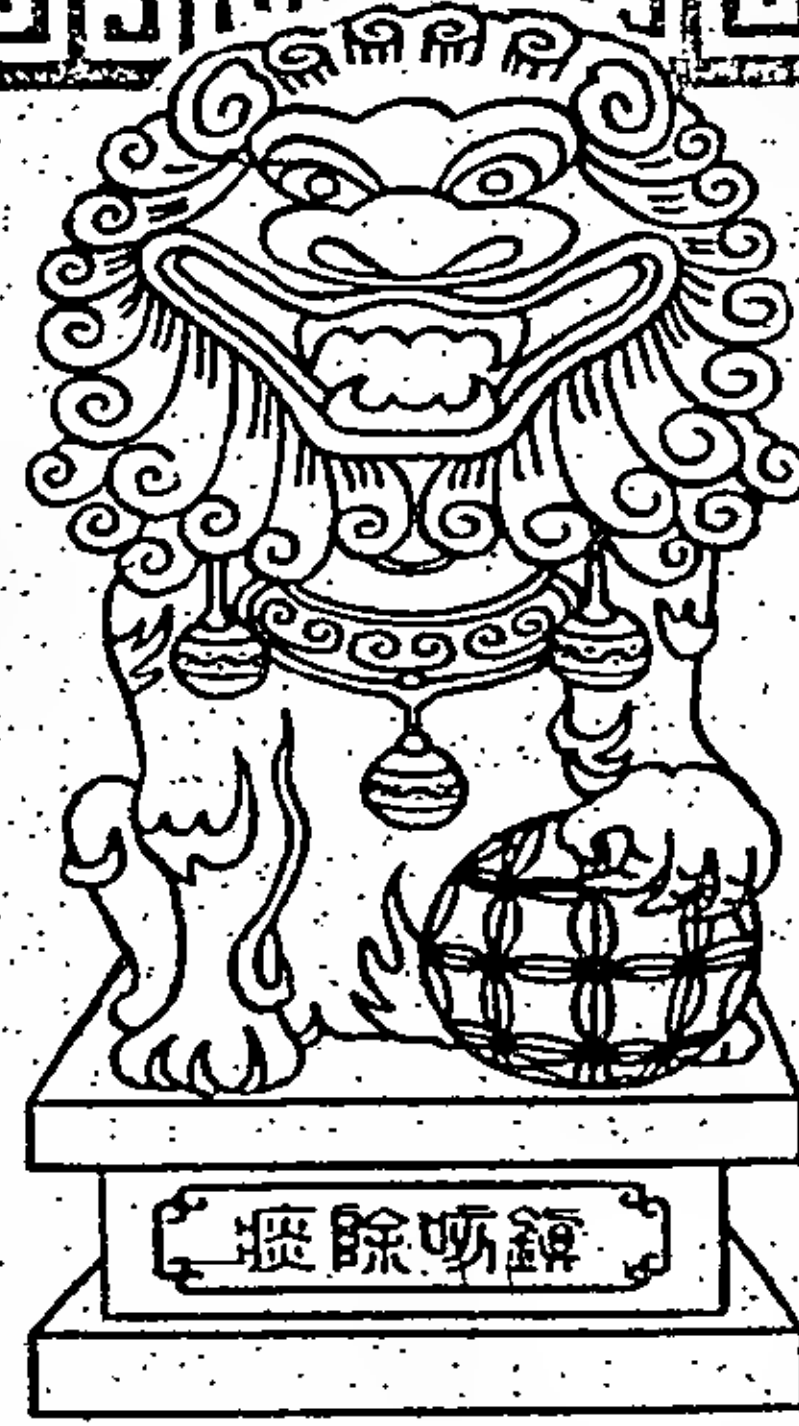
以電視台最后預告為準

以電視台最后預告為準

京都念慈總廠出品

香港總代理 中正大藥房

九龍大埔道五十二號



京都念慈總廠出品

香港總代理 中正大藥房

九龍大埔道五十二號

效 能

止咳化痰
調和肺腑
煙酒過多
喉痛聲啞
睡眠不足
口臭喉乾

本膏係採用十幾種高貴藥材及純正蜂蜜製煉而成。不獨為治久咳、除痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和肺腑。早晚服食一羹，可清心降火，潤肺養顏，嗜煙酒、患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤需常服，美味可口，老少咸宜。暑熱口渴，茶水過多，致傷脾胃而損真陰，置膏一羹於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，蓋滋陰即可生津也。

各藥行均有售

久悠史歷

藥名都京

都 京

京都念慈

膏 杞 杞 貝 川 煉 蜜

星期四 THURSDAY 4 FEBRUARY 二月四日

星期三 WEDNESDAY 3 FEBRUARY 二月三日

NONI



智囊 313PXL

超八無聲電影攝影機

拍家庭電影輕而易舉

NONI

智囊



智囊 SP-330

有聲超八放影機

性能好，價錢平

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 跳飛機
- 10.00 萍嫂
- 11.30 霸王谷
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 抉擇
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 校園啦啦隊
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 戲班小子
- 8.00 香港82
- 8.30 孤城客
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神探猛龍
- 12.30 特警神探
- 1.30 猴拳寇四
- 3.00 萬劫孤兒
- 4.30 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 Famous Faury Tales
- 5.25 科學展望
- 5.40 Duoscope
- 6.10 美國見聞
- 6.34 雙鳳朝陽
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 英國足球大賽
- 8.30 海上樂園
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 復仇大追蹤
- 11.00 新聞報導
- 12.00 福星高照
- 12.25 花街紅粉淚
- 2.00 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

RTV 麗的中文

- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場失魂魚
- 10.30 三國春秋(白門樓)
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 浪淘沙
- 1.00 鱷魚淚
- 2.00 婦女精選千萬人家
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空小五義
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 愛登士家庭
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 戰國風雲
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 愛情跑道
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半兒吼斷魂
- 11.30 最後新聞
- 11.45 奇女子
- 12.45 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

RTV 麗的英文

- 4.00 醒目仔時間
- 5.00 戀戀金剛
- 6.15 巨人克求里斯
- 6.30 卡通新樂園
- 6.45 木偶奇遇記
- 6.55 新優待卡通片集
- 7.35 浪淘沙
- 8.00 新聞簡報
- 8.15 生活的旋律
- 8.35 小婦人
- 8.50 新聞及天氣報告
- 9.30 二台八點半：神威勇探
- 9.30 麗的影院：大追查
- 10.50 法國風情
- 11.15 新聞報導
- 11.25 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 世界童話集
- 10.00 萍嫂
- 11.15 霸王谷
- 11.45 跟我學
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 抉擇
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 校園啦啦隊
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 戲班小子
- 8.00 香港82
- 8.30 孤城客
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.00 農曆新年廣告雜誌
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 慈母痴兒
- 12.30 特警神探
- 1.30 春天不是讀書天
- 3.00 皇姑家何人
- 4.30 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.25 小獅拍苗
- 6.00 食遍天下
- 6.34 新聞簡報
- 6.35 出診記
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 焦點
- 8.00 美國流行歌曲龍虎榜
- 8.30 優妹關七關
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 舞台幽靈之謎
- 11.30 新聞報導
- 11.45 拳王神探
- 12.45 勇探雄風
- 1.35 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 福祿壽遊南洋
- 10.30 渡徐州
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 浪淘沙
- 1.00 鱷魚淚
- 2.00 水冰心三戲週期祖
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空小五義
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 大力水手
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 戰國風雲
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 愛情跑道
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 商政檔案之牛扒費
- 10.40 最後新聞
- 11.00 奇女子
- 00.00 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

RTV 麗的英文

- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 DUOSCOPE
- 7.05 世界名人錄
- 7.30 露伯米勒
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半：鄉村人兒
- 9.30 週三名片四海一家
- 11.15 新聞報導
- 11.25 全日播映完畢

以電視台最后預告為準

永安旅行團
日本本州超級豪華八天\$3280
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天\$3790
全年逢星期六出發
韓國日本本州八天\$4280
4月4,9日
日本本州豪華八天\$2990
逢星期日出發(乘搭日航)
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$3380
西歐八國十七天豪華團\$9980
82年7月18,23,30日,8月6,8,13日
美加十三天豪華團\$9480
2月24日,4月4,9日
中南歐(地中海)十四天\$8850
2月21日,3月21日,4月4日
西南歐(西班牙)十四天\$9380
1月25日
日本北海道北本州八天團\$3990
逢星期三出發
台灣環島九天豪華團\$1850
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團\$1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天\$2280
(逢星期日出發)
馬(檳城)星七天豪華團\$2690
逢星期六出發
韓國台灣十天豪華團\$3280
逢星期一出發
馬星泰十天超級豪華\$3880
2月20日,3月20日
泰馬星十二天渡假\$3580
2月18日
星馬泰十二天渡假\$3580
2月22日
泰馬星十天豪華團\$3290
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團
逢星期二、四、五、六出發
菲律賓百島碧瑤七天團\$1690
逢星期五、日出發

鼻通片 治療鼻病 功效卓顯
有咗鼻通片 鼻病可根斷
鼻通片採用純中草藥包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、藿香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。
功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。
適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急性慢性鼻旁竇炎。
用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。
中國化工進出口公司吉林省分公司經營出口
總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074 5-8917158

星期六 SATURDAY 6 FEBRUARY 二月六日
星期五 FRIDAY 5 FEBRUARY 二月五日

智囊 智囊「百麗美」設計臻完美

智囊 智囊60 SMXL及DS300 家庭電影組合 為您帶來更多歡樂

Table with 4 columns: TVB 翡翠, TVB 明珠, RTV 麗的中文, RTV 麗的英文. Rows include program schedules for various channels.

Table with 4 columns: TVB 翡翠, TVB 明珠, RTV 麗的中文, RTV 麗的英文. Rows include program schedules for various channels.

「夜上海」在港拍廠景 寫周璇年代歌女生活



沈丹萍是一個香港人感到陌生的名字。她是有電影在香港上映過的，但引起大家注意，所以仍然感到陌生。那一天，在記者招待會上，導演胡小峯向大家介紹，除了女主角沈丹萍之外，還有男主角周里京，和另外三位主要角色袁牧女、崔新琴和張鐵林。

袁牧女是中國老牌名導演袁牧之的女兒，在幾個人當中，她最香港化，還能說不少廣東話，聽就更不成問題。她不是第一次拍片了，也不是第一次會見記者，所以比較懂得應付，與記者們很談得來。

沈丹萍是第一次到香港，因為有她主演的影片在日本上映，急電邀她前去協助宣傳，有個親女主角出席宣傳會，總是生色許多。但她一走，其他幾位便要停下來等她回來再續拍了，因為已拍到最後幾天戲，每場戲都有她的，非等她回來不可。

她們拍的是什麼戲呢？戲名叫「夜上海」，故事是發生在三十年代，是沈丹萍在片中，有十多首周璇的影子，但却是寫當時整個上海的歌舞，不限周璇一人。是描寫當年上海，歌舞女的生活。（路嘉）



美祿合桃蛋糕

蛋糕材料：蛋三隻，沙糖四安士，麵粉兩安士，溶牛油兩安士，合桃三安士（剝碎）美祿一大湯匙。

朱古力牛油：蛋黃兩個，糖霜兩安士，2%酒兩湯匙，雀巢牛奶朱古力兩安士（用慢火煮溶），牛油六安士（沒有鹽份的）。將以上所有材料一同攪勻，至牛油變軟。

製法：①將蛋放在一條熱水上，盆內放入蛋及沙糖。

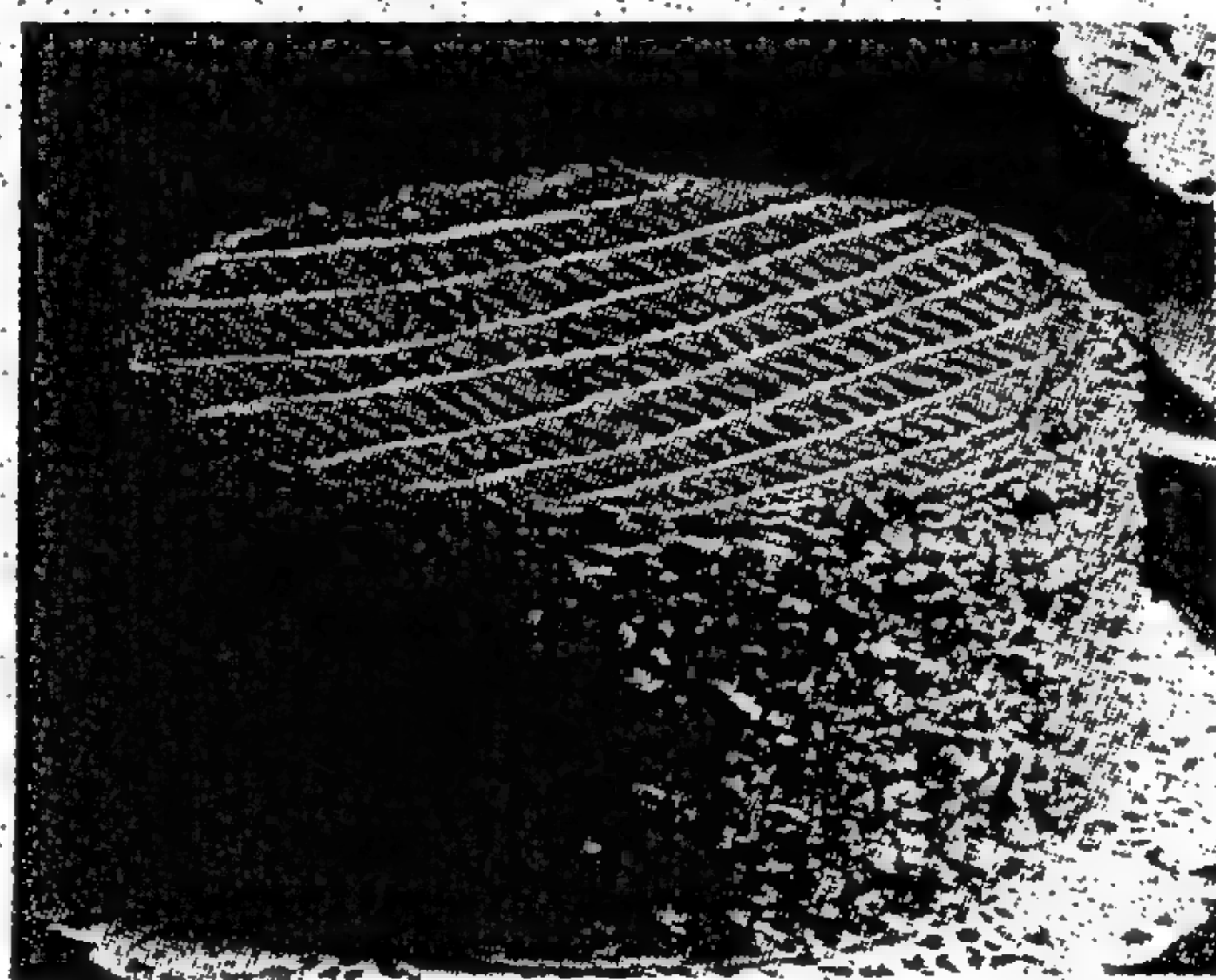
②蛋及糖同打至濃，把熱水移去，再打片刻。

③把麵粉及美祿篩入，輕輕攪入蛋內，至麵粉攪至一半時，把牛油從盆邊倒下，又加一又二分之一安士合桃碎，再繼續將所有材料輕輕攪勻。

④倒入兩個預先塗有牛油之七吋餅盆，放入熱的焗爐（180度至200度或150及160度）約十五至二十分鐘，至餅乾為止，取出後，放在網絲架上待冷。

⑤兩個蛋糕用朱古力牛油夾上，以合桃碎及朱古力牛油作裝飾即成。

（資料由雀巢公司美祿家政部提供）



美極雞茸班戟

班戟材料：蛋兩隻，雀巢牛奶四安士，鹽半茶匙，生油一湯匙，麵粉四安士，凍水約兩安士。

雞茸餡料：熟雞肉絲一杯滿，洋蔥一個（切碎），牛油一又二分之一安士，美極鮮醬油，鹽及古月粉酌量，蒜姑二至四安士（罐頭或新鮮均可），青椒一隻（切絲）。

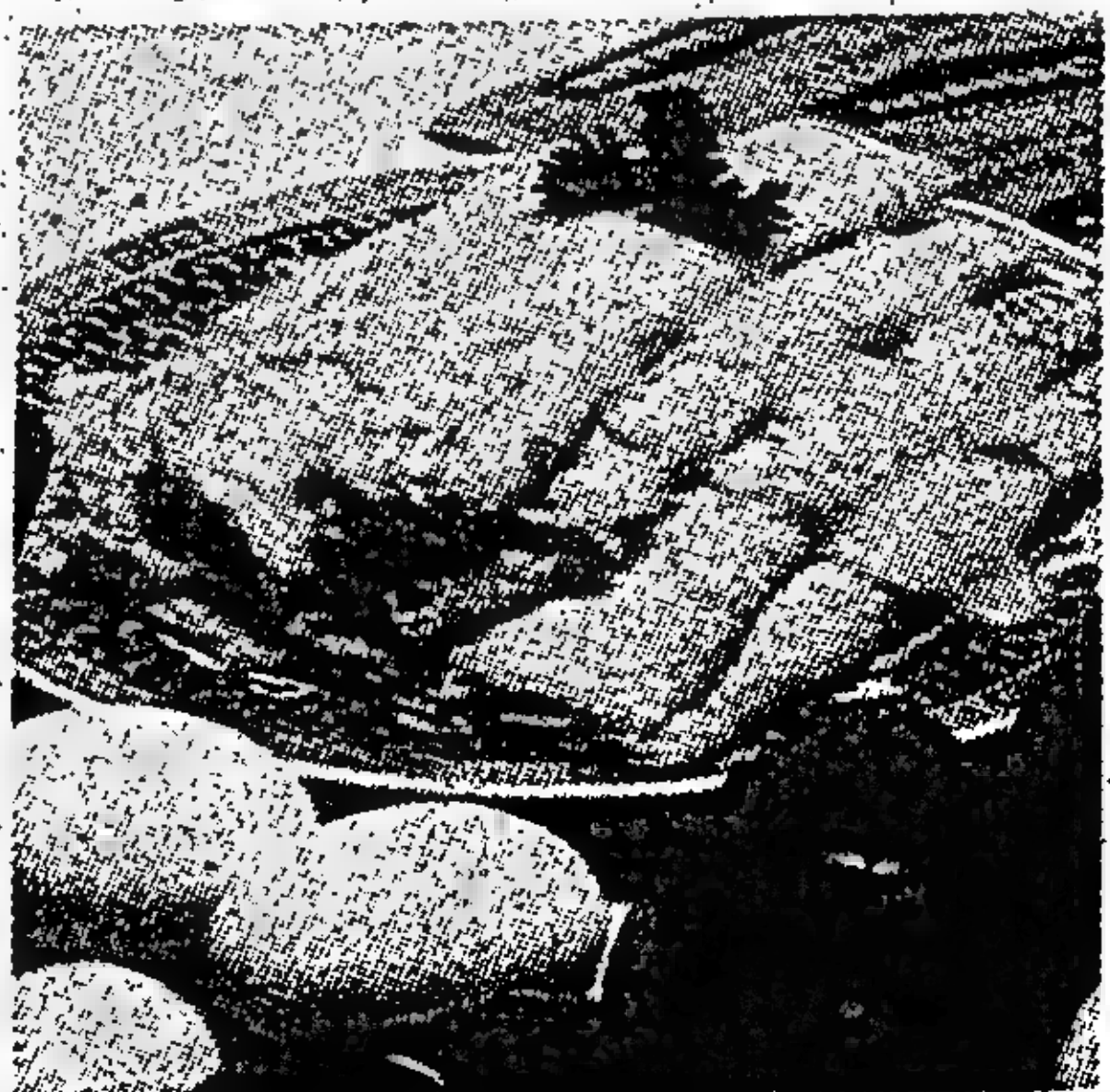
雞茸白汁：美極雞茸湯半包加水十六安士煮成半流質。

製法：①班戟——將蛋，生油及牛奶一同攪勻，篩入麵粉與鹽打勻後加凍水，蓋好等廿至卅分鐘後才用，用前將材料攪勻。

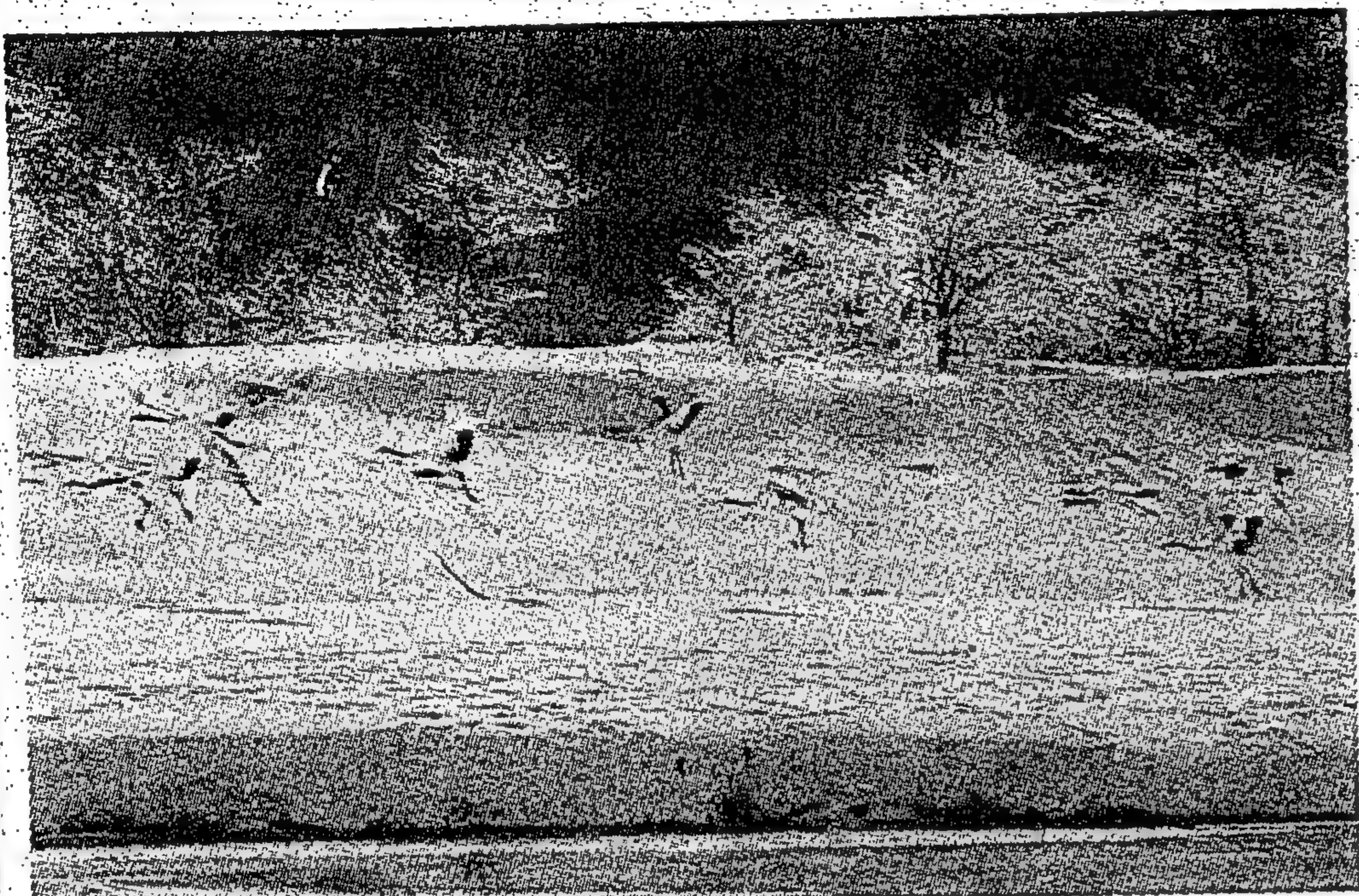
②煎班戟如下：先將一個六或七吋的平底鍋洗淨，然後用油塗在鍋底及邊，如有多餘的油應倒去，又將鍋用中火使鍋底熱，然後用二至二又二分之一湯匙的班戟材料倒入，煎成薄餅，以後每次在放入班戟材料前，都應先塗油在鍋底，煎好的班戟用布蓋好待用。

③餡料：用慢火將洋蔥，冬菇及青椒放入牛油炒至軟，把雞茸放入同炒片刻，加少許煮好的白汁拌勻，試味。

④將餡料放在班戟中央，捲起排在碟上，用錫紙蓋好，放入中火的焗爐約十五分鐘，取出，去錫紙，將餘下的白汁倒在班戟上，再加少許洋蔥作裝飾。（資料由雀巢公司美祿家政部提供）



在本日過



聖誕節參加旅行團東渡，有的是假期，人家趕回來上班，我卻和一位友好在東京呆下來，索性一看日本人過新年的風味。

日本雖然早就行了陽曆，但一貫還保持原有的風俗習慣，酒家早已扯起「忘年會」的長帘，忘年會意味是年夜飯，我一看便懂，老華僑說日本人把年夜飯視作年中重要社交酬酢，所以熱鬧得很，非及早預訂，便難免額滿，而酒家方面，自然亦老早就展露廣告，年底來個滿堂紅，多好啊！

人家在吃年夜飯，大除夕下午却苦了咱倆，千不該，萬不該，只顧瀏覽風

光，百貨店走過了，又到淺街窄巷去鑽，白把時間過了還不曉得，兩點多才找中飯吃，料理店是開的，人頭湧湧也是意中事，好不容易才佔得個位子，誰料到會作出有限供應，不要緊，當我略作猶豫，伙計已不必走到那裡去，待他再回時，說什麼東西都賣光了。

被迫再走到街上來，吃店十九已是趕快幹清潔，收拾，接着便是把門關上，門外貼有佈告，不外乎是歲晚收爐，休息三四天的字樣，空着肚皮，教我不好受，見有尚未關門的餅店，胡亂買兩件，吃了便算。

東京我不是陌生，猶其是日本橋的

三越本店，乘銀座地鐵，不消半响便到了。這是大除夕的前一天，日本人購買力強，聖誕節的熱鬧氣氛，一口氣便拖到新年來，我們進店後，走上地面大堂，滿以為讓朋友欣賞一下那座高逾兩丈的描金佛像。我真不敢相信自己的耳朵，但聽見人聲鼎沸，以為闖錯了菜市場，接着眼睛也睜圓起來，大堂簡直變了個魚市場，幸虧佛像高不可摸，否則難免給前面的漁夫掩蓋，他們那裡還像個售貨員模樣，頭戴白毛巾，身披圍布，所以我以為走錯也不好怪。

賣的鮮魚看來只有一種，黑身，無鱗，不知其名，一木桶一木桶有大有小，但以原條出售，絕不開切，買到手，漁夫會替你用禮盒裝好，盒面加了條簽，上寫「賀正」字樣，不問可知，是用着過年送禮，這種送鮮魚賀年的風俗，咱們中國就不會有。當我們跑到別個柜台，發覺日本人亦有其他賀年禮物，包括洋酒在內，鮮魚不過是其中之一。

酒店餐廳是照常供給，可是我不要，偏偏愛闖蕩江湖，銀座一帶，誰家鋪子不關門閉戶，還是朋友好計謀，難怪日本人一輩子就呆在家裡渡假嗎？我想不如走到郊外旅遊點瞧瞧，但先去淺草看看又如何。

淺草的新年氣象恰和銀座作出一個強烈的比對，銀座是冷清清，馬路上也闖無人煙，淺草却比平時假日更是熱鬧，店戶誰不開門營業，而且還利市百倍，他們來淺草幹什麼，還不是上雷門觀音廟去參神許願，咱們反正是要深入民間，擠在進香善信裡，看個熱鬧又如何。

要不是在行列的外圍，仲世見這條進廟獨一無二小路上，一系列店舖的新年貨品，實在無由得見，有花燈，有紙薦，更有發財貓，十九以玩具為主，門外是人潮，門裡又何嘗不擠到滿滿，舉頭望，冗長的簷篷早已插滿了俗製櫻花，增加了濃厚的新年景色。仲世見盡頭

旅遊之頁



處是觀音廟，平日十分鐘總可走完，這天却半小時還沒有到達，事實上，我們也不用舉步，後面擠得緊便向前推好了。說我們年宵市場熱鬧，那裡比得上。擠到廟前廣場，門外兩邊牆上掛着其大無比的一雙草鞋，用意安在，不得而知，朋友說難道讓菩薩穿上走路不成，聽了相顧失笑。廣場正中央有座古銅的香爐，但見香煙裊裊香信們把雙手薰過，又再把香煙撥向鼻子去，咱們也低着頭照辦，以為從此可以驅散兒神思，也不該一時貪念，深深吸了一口，害得連續咳嗽了幾欠。

看別人脫了鞋踏上殿前銅板入廟參神，咱們也如儀照辦，銅板其冷如冰，一股寒氣由腳底直衝腦袋，真不好受，連忙縮回不迭，看別人似視作等閒，後來才曉得，日本人襯底好厚啊！

中國音樂特點及其他

陳鋼訪港略記

談起陳鋼訪港又離港一事，距今已快一個月的光景了。記得八一年十二月十八日的晚上，他熱情地對筆者說：「後會有期，珍重啊！」十九日中午，就踏上了歸途。現在想來，頗有一「淡然而言說，恬然自得」之感。與音樂家數面之緣後所建立起來的友情，說來實在奇妙。為了使廣大讀者了解一個音樂工作者的思想與生活，筆者於是匆匆把陳先生訪港兩月的活動資料，粗略介紹一下，也希望能點滴地記出一個中國民族音樂家的靈氣來。

活動略記

以私人訪問性質來說，陳先生參加的公開活動是頗頻繁的。計有數個講座和音樂會，如「中國當代音樂」、「中國音樂教育」、「現代中國音樂創作之路向」及「亞細亞音樂團合作擔任客席指揮、專門講解、指揮一梁祝」協奏曲。另外，他還應邀訪問數間大學，會見不少文藝音樂界的朋友。

如一位音樂工作者，他熱誠地介紹其音樂世界裏的每章每節：如一位平凡的學者，他坦然地把自己對音樂的感受提出討論；如一位求知慾甚強的學生，他謙虛地把自己排列在大羣社會中，接受各派音樂的灌輸與影響，從而找出自己的路來。

然而，我從來找不到他以導師或教育者自居的特徵。每次他的出現，皆是以朋友的態度來到人們中間，把他在生命里程中感到真實的東西用音樂的演繹法分給我們知道。

中國音樂特點

談起「梁祝」小提琴協奏曲，就想起中國音樂的韻律來。在陳先生幾次講座裏，皆可證明其人的思想主流及心靈世界確是如作品相似的。

他曾深入淺出地道明了中國音樂的三大特點：○自古至今，中國音樂

皆是極注重抒情寫意的，如中國的詩歌一樣，常較含蓄婉轉地表達出中國人外沉內靜、心激動的傳統性格。

○中國音樂的表達方式是立體式的，則具有不同的層次。如中國之書法一樣，看來簡單一筆，也只有一種顏色，但內裏有深、淺、粗、幼、濃、淡等的分別，不是平面單線而已，是多層面的。陳先生覺得中國音樂極注意用語言來演繹成音，音的高低長短造成了不同的散點，匯合精粹而成了一段音調，如一條美妙的線條一樣——表達了各個層次的內容和意義。

○人們常說中國音樂曲式無一定之結構。但陳先生則微笑而說：「生存已是一種結構，只是其結構如一篇散文一樣罷了。」中國音樂如一篇散文，好的音樂應是散文式的表達而實在不散，這是一樣不受結構控制的自由結構體。中國音樂之節奏常是沒有一定規律形式的，它極具彈性，然而，其中也顯出各曲的性格與特點來，使人能領悟到其要表達的意念來，而不只是無章無節或生硬套曲式來作曲而已。

現代中國音樂工作者之使命，作為一個中國人喜愛中國音樂是自然的事，但卻不是一件必然的事。現代中國音樂之繼續及進步乃有待於無數中國音樂愛好者的努力，而非只是泛泛空談可為。

陳先生在談及有關中國音樂時曾認真地告訴我們，要懂什麼是中國音樂，要創作真正代表中國人的音樂，首先定要學懂中國的歷史、哲學、文學及戲劇學，要了解什麼是藏在中國人民靈魂深處最底層的東西。這一切並非孤立的，它們是中國人生活的代表，也是心理活動的積累。

作為一個中國音樂家，陳鋼先生強調說出一個創作者一定要有根，當作曲

時，應注意表達自己的鄉土味來，但他極反對人活在過去虛無的世界中，他主張要做一個「現代的中國人」，做一個「現代的中國音樂家」，而非一個純粹的音樂家而已。

如西方音樂已開始採用東方的音律風格了，中國也應去取西方出色的東西，不要關起自己，要接受所有形式的音樂，但歸根結底，要善於收集其音樂之優美與特出之處，發揮在創作中國旋律的過程裏。只要有民族自信心，大膽、開放、敢創一點，中國音樂之數量與質量是會提高和發展的。

但「根」乃是我們創作世界裏一條最基本的原則基礎。

做一個現代的中國人

筆者一直對陳先生提到要做一個「現代的中國人」這一句感受頗為深刻。回憶過去雖是一件奇妙有用的事，但現在與未來才是真正有建樹和實在的。每次談到創作音樂，陳先生總是強烈地表現出一個音樂家或作曲家與理性天地合

幾位聲樂老師

的學生音樂會

采方

八一年十二月份不單是歌劇和其他音樂會的旺季，也是一些學生音樂會的旺季。在這個月裏，就有陳頌棉老師（廿六日）、王國蘭老師（廿七日）及周文珊老師（卅一日）幾位的學生音樂會。地點都在大會堂劇院。

先談陳頌棉老師的兩位高足——女高音王國蘭及男高音蔡景安。他們都是香港音樂專科學校聲樂系本屆畢業的畢業生。由於演出場所的緊張，所以排到十二月。他們還算幸運的呢，因為有兩位同學的畢業音樂會排到二年五月六日，一位同學排到五月十四日，而且是在藝術中心的壽昌劇院。

王國蘭同學在進音樂專之前已經在師事陳頌棉老師了，所以她的聲樂比賽景安同學早一些。師姐到底是師姐，不論

香港電台第四台、音樂節目

音樂節目

二十七日晚上九時半星期三音樂會貝多芬G大調第四交響曲，德布西「牧像」

二十八日晚上七時四十五分香港音樂會，愛比·西蒙演奏蕭邦敘事曲。晚上十時當代音樂，廖義士主持，魏本、沙普、潘潔克等作品。

二十九日晚上七時十五分葛達德主持輕歌劇。

三十日晚上八時中英文直播一九八二年大會堂香港藝術節開幕音樂會。香港管弦樂團指揮：麥森·羅斯達高維奇鋼琴獨奏：施文齊、蕭斯達高維奇。全場均為俄國作品。

三十一日晚上八時半神曲之夜，珍·亞歷山大主持。韓德爾、猶達斯·馬卡比斯

上插入七首時手上所染的血跡。她後面，一個醫生和近侍的貴婦在照顧着她。

第三場

對國內的紛擾麥克伯伯仍然滿不在乎。他仍然深信女巫們的預言：沒有任何一個婦人所生之子能夠傷害他，他也可以取得快來的戰爭的勝利。

第四場

馬爾康率領的大軍兵臨麥克伯的城堡下，帶頭當先鋒的是麥德甫。陣前麥克伯大叫，沒有任何婦人所生之子能夠傷害他。麥德甫回答說：「麥克伯你完蛋了。我不是母親一生一下來的，我是未足月而從母體內割腹「取」出來的。聽了這話，麥克伯信心盡失，喪命在麥德甫復仇之劍下。蘇軍大敗。眾軍歡呼擁戴馬爾康為蘇格蘭之新王。軍、民齊聲為蘇格蘭脫離暴君的殘酷統治而熱烈慶祝。

（全劇完）

有關81年

全港業餘歌唱大賽

采方

由市政局與香港電台聯合主辦的81全港業餘歌唱大賽的總決賽，已於81年12月12日（星期六）在跑馬地伊利沙伯體育館舉行。時間雖然已是過去，但記者覺得還有一談之價值，特別對於參賽者。他們很想知道他們的優點在那裡，缺點在那裡。這點我相信不單只是參賽者，其他聽眾也會有興趣知道，但那晚只是宣佈名次，並沒有解釋或指點。假如，這會對參賽者和聽眾是一種在技術和藝術上的提高。這裡，我想簡單地談談我對參賽者的表現的見解。未敢說有什麼幫助，只是提供參考而已。

當晚的比賽，分粵語流行曲組、國語時代曲組、藝術歌曲組、歐西歌曲及民歌獨唱組、歐西歌曲及民歌合唱組。現在分別談談：

○粵語流行曲組——這是各組之中，水平最平均的一組。第一名的王陸，發聲較靠前，是他的優點。但我覺得第二名的陳少春更好。她有好聲音，呼吸處理很恰當。第三名的陳桂好雖然不錯，但我覺得黃鳳芝更加好些，在聲音、聲量和表情等都不弱。不過可能她抽到第一個出場，評判給的分數可能抓得緊些。

○國語時代曲組——第一名的鍾文的聲量不很夠，反而第二名的盧健康（因為身體較結實——一笑）的聲量好些。盧的聲質也不弱于鍾，淺見是他應該是第一名。可能又是因為盧抽到該組的第一個出場吧，在分數上吃了點虧。第三名的簡麗華表現也不俗。

○藝術歌曲組——第一名的阮妙芬的高聲區很好，是典型的歌劇女高音。缺點是一些連結而流暢的地方不夠，可能由于出場時太緊張之故。第二名的毛海元有很好抒情的聲音。缺點是表情方面還未能十分投入，假聲也不十分好。第三名盧健康，他在國語時代曲組已

歌劇「麥克伯」故事摘要

（續）

第三幕

眾女巫再次聚會，因她們的工作順利而狂喜雀躍。她們並且準備再度作法，使過去及將來之幽靈都應召而來。由于麥克伯的要求，她們便對他顯示他將來的吉凶：一個戴頭盔的人頭叫他要提防麥德甫；一個滿身血污的孩子告訴他，世上沒有一個由婦人所生的人能夠傷害他；一個頭戴皇冠手拿樹枝的孩子告訴他：除非蘇格蘭樹林遷移到鄧先南（麥克伯的王城），否則他是不會被打敗的。

麥克伯又問及斯戈之子孫會不會為上。女巫們給他的預兆是一系列的王，他們的樣子都像斯戈。最後一個就是班戈本人，手拿着鏡子。鏡裡又可以見到無數的王。

麥克伯見狀昏倒。當他醒過來時，他的妻在他身邊。他便把所見的告訴她。

第二場

在蘇格蘭的國境內普遍充滿不安和紛亂。受邪惡犯罪感所困擾的新「后」——麥克伯夫人——日夜夢遊。在夢遊中，她不停地要水來洗手，企圖洗去她手上的「血跡」——她從鄧肯王身

談談無標題音樂

怡生

無標題音樂，也稱絕對音樂，又叫純正音樂、抽象音樂。所謂無標題音樂，是與有標題音樂相對而言的。無標題音樂是一種音樂形式，一般是指不用文字標明題目或樂曲內容的樂曲（通常不包括聲樂作品），往往是用體裁、曲式、調性、速度等來命名，如A大調奏鳴曲、第五交響曲、D大調小提琴協奏曲、快板、賦格曲等。無標題音樂一般不作客觀事物的具體描寫，只給人一種情感的體會和想像。

為什麼歐洲古典作曲家經常採用這種音樂形式呢？無標題音樂的興起，是有它的歷史背景和社會根源的。在新興的、先進的資產階級與封建勢力進行鬥爭時期，音樂史上的音樂大師們在社會上並沒有得到什麼稱心的地位，他們只好在教堂裡、宮庭裡或是貴族府邸裡供職，成為一個專門用自己的音樂來服侍他們的主人的傭員。這些在不同程度上受到新興的資產階級民主革命思潮影響的古典音樂大師們，在迎合貴族需要的條件下，借助於某種比較隱晦的音樂形式，來反映他們的情緒要求和思想願望。又要表現但又不能明講，而且還要保存自己，於是，無標題的樂曲便成為一種激烈鬥爭的表現。

李冰學生音樂會

著名女中音歌唱家李冰女士，不單為一位出色的歌唱家，也是一位出色的歌唱老師。門下桃李甚衆，繼一月初之學生音樂會之後，於二月六日晚八時在大會堂高座再次舉行一次學生音樂會。這次參加演唱會的同學有：女高音王家寶、楊文德，女中音丁麗施、曾令琪及男中音黃秉智。他們有些是中、小學教師，有些是物理治療人員，有些是中文大學學生。他們雖然隨李老師學習時間不久，但成績却也不差。

可以採用的好形式之一。這種樂曲，沒有標題，也沒有歌詞，不容易出問題。在這樣的社會背景和環境條件下，歐洲的意大利、法國、德國於十六、十七世紀開始興起無標題音樂。到了十八世紀末至十九世紀初期間，法國的無標題音樂得到了高度的發展。無標題音樂以「合法」的地位充分表達了音樂大師們的情感和幻想，從音樂史的實事看來，無標題音樂的興起和發展過程，也是一種激烈鬥爭的表現。

在十八世紀的時代，正是十八世紀後半葉封建割據的、四分五裂的、文化落後的德國。一生大都在教堂、宮庭裡供職的巴赫，對黑暗的景象，淒涼的狀態，感到苦悶、失望。因而，巴赫許多無標題的音樂作品，一方面表現市民階層的思想感情，一方面表現濃厚的宗教色彩。如巴赫的「十二平均律鋼琴曲集」。貝多芬在青年時期受到德國大革命思想的影響，向往新興的資產階級革命，反對封建制度，企圖用自我奮鬥來擺脫自己所處的社會處境。所以貝多芬在一些無標題的音樂作品中表現出反抗現實的音調。貝多芬偉大就在於此。舒伯特生活在十九世紀初歐洲封建復辟時期，這是奧地利最黑暗的一個時代，梅特涅對民衆進行殘酷的鎮壓和迫害。嚴酷的現實摧毀了舒伯特的美好理想。他許多無標題音樂作品都表現了企圖尋找出路和向往自由的思想。如具有浪漫主義色彩的B小調交響曲，沒有標題，其主題反映了當時德奧社會生活的一個側面，旋律優郁，音調陰暗，情感孤獨。柴可夫斯基是十九世紀俄國音樂家中的典型代表人物。他看不慣當時的社會，但又沒有勇氣起來反抗。在現實中找不到出路，但在幻想生活中得不到歡樂。於是就利用音樂來抒發他個人的情緒。柴可夫斯基的無標題音樂作品中的主題大多數是苦悶、幻想、失望的。

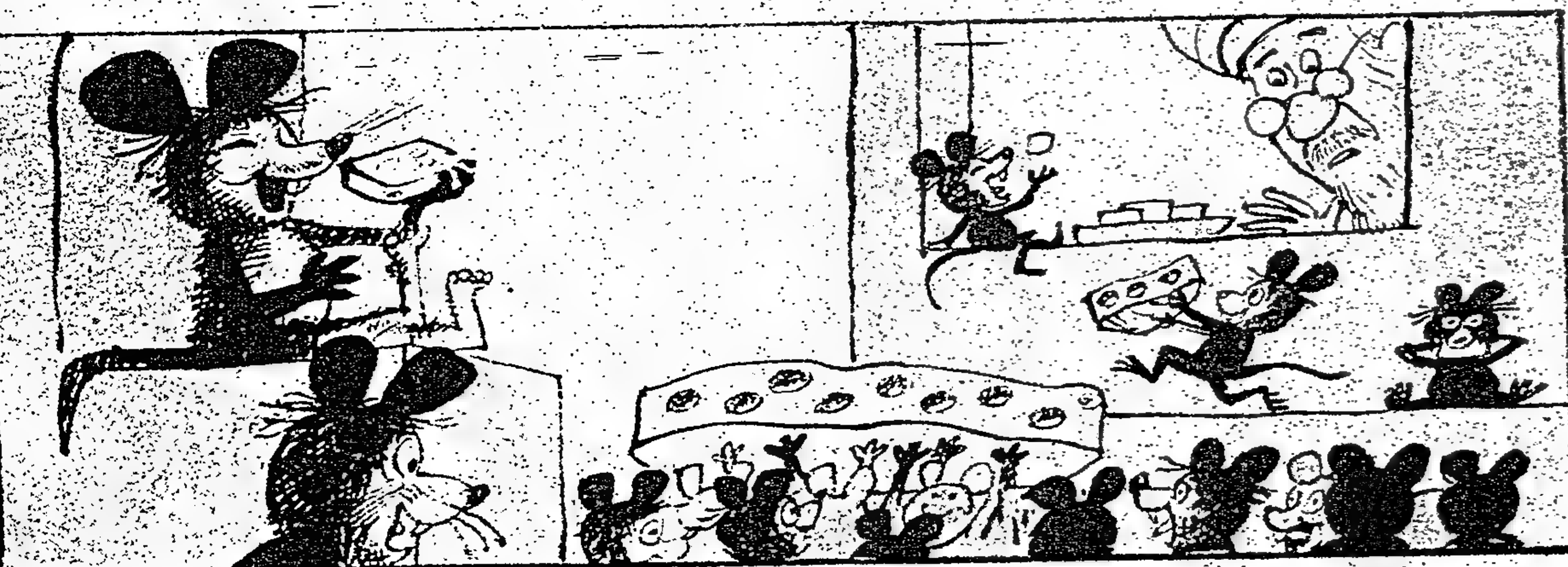
國王、老鼠和芝士

梁大 江

④老鼠來到了國王的宮殿，發覺有很多很多的芝士。這些芝士，都是全國最香味道最好的，因此，牠們老實不客氣的，把國王的芝士搬了出來吃。

⑤國王很生氣，連忙召來他的大臣，限他們在一天之內，把所有的老鼠趕走。

⑥這些聰明的大臣，毫不費力的，把老鼠的貓找來了。老鼠一見了貓，扔下國王的芝士，飛快的逃命了。可是國王却碰到了另一個麻煩。（未完）

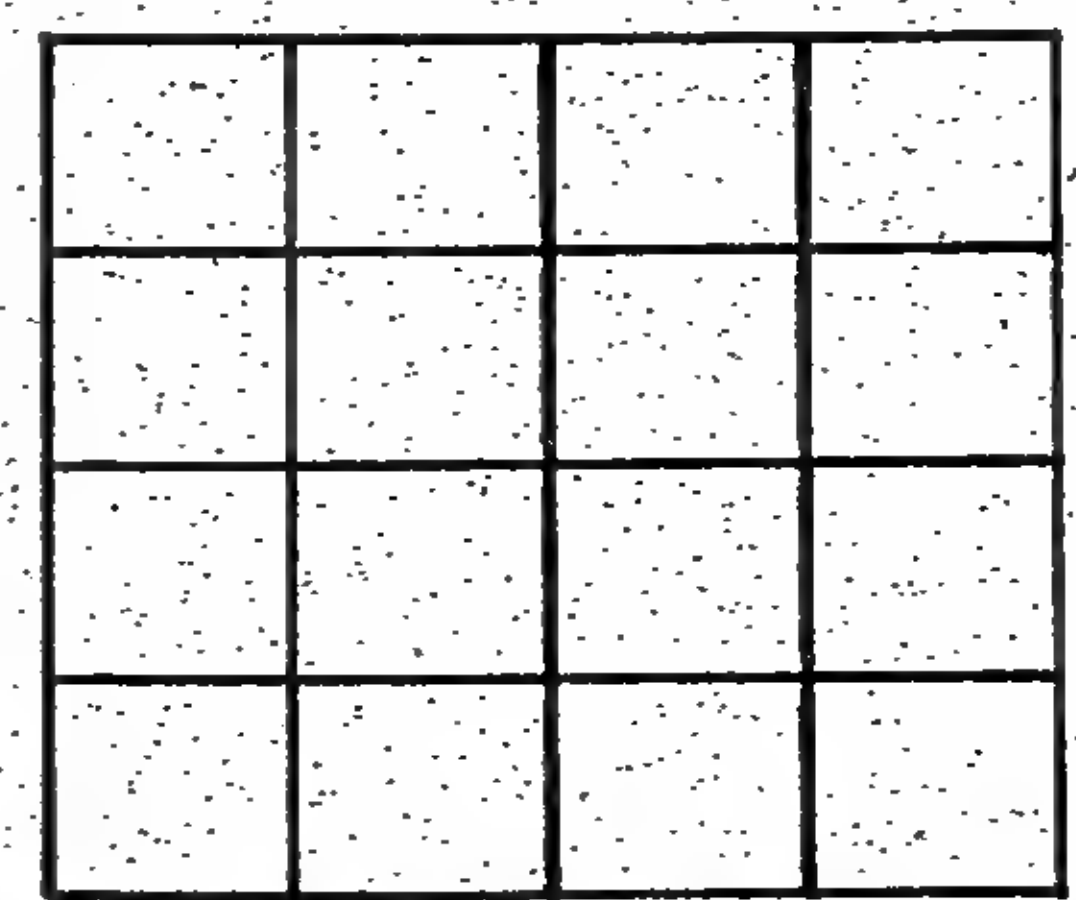


三千元獎學金遊戲

小朋友畫報主辦

下列的智力遊戲你需要花多少時間才完成

- 遊戲規則：
- ① 四隻「車」都可以在左圖格子內橫行、直行、斜行，並把擋路的「車」吃掉。
 - ② 將四隻「車」剪下，放到適當的方格內，使它們誰也不能吃掉誰。（要每行、橫、斜行都只能有一個「車」）。
 - ③ 放好後，用膠水貼好，寄來本刊。



將答案貼好，並付印花（刊於本刊545期及546期）寄北角英皇道659號五樓D座





快樂園地

狄克主持

紙偶人：

快樂的小丑

這是一個非常簡單易做的小玩意，你可以照着下列的步驟去做：

①準備一張白手工紙（咭紙），一把剪刀，一些顏色筆（任何種類的顏色筆）

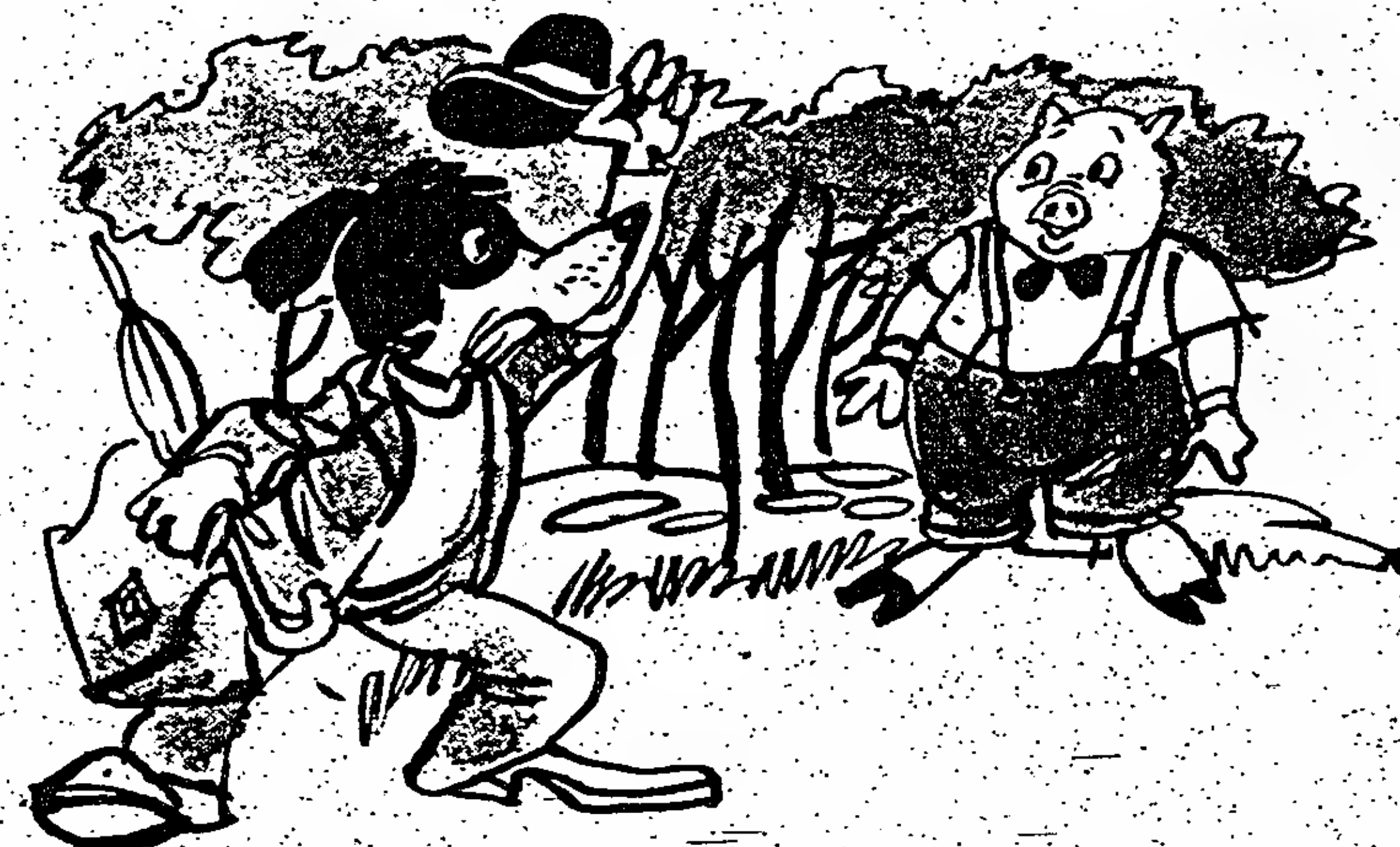
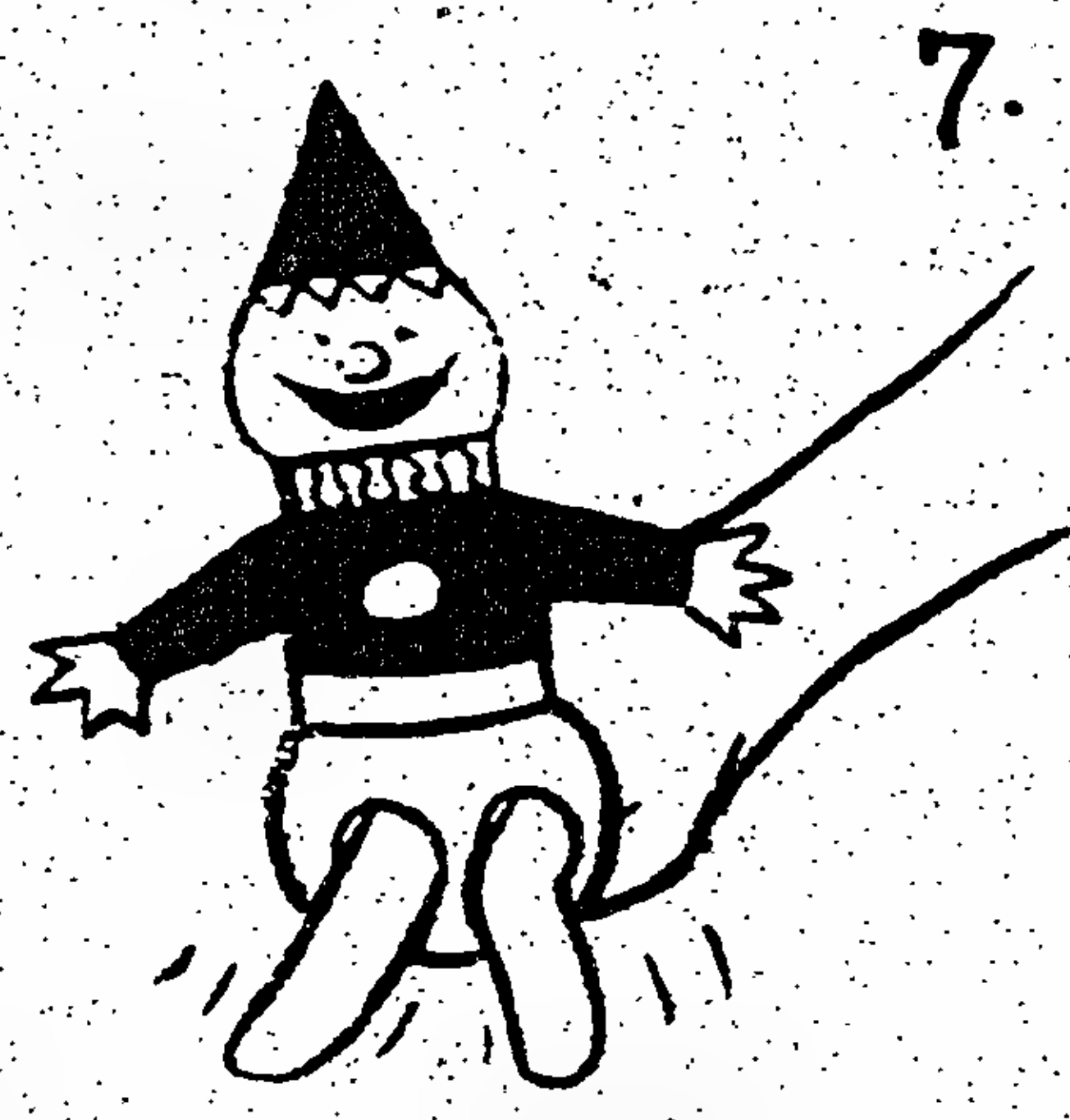
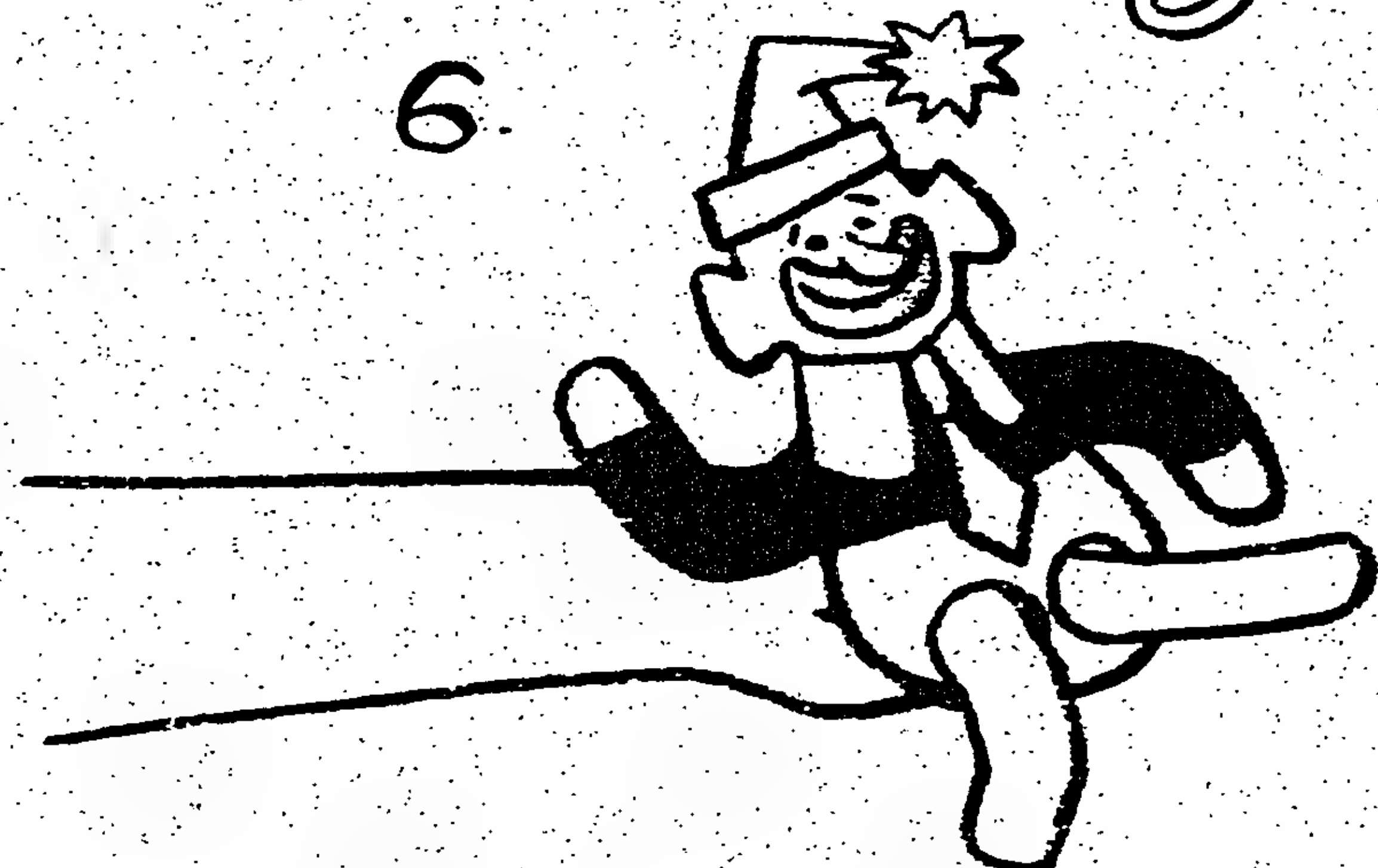
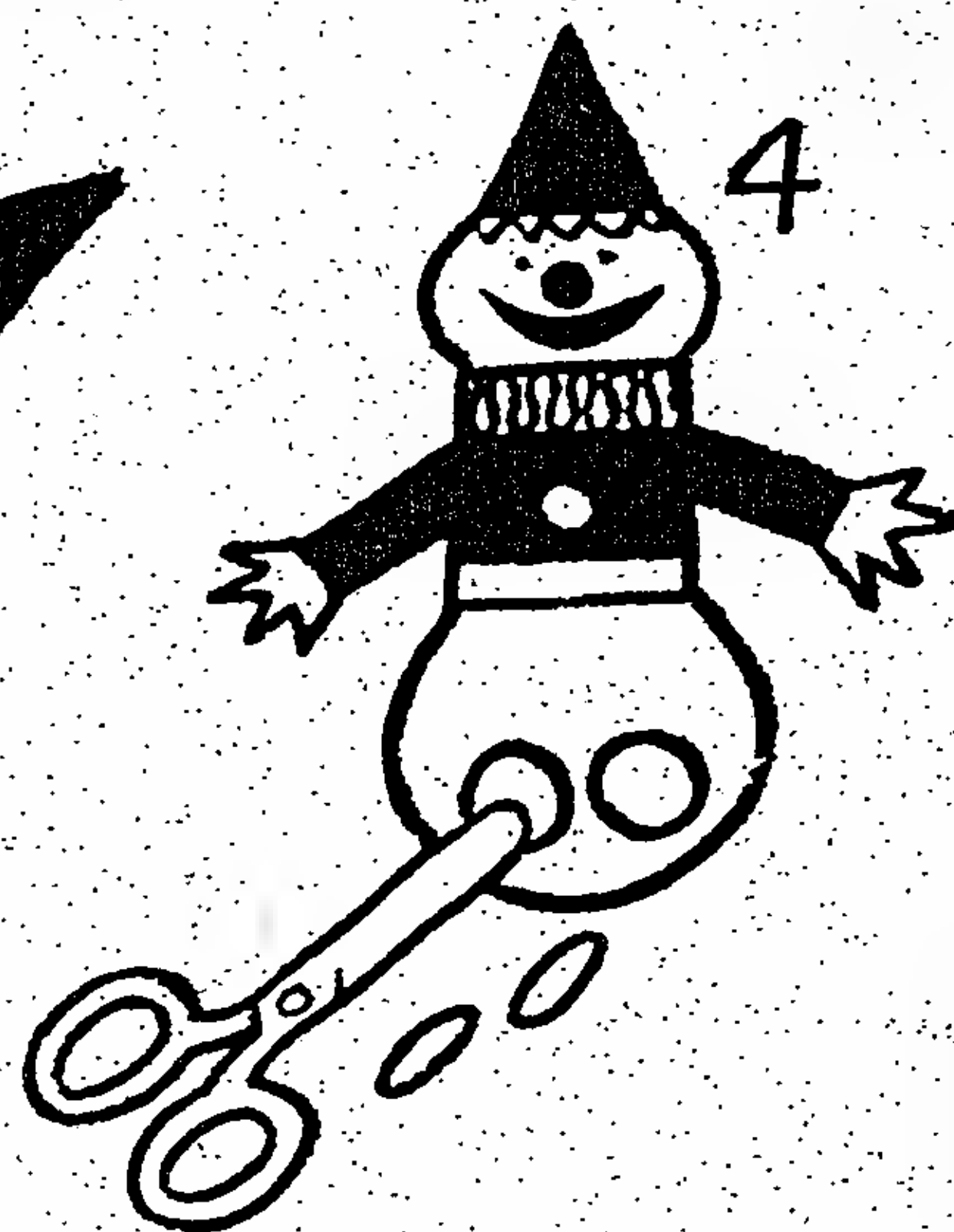
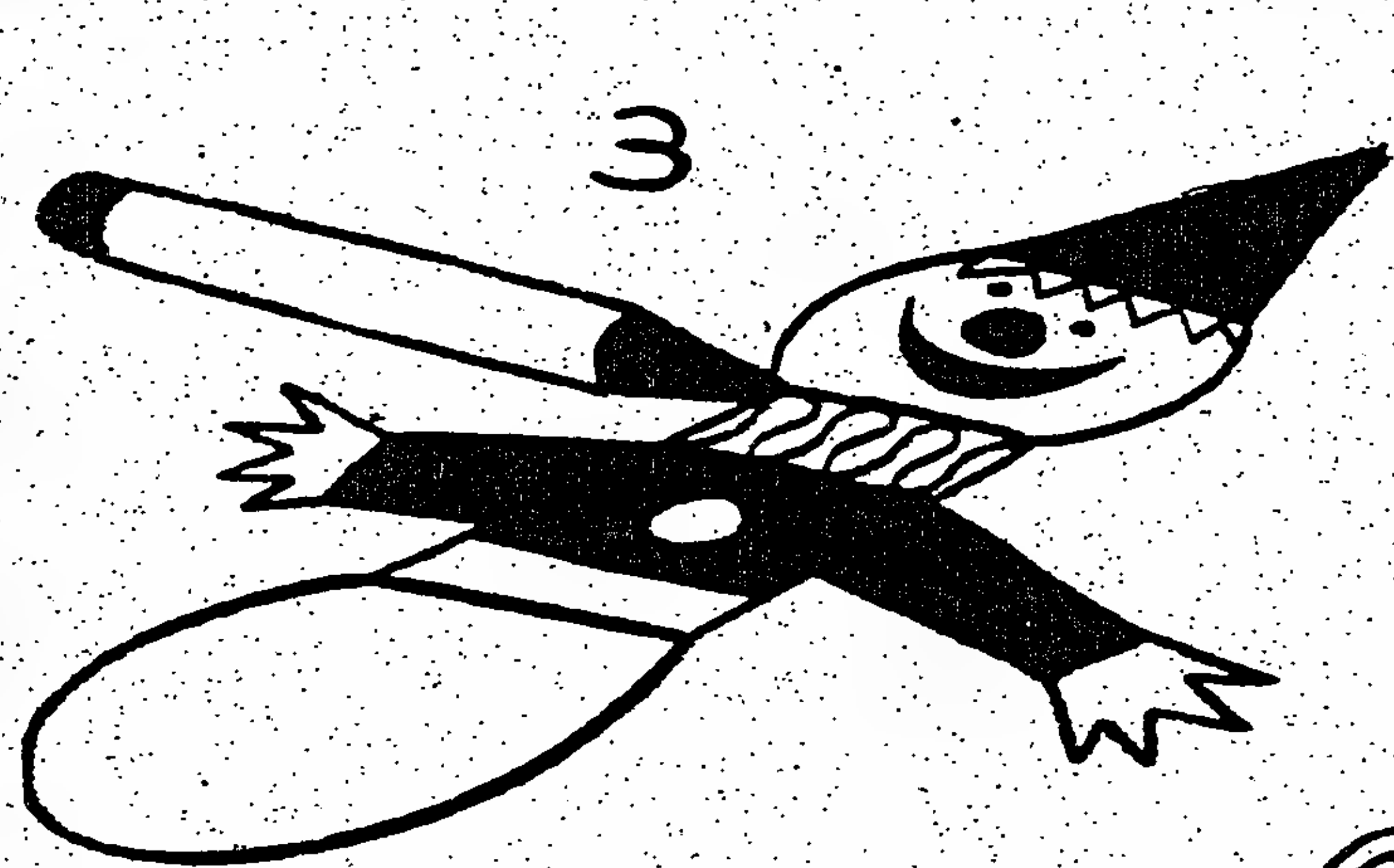
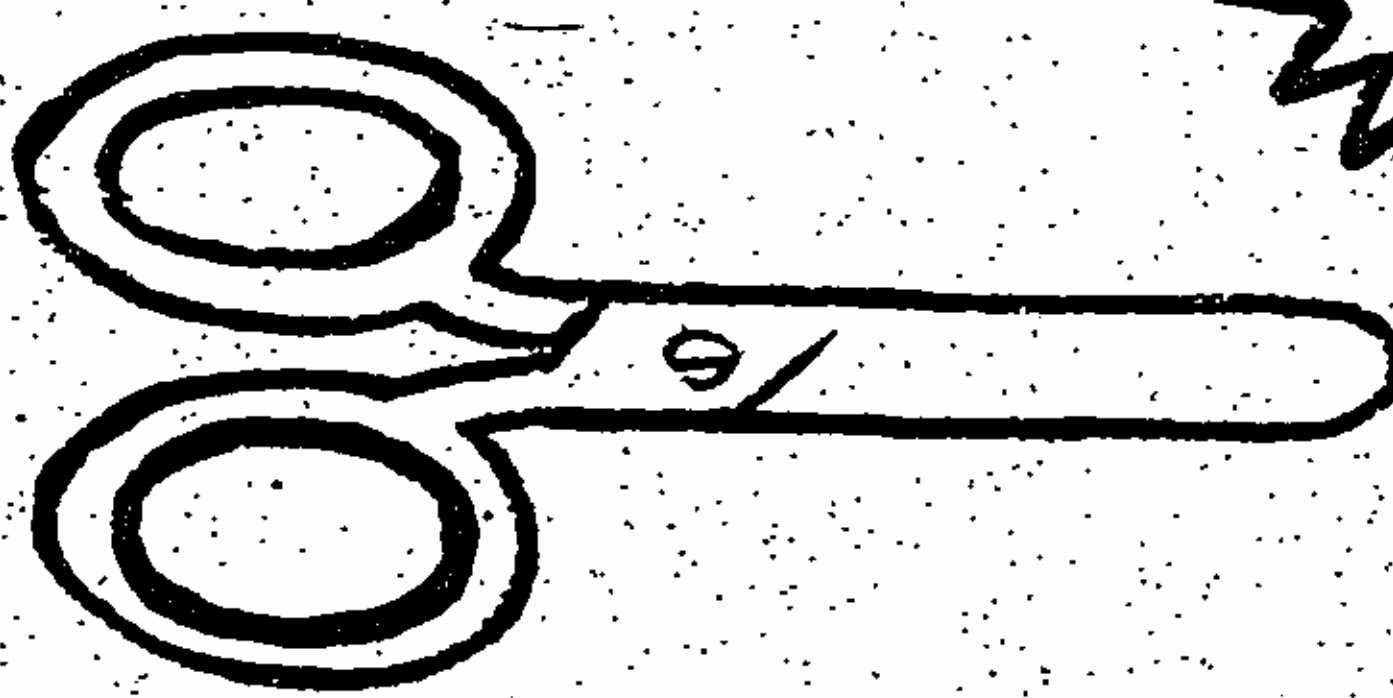
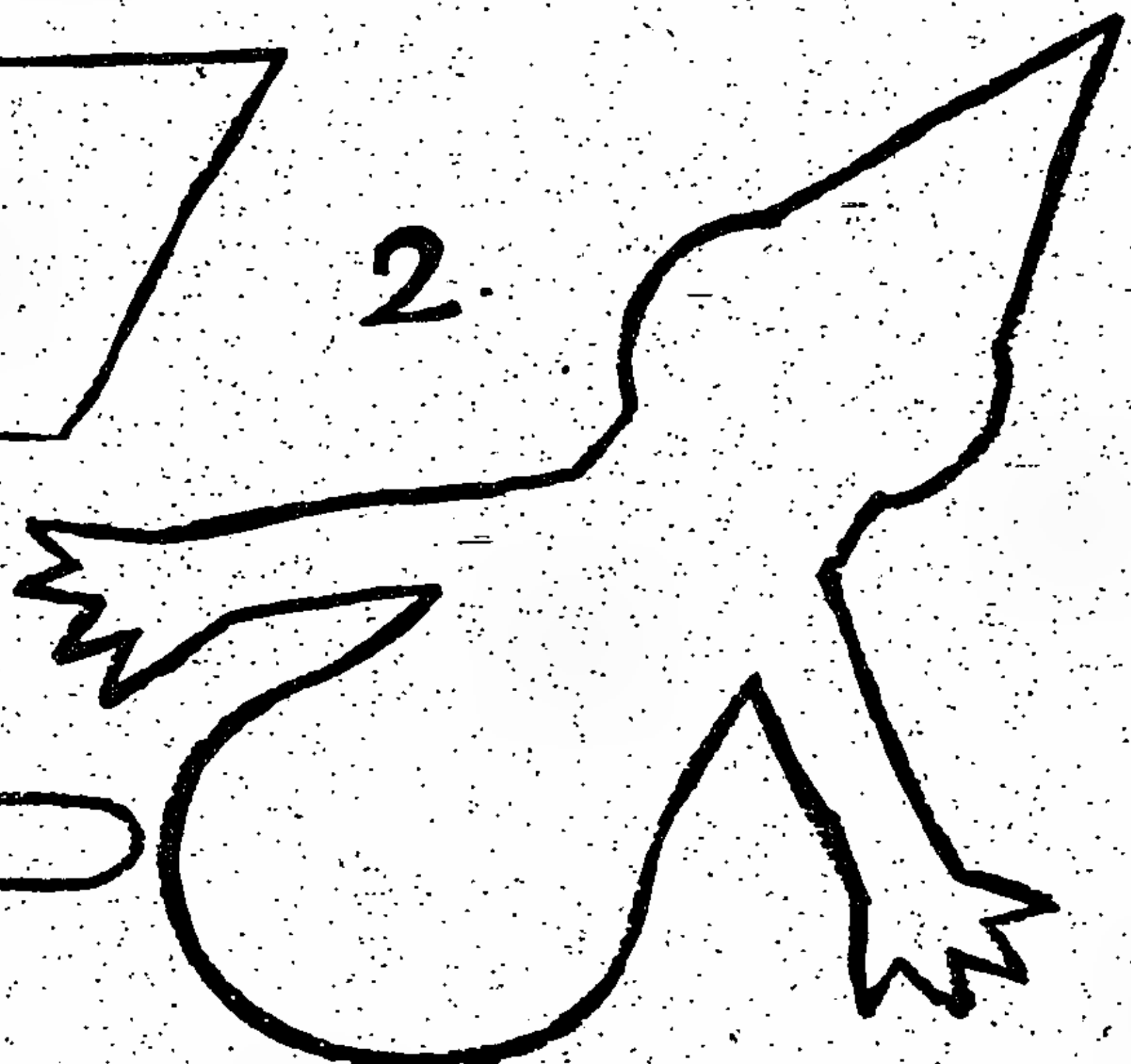
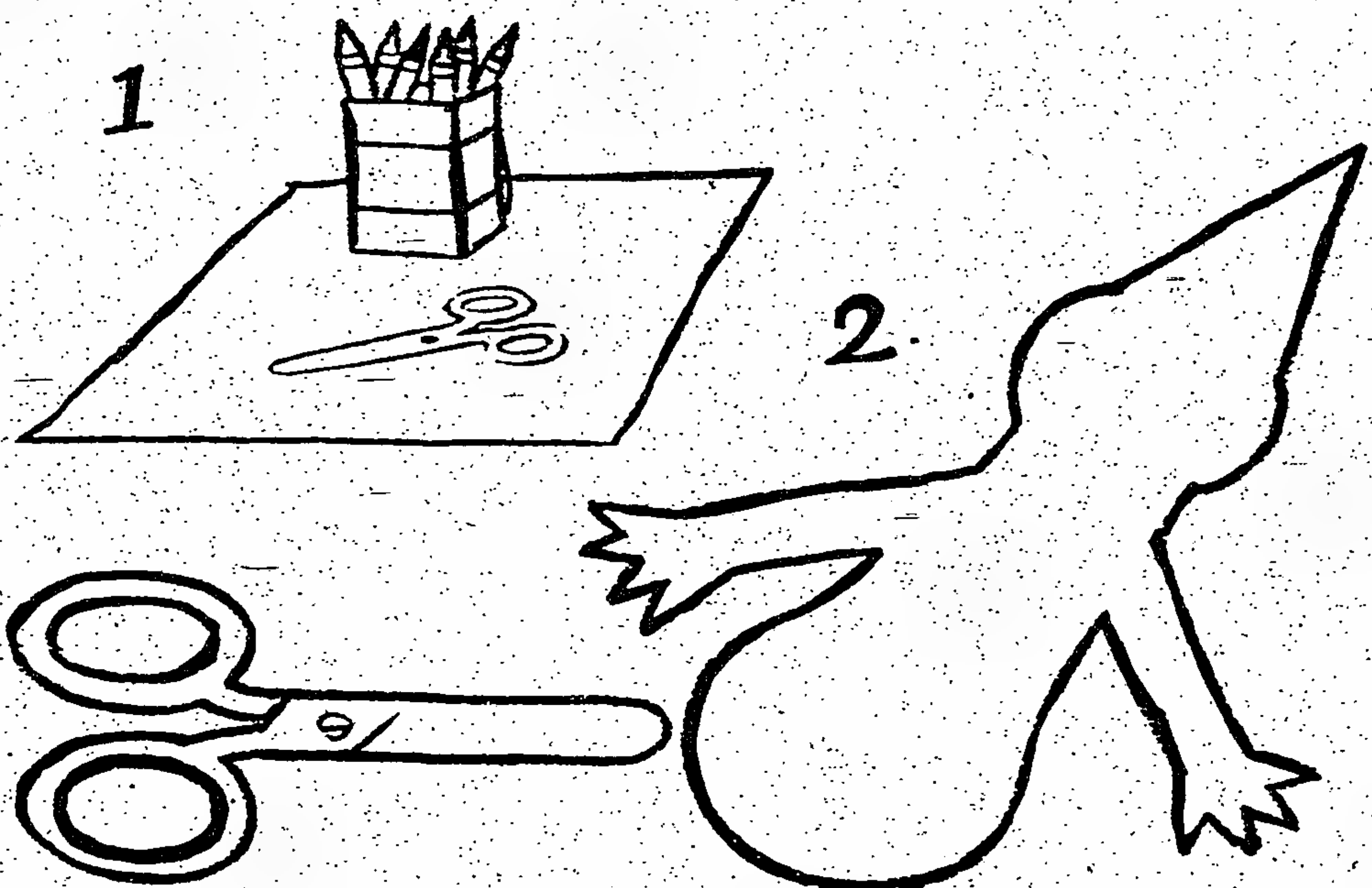
②照着圖②在白咭紙剪出小丑的形狀：

③替小丑畫上眼、鼻、口，不要忘了替它配上衣服、帽子。（圖3）

④剪兩個洞，讓他的腿在這裡穿出來。（圖4）

⑤把你的手指穿進去，這不是一雙很靈活的腿嗎？（圖5）

⑥用同樣方法，做另一小丑，讓他們有個伴不是頂好嗎？（圖6）



「你算是幸運。我可不同了，我雖然把門鎖上，但他仍是走進了我的屋子裡。」

「他對你說了什麼？」豬大哥緊張的問。

「他說他們有好幾個朋友——當然都是怪物啦，要住進這個森林裡，他們看中了你的屋子，也看中了我的屋子，他們要把我們捉起來，除非我們把屋子讓給他們。因此，我決定走了，我可不要被他們捉住呢！我今晚便走了。」

當然，懶惰狗並沒有離去。當晚，他扮成另一個怪物，然後去拍豬大哥的門。

「開門，開門，我是怪物二號，我來告訴你，你的鄰居懶惰狗比你聰明多了，他聽從怪物一號的命令，離開了他的屋子，可是，你卻沒有離去，這使我很生氣。我現在命令你，你明天必須趕快離開，否則我便對你不客氣，因為我和我的朋友已經決定要住在這個森林裡，而你的屋子正適合我。」

豬大哥當然沒有打開門，他驚慌得



森林裡的怪物

（二） · 賴兒譯寫 ·

懶惰狗想用詭計嚇走豬大哥，於是扮了一個巫婆晚上在豬大哥的屋前發出怪聲。嚇得豬大哥用被蒙頭。第二天，懶惰狗裝成很驚慌的樣子走到豬大哥的屋子裡，說：

「豬大哥，昨天晚上你有看到森林裡的那隻怪物嗎？真把我嚇壞了。我本來打算昨天離開這個森林的，但回到家以後，因為太疲倦，所以睡着了，誰知晚上便聽到那怪物的叫聲，真可怕。」

「我也看到了，但我把門鎖好了，他進來不了。」豬大哥心中仍害怕得很



不知怎樣回答，他唯一能夠做到的，便是無論如何不把門打開。懶惰狗的詭計沒有成功，可是他還是不放棄他的計劃。

第三晚，豬大哥在屋子裡聽到有人叫他的聲音。那聲音說：

「豬大哥，豬大哥，你快出來，我有重要事情告訴你。我也需要你的幫忙。」

豬大哥細聽之下，認得是懶惰狗的聲音。他聽得懶惰狗有事要他幫忙，他當然不會拒絕，但當他走到屋外的時候，忽然發現站在他面前的，不是懶惰狗，而是一個他從沒有見過的怪物，那個怪物說：

「我是怪物三號，我這次來是要捉拿你，因為你違抗了怪物二號的命令，他叫你遲到今天離開這森林，可是你沒有，他說要懲罰你……」

豬大哥不待他說完，早已嚇得連忙住屋子裡逃，並把門牢牢的鎖上，他的心撲通撲通的跳過不停。（未完）

金河王

原著：羅斯金（英國）
譯者：余多銀

「喂，我底孩子」那聲音說。
格勒沒有答他。
「喂，格勒，我底孩子，」那聲音又說。

格勒抖起全身的勇氣，一直走到鎔爐那裏，把鎔爐從火裏抽出來，然後望下去。那些金已鎔化了，上面又平又滑好像二度河流一般。可是當格勒看下去時，他看見的不是他自己的影子的反射而看到他的老友——茶盅的紅鼻子和雙銳利的眼睛，現在比起他從前所見的還紅得一千倍，還銳利得一千倍了。
「來吧，格勒，我底孩子，」那聲音又從鎔爐裏發出來，「我已鎔好了，把我倒出來吧。」
可是格勒吃驚得連甚麼都不會做子。

「我叫我把我倒出來啊，」那聲音像帶點暴燥了。
格勒仍舊沒有動。

「你肯把我倒出來嗎？」那聲音熱烈地說，「我太熱了。」
用了極大的力，格勒才恢復了他的四肢的用處，他把鎔爐舉着，斜斜的把金倒出來。可是出來的並不是金的溶液，而是，起初，一雙美好的，細小的黃腿子，然後一些袍子的尾。然後一雙又腰的小手，最後就是他所熟識的老朋友——那盅子的頭了。所以這些東西，一面倒時一面連接的滾出來，成爲一個矮人，約莫有呎半高，很有力地站在地上。這矮人對啊！「那矮人說。他一面伸着他的手，又伸着他的腳，然後把頭擺上擺下，又團團的轉着，轉五分鐘之久還沒有停，好像想弄清楚究竟他已合成了做一個人沒有的樣子。格勒很驚異的沉默地望着他，他穿着一件金絲的短緊身，這些金絲編織得那麼美妙，使它的上面常閃耀着那七種原色，竟如蚌壳一樣。在這光彩的短緊身上垂下他的頭。

髮和長鬚，這些鬚和髮一波一鬚的垂到半空，那麼造作精巧使格勒簡直不知它到何處爲止，它們竟像溶在空氣中一樣。可是那人臉却不是出於同一樣的手工，它是比較粗糙點，而且少帶點銅的顏色，同時顯現出它底主人的頑固和強硬的個性。當那矮人把自己視察過了之後，他就把他那雙細小的，銳利的眼睛轉向格勒，用心的把他釘了一兩分鐘後就說，「不會的，格勒，我底孩子。」

「這，真的是一種突然的，沒連續的話頭，也許他是還說及剛才格勒想那河變做金的念頭吧。但是無論怎樣，格勒總得先答他。
「不會的麼，先生？」格勒說，「真的很溫柔很謙下的樣子。」
「不會的，」那矮人很決定地答，「不會的。」他把帽子扯到眼眉上來，一面在房子裏走兩三呎然後又走回來。他把他的腿舉得高高的，然後重重的放下來。在這小小的休息中使格勒有時候定一定神。這時，他便覺得沒有很大的理由要怕這位小客人，於是好奇心克



服了他的恐慌，他冒着險特別小心的問他一個問題。
「請問先生，你是我的金子麼？」
格勒有點半吞半吐地問。
那矮人聽了立刻迅速轉過來，一直走到格勒的面前，把他自己站直了，說「我就是金河王。」然後他又轉過身去，踱了兩三次，每次都有六呎的長度，好使格勒能夠時間驚過了，然後他再踏步到格勒的面前站定了，好像等着格勒有甚麼反應似的。

「我說你陛下健康，」格勒說。
那矮人也不答格勒的禮，祇是說，「聽着！我就是人類叫做金河的王。是我給一個有力量的國王用妖術使我變成你從前見我的樣子，現在我已把我放出來了，我看過了你的行為和你怎樣的對待你那兩位壞哥哥。這使我願意爲你服務。現在你聽着我的話吧。誰能夠爬上那金河的頂去把三滴聖水一滴一滴滴上去，爲了他，只是爲了他，這河就變了做金子。可是是一個人只能做一次，如果他做不聖潔的水滴在這河上，他就會變做一塊黑石頭了。」說過這話，那金河王便轉身而走，很用心的跑到爐子裏最紅的火上面，他的身子漸漸變着紅色，白色，透明，閃着光——一陣厚厚的光——玫瑰色的，震動的，然後不見了。金河王蒸化了。
「啊！可憐的格勒叫起來，一面跑到爐灶裏望着他，「啊！天啊！天啊！我底金子，我底金子。」

金河王剛走過之後漢斯和史活就吼着回到屋子來了。他們大醉得非同小可，當他們發覺他們最後的一片金都損失了的時候便他們火起非常起勁的把格勒打了一頓鐘之久，打到倦了他們便坐在椅子上，審問格勒還有甚麼話說。格勒便把剛才的事源源本本的告訴他們，他們當然是一個字也不相信的，他們於是又把格勒大打一場，到手也打倦了，才上床睡去。到次早晨，格勒還是那麼堅持着他的話，使他們也相信了。他們兩人便爭着要先去金河，經過一番爭執之



後，他們便拔出劍來，開始比着武。聲音騷動得連鄰居的人都吓怕了。他們勸阻一番無效，結果便叫警察來。
漢斯一聽到警察來便設法藏起來了，史活却給抓到到官那裏，定了爭斗的罪。可是史活的錢已在喝酒時用光了，於是被囚到牢裏要到有錢做罰款才放出來。

當漢斯聽到這消息時，快活非常，他立刻決定到金河去。可是向那裏得聖水呢？他向神甫那裏討聖水，可是神甫不能將聖水給這樣一個壞人。於是那天晚上漢斯作畢生第一次的晚禱，他到禮拜堂去，假裝着畫十字，偷了一杯聖水，回到家裏。
次日，還沒有太陽時他就起來了，用瓶子把聖水裝好，把兩瓶酒和一些食物放在籃子裏面，掛在背上，拿了一條棍子，便向羣山出發。
他行的時候經過那監獄，當他從窗門望進去的時候，看見史活一個人坐着，從牢檻裏望出來，十分憂愁的樣子。
(未完)

古靈精怪：

過年嘅利是錢點用？

大怪主持

過年嘅利是錢想落都有乜好利用，因為利是錢已經貶值，實唔得乜嘢。一副電子遊戲機，都要成百銀，我每年的利是錢，只不過幾十，要來做乜好？

（大怪按：幾十元都有好多用途，例如，你要來俾亞媽，亞媽一定讚你乖仔，比細佬，但一定會千多謝萬多謝，如果要來捐咗比公益金，得益戰人亦不少！問題係你捨唔捨得。而且幾十蚊買魚蛋食，食到你肚漲都唔得。）

（大怪按：幾年嘅利是錢，都俾亞媽繳咗稅，但話同我儲埋，但儲咗十幾年，都有聽聞話幾時可以攤番來俾我，唔知嘅錢去晒邊？）

（大怪按：去晒邊？重好意思問嘅，你年年長大，唔通食西北風大咩？梗係俾你自己食晒咗，日日養你，你估咁易咩？）

（大怪按：利是錢係要來買玩具嘅。一年望到晚，望到頸都長，都係想買一份心愛的玩具，所以我今年一樣是用利是錢買玩具。）

（大怪按：唔怪得玩具舖每到新春時節，生意好到不得了啦。）

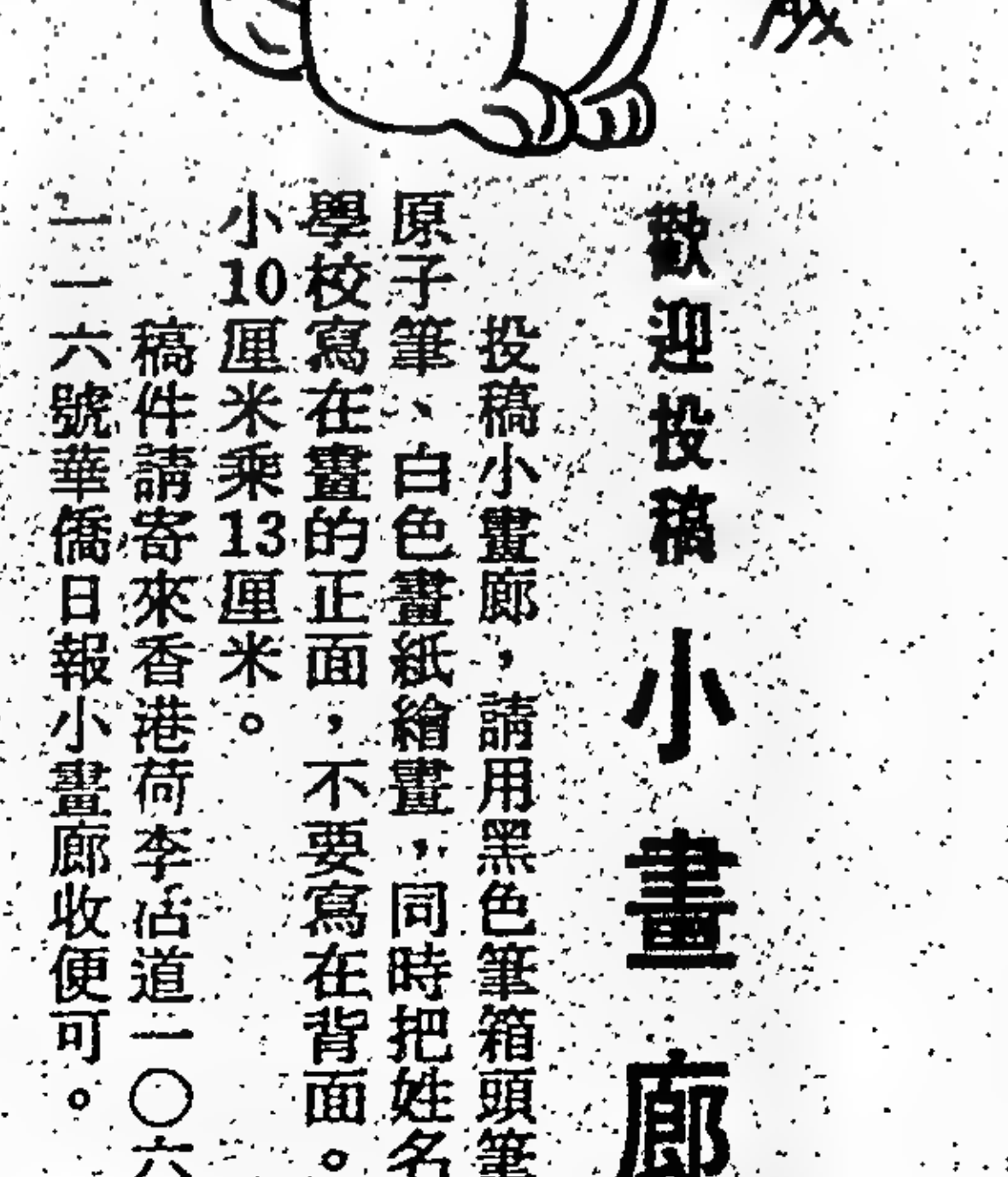
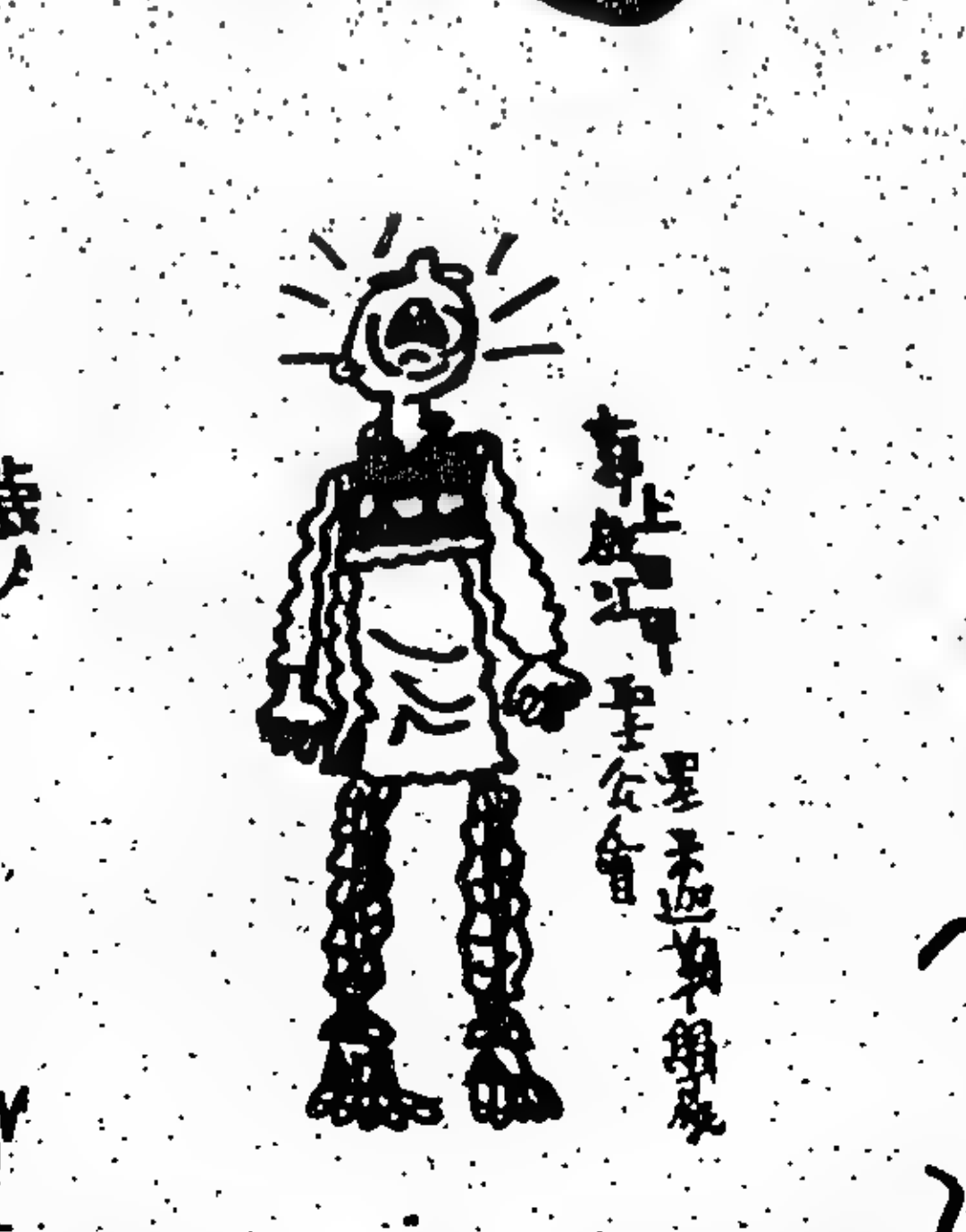
（大怪按：係，存入銀行都唔錯，所謂涸滴成河，積少成多，將來儲夠錢，記得請我飲茶。）

（大怪按：我每年過年，掙到利是錢，都係食大食特食，牛雜啦，魚蛋啦，豬皮啦……嘩，好好味呀。（爲食星）

（大怪按：食還食，因住腸胃唔安先得，如果唔係，到時醫生一句話：「剩係食白粥」，你就苦過七咯。）

（大怪按：過年利是，點用都有可能，但我好清楚一定唔會送給大怪，所以你唔使望到頸長。）

（大怪按：你有冇搞錯，向來只有長輩俾利是後輩，那有後輩俾利是長輩者？）



9歲 上4

29

劉備托孤

話說劉備親手刷了糜芳、傅士仁二人，連同馬忠首級，在關羽靈前祭拜。韓當、周泰聽說糜芳、傅士仁去歸劉備，也被劉備殺了，不禁大吃一驚，立刻表奏孫權。孫權驚慌萬分，聚集文武官員商議。而劉備連獲大勝，軍威大振。孫權再度向劉備求和，派程秉為使臣，帶了國書，押着曾經殺死張飛的范疆、張達，祭饗張飛。劉備命人殺了范疆、張達，祭饗張飛，可是怒氣不息，定要滅吳。馬良諫道：「現在關羽、張飛之仇已報，孫權委屈求和，爲了大局，正好適可而止。」但劉備不聽，要將東吳使臣程秉斬首以示報仇決心，經衆官

求免，程秉才保全了性命，逃回東吳去。

（程秉回到東吳，回報說劉備不允講和。孫權大驚，連忙問左右有何拒敵之計。關澤說：「現有擎天玉柱，上公爲何不用？」孫權忙問：「是誰？」關澤說：「是陸遜。衆謀士聽說是陸遜，都表示反對，說他只是個書生，如何懂得兵？關澤說：「他表面看來好像是白臉書生，但用兵施政却很有才能，他的本領不在周瑜之下。」孫權猛然醒悟說：「如果不是你說，我幾乎誤了大事！」於是連忙召陸遜來見。

當時陸遜在荊州軍中，奉召來見，孫權叫他總督東吳兵馬，以破劉備。陸遜對孫權說：「東吳文武百官，都是主公的人，只怕我年幼無才，難於約束。倘衆人不順又將如何？」孫權於是將自己的佩劍交給他，說：「如有不聽號令，先斬後奏！」但陸遜不肯受劍。經關澤提議，決定築壇會衆，當衆賜給印綬兵符。

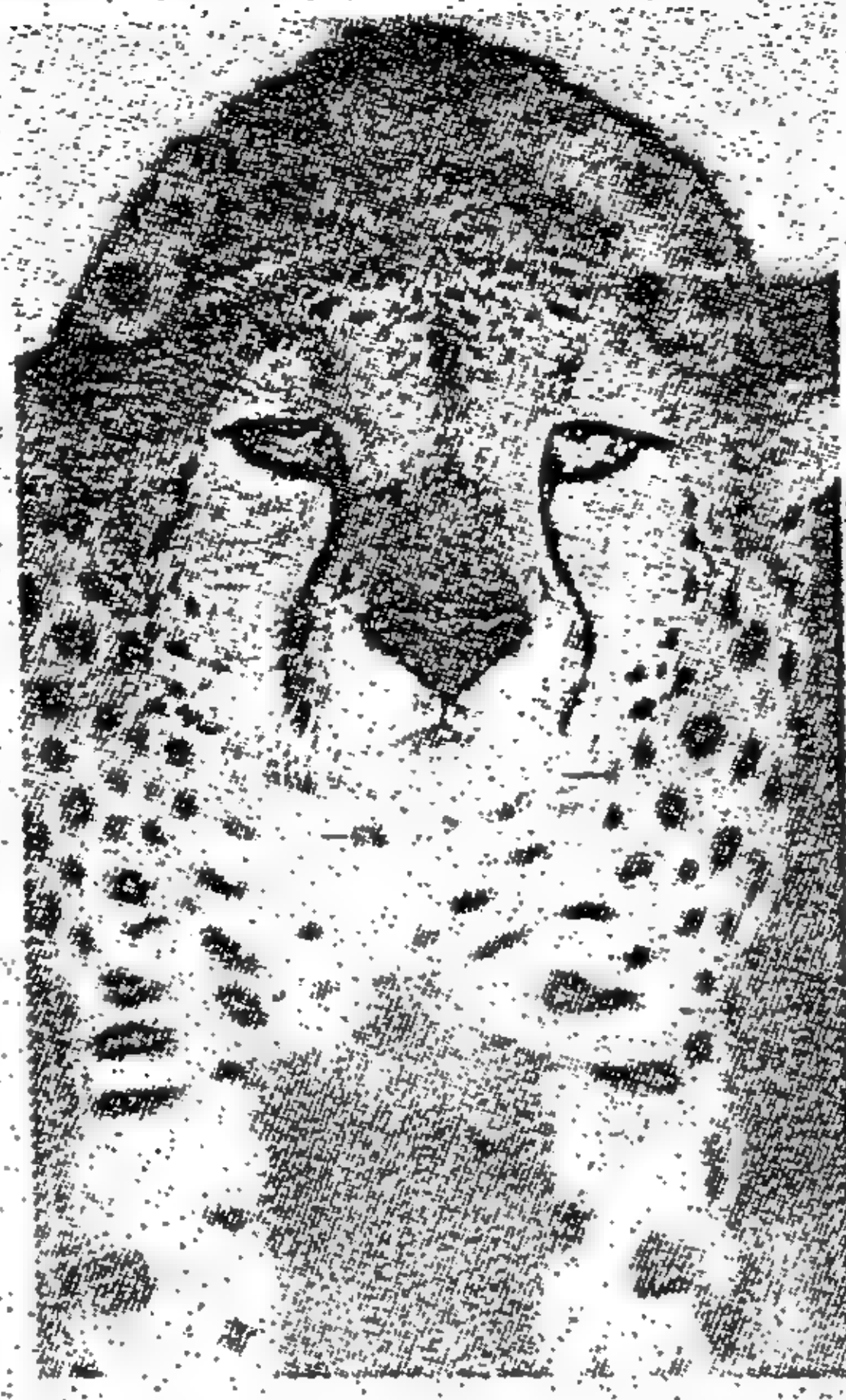
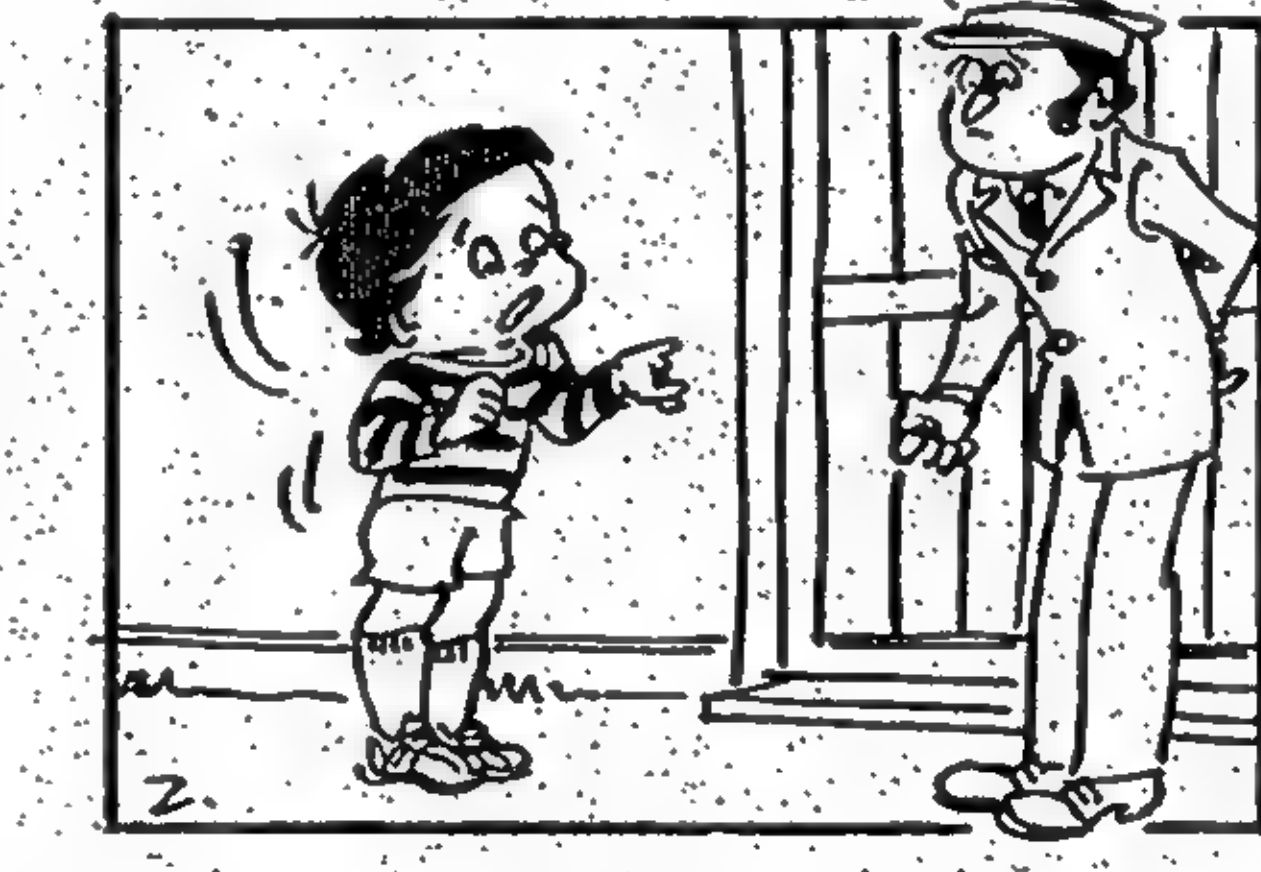
當日，陸遜登壇受委爲人督，管六郡八十一州諸路軍馬。並且即日出師。



文書到了魏中，韓當、周泰見了，都大吃一驚，認爲他只是個書生，怎能領兵？他二人及衆將都瞧不起陸遜，暗說由陸遜來當都督，東吳將會完蛋了。陸遜到達虎亭，立即傳令各軍只許守，不許戰。衆將都笑他懦弱，不肯好守關。（未完）

好！

好！



獵豹：

是一屬於貓科的動物，在高興的時候，牠會像小貓般咕嚕地叫。跑的速度非常快，每小時速度高達75哩，跑得比一般開動的汽車還快呢！

星期日樂園

專欄

由香港電台 | 小朋友時間 | 及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

花兒爲什麼這樣美

(三) 沛然

植物界生存競爭的勝利者——被子植物（植物具有子房，而種子包藏在裡面的，稱被子植物——編者按），如同大地植物界的主人，四處開遍嬌紅的花朵。綠色植物終於從沒有花到有花，從只有根、莖、葉等營養器官，到有專門的生殖器官——花，這是植物進化道路上非常重要的里程碑，那麼花又是植物那一部份演變而來的呢？這個問題引起不少人的興趣，也吸引着人們去尋找答案。一七九〇年歌德在他的著作「植物的變態」一書中說到花是由葉子變過來的。綠葉與紅花本來大不一樣，爲甚麼又會雙重並論呢？科學家研究了被子植物的「老前輩」——木蘭、毛茛類植物的花朵，發現它們還保持着原始花簡陋的結構，即花冠整齊，花瓣和萼片分離，花蕊細密緊多的特徵。在木蘭類植物的花朵裡，雄蕊的形式有多樣，有的像一片有葉脈的葉子，它的花粉囊長在「葉」的中央處，或在邊緣，有的雄蕊像一支空長的葉片，只有一支葉脈，有的雄蕊的花絲細長如絲，

花約變得像個小槌，這就是雄蕊從葉片到細絲形狀的演變過程。玉蘭的花還長着一個環狀的花托。可見一朵花原來就是一個縮短了的板條，雄蕊和雌蕊都是變態了的葉子，經過億萬年來的適應，不斷變化發展，使人們難以看出它的真面目吧了。直至現在，全世界二十至二十五萬種被子植物，經過人工做樣及加工栽培已經開出二十多萬種不同的美麗花朵，彩色繽紛，成爲人們生活裡美化環境不可缺少的裝飾品。（未完）

有獎遊戲

岸邊不遠處停着一隻船，船緣上掛下一把繩梯。繩梯共有10級，級與級的間隔30厘米，最下面一級觸着水面。今天海上風平浪靜，不過現在在潮漲，潮水每小時漲15厘米。現在問：要經過多少時候，潮水可以把繩梯的第三級淹沒掉？

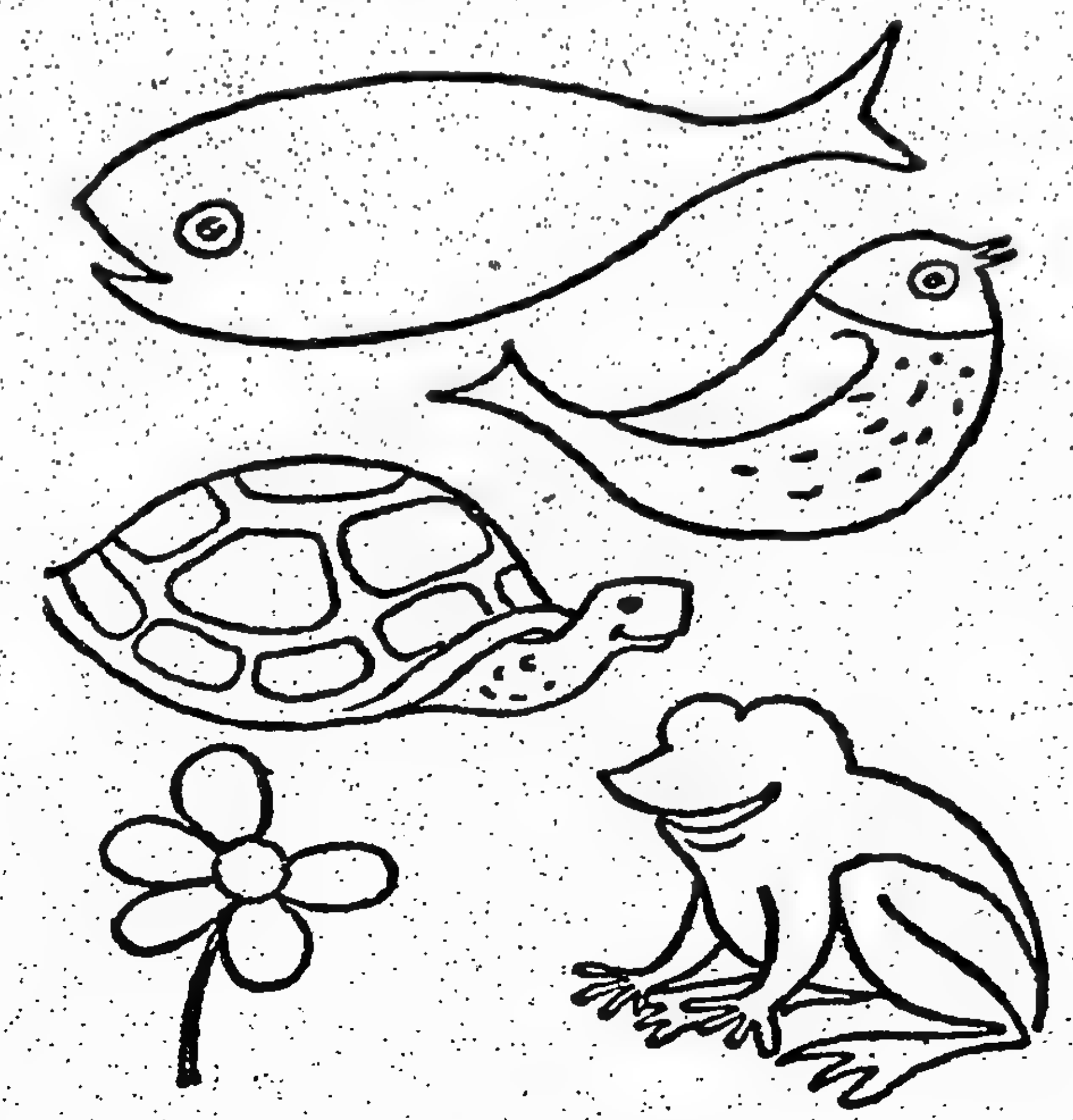
請把答案寫在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收。得獎名單在該節目中宣佈。

上期答案：

李強今年23歲。因爲他父親31歲時他是8歲，即相差23歲。所以兒子必須是23歲，那末他父親的年齡才好比他大一倍。

畫畫看

這是一些未完成的畫，請你把它們完成吧！



香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

雙姐信箱 覆 舒雅

你的身體重看來是輕了些。不過，如果平時沒有什麼病痛，健康情況良好的話，那也沒有值得憂慮的。胸部發育，各人不同，有些生來比較平坦，那也不是什麼毛病，更不是生理有缺憾，而是屬於個人的特徵，是先天與遺傳因素所影響。

不過，如果你身體很疲弱，便應去看醫生。身體有疾病，會引致雌性荷爾蒙的分泌不足，影響發育會使乳房平坦，平時加強營養，多做些體育運動如游泳、柔體操等，對胸部發育會有一定的幫助。

青少年人，雖說很注重外表，但我總覺得我們必須學會接受自己，接受自己的好處，也接受自己的不足。無論才能也好，外貌也好，我便是我，我有很多地方與人不同，也不必要求同，有此事實是求不了，這樣，我們便會心安理得。

一個人是否能給他人好印象，性格是主要的，外貌是次要的。開朗快樂的性情，對自己充滿信心，樂於助人，必能給他人好印象，也是短暫的。舒雅友，願你解開心結，祝好！

雙姐姐

春風報喜 瑞氣祥和 麗的節目 選擇更多

二月一日起 麗的一台 星期一至五
黃金時間節目表

6:30	新聞報導	天氣報告、山劉家傑主持,以一向專業精神,第一時間為您報導新聞消息,分析時事及國際局勢。
7:00	戰國風雲	一部場面浩大,製作嚴謹,榮獲三項政府獎狀的歷史傳奇劇,二月一日起隆重推出。
8:00	着燈開飯睇電視	在新的「着燈」各同人將以更大的熱誠和幹勁,炮製更多姿多采的新項目,以饗觀眾。
8:30	愛情跑道	麗的電視的青春劇——向以別樹一格見稱,主要演員包括:馬敏兒、萬梓良、劉志榮、魏秋華等。本劇集又有新的突破。
9:25	新聞簡報 經濟行情 警訊	
9:30	星期一至: 張艾嘉劇場—— 十一個女人	本屆金馬獎影后張艾嘉親自監製的單元劇,刻劃時代女性的不同際遇,二月一日起逢星期三晚播映。 星期二:猛片九點半 星期三:廉政檔案 星期四:猛片九點半 星期五:恐怖劇場



大發·嘉敏四門房車

DAIHATSU CHARMANT 1.6 LGX

美觀、豪華、高速、懸掛第一級

李·發

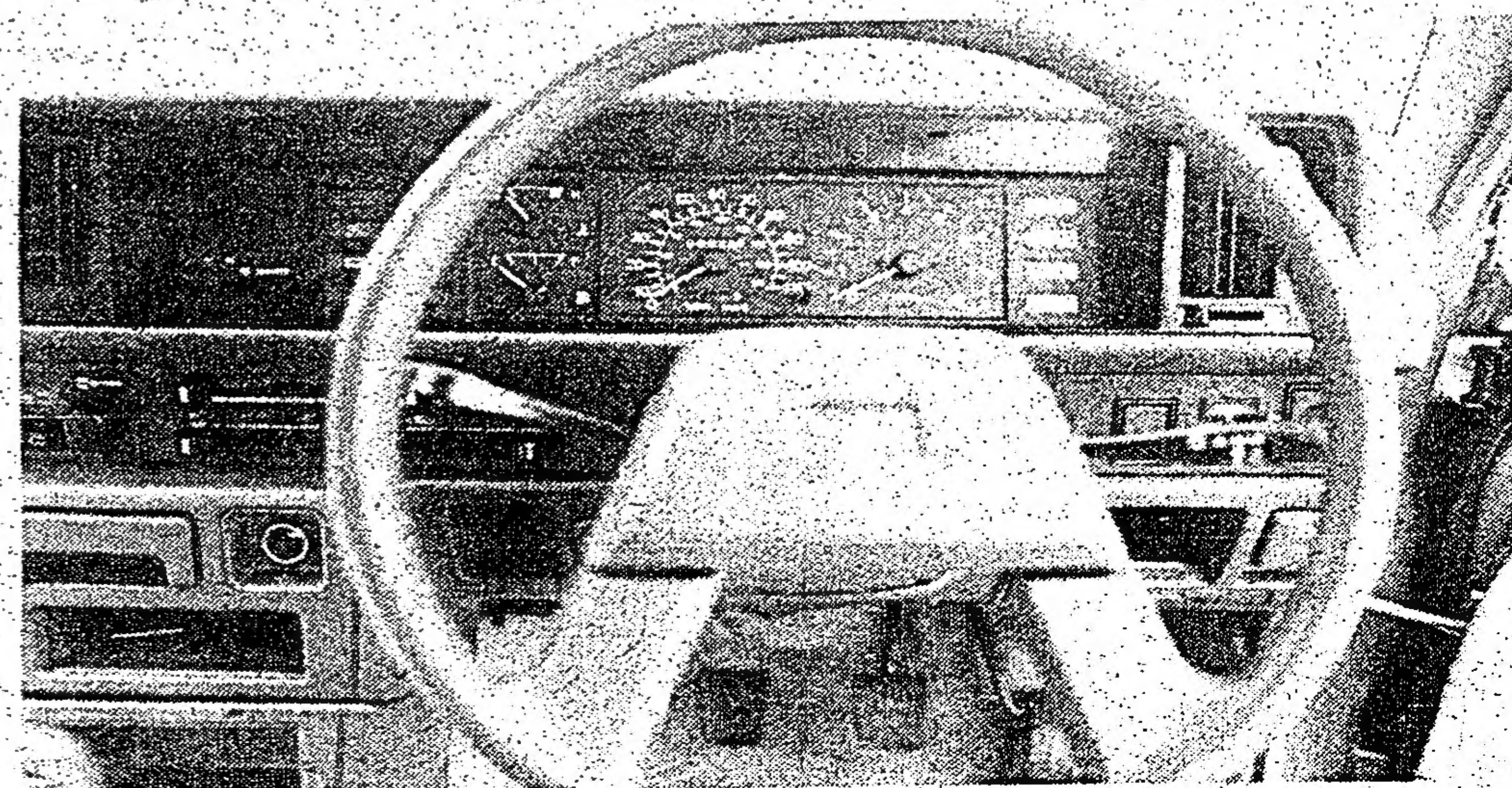
大發跟豐田在日本是姊妹汽車公司,大部分大發的汽車零件都是豐田產品。大發嘉敏型基本上是一輛豐田哥路拿,分別在穿上不同外衣。1974年,嘉敏第一次在日本亮相,至1981年底才作改款,日本汽車罕有例子。新一代嘉敏只有一款四門房車,配上3台豐田引擎,42匹1290C.C.,47匹1452C.C.,53匹1588C.C.。香港代理商只輸入1.3和1.5車款。香港汽車牌費用1.5升為分界。1.6車系推銷方面吃虧。試車那一輛是最高級的1.6型。

新車系追隨豐田哥路拿改為典形方盒三箱式,氣派比舊車系高貴大方。外型上,兩款汽車有點不同。例如,嘉敏用兩盞長方形大燈,哥路拿用四盞圓燈,車身玻璃窗設計亦不同。嘉敏走高級路線,車尾有流行的觀劇窗。尺碼方面,兩款汽車大同小異。嘉敏長4200mm,闊1625mm,高1380mm。哥路拿和嘉敏的輪距同是2400mm。

LGX型車廂豪華。座椅採用名貴絲絨。前椅採用仿桶型大班椅形式,很舒服。後椅雖然是單體長梳化設計,但採用兩個獨立座椅形式。車身受尺碼及前置引擎後輪驅動所限制,

頭部空間充裕,但後座腿部空間不足夠。

錶板是新設計,形色上跟70年代初期相似。軟盤前端是兩個半弧形大錶,左是時速,右是引擎轉數。左端有兩個橫線式水溫及汽油量指示錶。比較上新穎設計算是兩端的提示燈號。中央控制台有一般性的跳字時鐘,收音機和冷氣機。軟盤設計跟得上時代,軟幅是一個倒立「U」字,方便閱讀錶儀。軟幅左邊一枝小桿控制水撥和電噴水器,右邊一枝小桿控制車



燈。錶板最突出設計是左邊有兩個小箱子,可以安放細小物件。

新款大發嘉敏強調高級和豪華,電動窗門是標準設備。司機座椅可作多方面調校,包括一般性前後移動和椅背角度。坐墊部分可以前後傾俯以改變高度。

引擎是豐田長壽27型,卡蓮娜,些力加等也用這台引擎,總容積1588C.C.。引擎當然少不掉豐田機械的寧靜和暢順優點。豐田引擎一貫着重慳油和耐用,所輸出功率偏低。於每分鐘5400轉輸出53匹,最大扭矩於每分鐘3600轉輸出113牛頓米。嘉敏勝在車身輕,只有935千克,所以速度凌厲,媲美些力加跑車。

傳動系統採用5前速手波。轉檔具一般日本車輕巧和圓滑。離合器亦輕,頻頻轉波,也不是一件苦差。三波最好用,有力而又有速度。市區行車得心應手。四波和五波也能用於一般道路。當車速是時速100千米,四波的引擎轉數是3600轉,五波是3100轉,剛好在引擎最佳扭力範圍。所以上斜坡和加速反應快捷。只要踏低油門,汽車迅速飛向前,不會發生車身震抖。引擎亦有它的缺點,低轉數往往有力不從心感覺。需要保持在2000轉以上。

懸掛系統跟上一代相同,前輪採用麥花臣支柱獨立式,加配防傾桿。後輪採用四撐桿活後軸非獨立式,並加一條查克桿固定後軸。新一代的懸掛性能已比舊車系強很多,後輪不再受路面影響而出現甩尾。但懸掛硬度較軟,轉彎時車身滾動幅度大。亦因為車身輕,高速駕駛,後座乘客容易感覺不舒服。

轉向系統採用迴旋走珠式。很奇怪,低一級的1.3車系,轉向系統竟然採用齒板小齒輪。嘉敏軟盤像其他日本車般輕巧,而又有新一代日本車的良好反應和感覺。掣動系統採用傳統前碟後鼓式,腳踏輕巧,反應和感覺良好,足夠應付高速行車。

試車報告

戰國風雲



風雲激盪氣磅礴
千軍萬馬勢如虹

打破窠臼,脫穎而出的歷史傳奇劇!

濁紅的落日,映照在寬闊的溪谷,身懷寶璧的無名客正亡命奔逃,兩名刺客的快馬自遠而近,終於將無名客掩殺在溪裏,奪過他肩上的包袱飛奔而去,落日的餘暉照着溪裏的屍首,使山谷顯得格外蒼涼。

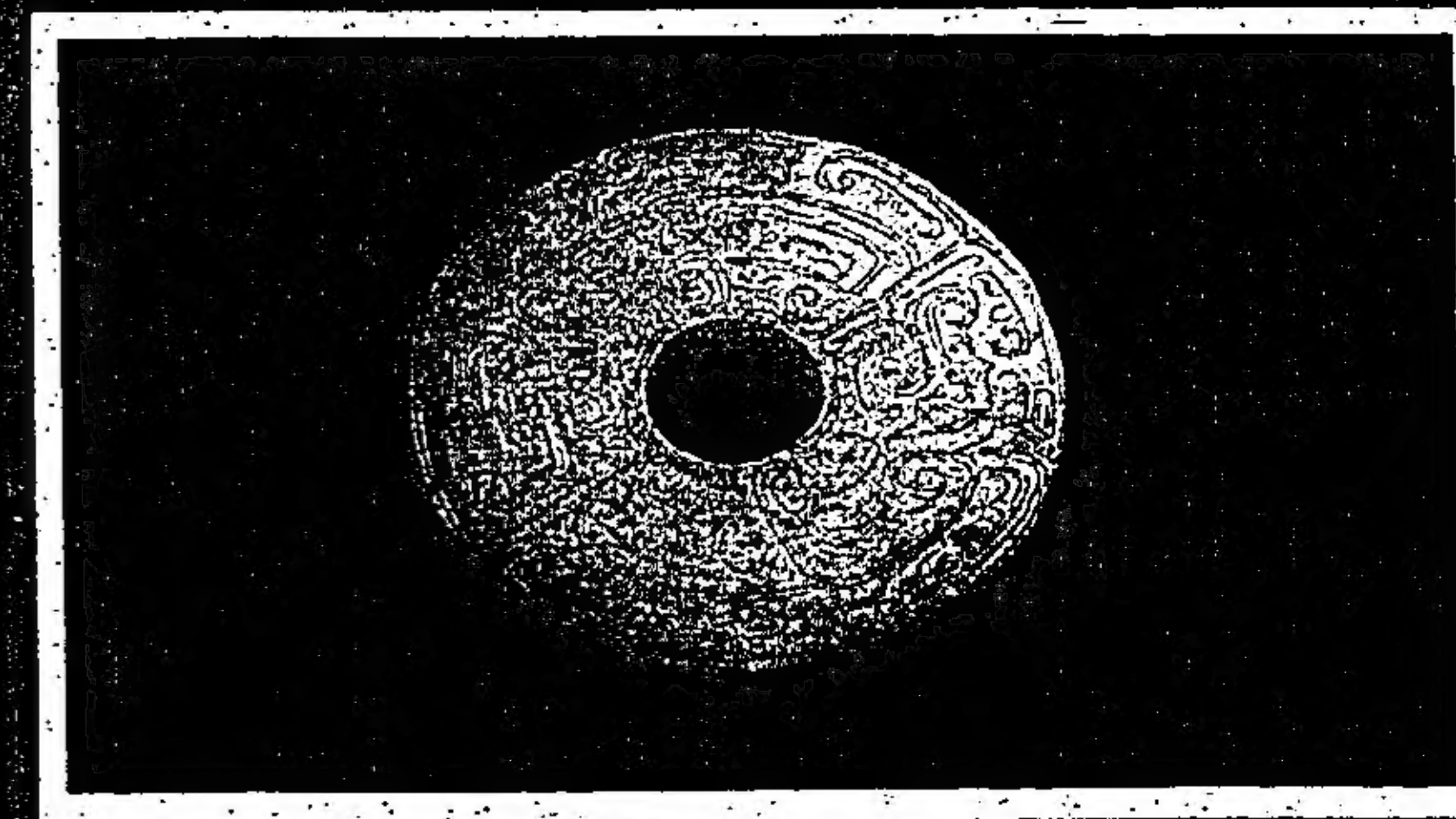
這就是大型歷史傳奇劇「戰國風雲」的序幕。

在電視劇一片低調,題材苦無突破之中,「戰國風雲」挾雷霆萬鈞之勢脫穎而出,耗資千萬金元,動用龐大人力物力,製作嚴謹;劇中千軍萬馬的場面,更獲台灣軍部協助拍攝,氣魄宏壯,雄視電視圈。

「戰國風雲」的劇本取材以家傳戶曉的歷史故事「完璧歸趙」、「渑池大會」、「負荊請罪」為藍本,寫戰國時代波雲譎詭的政局,劇情濃縮緊湊,所有佈景、道具、服裝均經過仔細考究,力求忠於時代背景。由於製作認真,更榮獲台灣中央委員會、行政院新聞局及新聞黨部委員會等三大機構頒佈獎狀,可見本劇確有驕人的成績。

演員方面,包括龍君兒飾佚女桑柔,田野飾秦昭襄王,吳風飾蘭相如,郎雄飾廉頗等,都是最恰當的配搭。

「戰國風雲」已配成粵語,二月一日起逢星期一至五晚上七時正在麗的一台播映。



特約 十二星座

● 養眼潮流 快樂逍遙

十二星座本週運程推算

水晶球

白羊座

3月21日—4月20日

你的權勢逐漸加增，小心加以運用，切勿過份，否則會引起別人的反感。宜為青少年的未來打算，應給予建設性的提議。困擾多時的問題可望解決。愛情的進展頗為美滿，無意入情關的人，切忌拖泥帶水。

金牛座

4月21日—5月21日

近日提出的計劃值得考慮，不必懼怕困難，別人的怨言可以不理。不必要的開銷宜盡量削減。本月將出現拮据的情況，身邊的某位異性別具吸引力，可能與你發生感情。家庭的問題需要面對現實，切勿心存自私。

雙子座

5月22日—6月21日

不宜與某些人交朋友，應設法疏遠他們，這是於你有益的。本週特別看重未來的前途，宜作出適當的選擇。三日不宜約會愛人，恐怕發生衝突。宜注意身體的健康，不妨參予健美操。七日大利探訪的旅程，祝你好運。

巨蟹座

6月22日—7月23日

業務進展不宜急進，你必須耐心等待時機，好日子遲早會降臨的。某人願意遵守諾言，這是意想不到的。過高的夢想不會實現，應腳踏實地。五日為合作的理想時刻，所獲得的益處令人驚喜。愛情能開花結果。

獅子座

7月24日—8月23日

你需要別人的幫助，不要認為單獨可以成事。私人的信件頗為重要，宜加以關注。財政的問題不容易解決，也許會受別人的欺騙。家庭的爭執似難避免，不要企圖有改革的行動。單身者的愛情運不俗，已婚者則平淡。

處女座

8月24日—9月23日

金錢上太失預算，宜在這方面加以學習。年青人的計劃頗合潮流，將來的前景不俗。三日特別看重資料的搜集，向上達的態度必須審慎。有關戀愛問題，切勿與朋友商討，當中的意見並不正確，留待個人解決吧。

天秤座

9月24日—10月23日

本週大利從事教育的人，成績相當美滿。財政方面則不如理想，也許要忍耐一時。目前不宜簽署長期合約。參加旅遊的人將獲得寶貴的資料，但必須提高警覺，留意四周的環境。晚間的社交聚會宜携同愛侶參加。

天蠍座

10月24日—11月23日

宜檢討金錢上的開支，無謂的消費似嫌過多。比你年輕的人有較佳的意見，應加以聆聽。二日有利於簽署法律性契約，上頭的情緒不易捉摸，不必寄望給予太大的助力。日常的程序進度緩慢，由於某方面拖延的關係。

人馬座

11月23日—12月21日

同伴之間可能有不協調的現象，為着重要的問題各執己見。某些項目沒有足夠時間通知，宜設法改善。上頭的注意力集中於你，宜謹慎處事。本週切忌冒險，勿為金錢作出愚蠢的行為。操作電機的人，宜加倍小心。

山羊座

12月22日—1月20日

出錯的地方宜加以檢討，切勿推罪怪責別人。最重要的是防止以後繼續重犯。工作範圍內宜特別留意異性的拍檔，凡事最好核對清楚，切勿過份信賴對方。愛情有新的開始，不要心存自私。孩童的問題顯得嚴重。

水瓶座

1月21日—2月19日

上頭的態度轉佳，有商量的餘地，昔日的問題可望批准。二日大利教育、藝術及娛樂的項目，獲得的利益頗為豐厚。郵件相當重要，切勿疏忽大意。四日有利於業務的行程，以短途為合。愛情切忌盲目找尋。

雙魚座

2月20日—3月20日

也許你身邊的人感到失望，這是奢望過高所致。家居有部份事情令人困擾，切勿過份焦慮，以致影響日常作事的情緒。社交上的邀請令你感到意外，宜利用這個機會學習與人相處。購物時要特別小心，提防受騙。

十一個女人

RTV

她是天上的雲彩，偶爾絢燦光輝；
她像水中的浮萍，飄泊不定；
她們真實地活着，一切安命隨緣，
縱有喜樂憂傷，離合聚散，
也不過是人生的漣漪。
只要堅信生命，
終會找到自己！

顧名思義，「十一個女人」是以女性為題材的劇集，採取單元劇形式，透過十一個不同背景的女性的際遇，探討現代女性心態。由本屆金馬影后張艾嘉監製。十一個故事分別名為：

自己的天空(潘迎紫) 阿貴(焦姣)
快樂的單身女郎(劉嘉芬) 隨緣(張艾嘉)
閒夢(胡茵夢) 浮萍(柯素雲) 洞仙歌(焦姣)
去年夏天(丁曉慧) 釋情(張艾嘉)
畫魔(盧贊飛) 小葉(鄭文珠)

麗的電視榮獲香港播映權，並決定以原裝國語對白播映，以保留全劇神髓，片上印有中文字幕，逢星期日晚上九時三十分播映，愛看好戲的觀眾，萬勿錯過。

lagain 浪潮 lagain 浪潮 lagain 浪潮 lagain 浪潮 lagain

最新配方 與眾不同

唯一有香味之藥性洗髮液

佳麗露 藥性洗髮液

佳麗露藥性洗髮液含有護髮素，用後秀髮得到保護，倍覺光澤順滑。

佳麗露藥性洗髮液，能制止頭痕，有助防止頭皮。

CLAIROL®
MEDICATED SHAMPOO

Contains conditioner
Stops dandruff and itchy scalp with regular use

ECONOMY PACK

300 ml

® 註冊商標

